叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 44) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 44) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 44) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 44)
第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn][ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

[dʒʊ'laɪ] -
JULY 1666
七月 -

1666年7月

[dʒʊ'laɪ] 1st (['sʌndeɪ]) .
July 1st (Sunday) .
七月 1st (星期日) .

7月1日（星期日）。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [rɪ'siːvɪŋ] ['lɛtəz] ,
Up betimes , and to the office receiving letters ,
向上 早点 , 和 到 这 办公室 接收 信件 ,

早早起床，到办公室收信。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [frɒm; frəm] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , [ænd; ənd] [sent] [æz; əz]
two or three one after another from Sir W . Coventry , and sent as
二 或者 三 一 后 其他 从 先生 W . 考文垂 , 和 发送 作为
['meni] [tuː; tə] [hɪm] ,
many to him ,
许多 到 他 ,

考文垂爵士先后寄来两三封信，我也寄了同样数量的信给他。

['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['hʌri] ,
being full of variety of business and hurry ,
存在 满的 的 种类 的 商业 和 匆忙 ,

充满各种各样的业务和繁忙的节奏，

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃiːfəst] [ɪz] [ðə; ði] ['getɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [prest] [men] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti]
but among the chiefest is the getting of these pressed men out of the City
但 之中 这 酋长 是 这 获得 的 这些 按下 男人 出去 的 这 城市
[daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] .
down the river to the fleete .
向下 这 河 到 这 舰队 .

但其中最重要的任务是将这些被迫离开城市的士兵沿河送到舰队那里。

[waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [hɑːd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [tuː; tə] [taʊn] , [wɪtʃ] [ai] ['lɪt(ə)l]
While I was hard at it comes Sir W . Pen to towne , which I little
尽管 我 曾是 难的 在 它 来 先生 W . 笔 到 城镇 , 哪个 我 小的
[ɪk'spektɪd] ,
expected ,
预期的 ,

正当我埋头苦干的时候，W·彭爵士来到了镇上，这完全出乎我的意料。

['hævɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd] [maɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [pɛg] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [deɪ] ;
having invited my Lady and her daughter Pegg to dine with me to - day ;
拥有 受邀 我的 女士 和 她 女儿 佩格 到 用餐 和 我 到 - 天 ;

今天我邀请夫人和她的女儿佩格与我共进晚餐；

[wɪtʃ] [æt; ət] [nuːn] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [wɪð] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd] ['prɪti] ['meri]
which at noon they did , and Sir W . Pen with them : and pretty merry
哪个 在 中午 他们 做过 , 和 先生 W . 笔 和 他们 : 和 漂亮的 欢乐
[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] .
we were .
我们 是 .

中午时分，他们和 W. Pen 爵士一起去了那里，我们都非常开心。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [duː; də] [nɒt] [lʌv] [hɪm] , [jet] [ai] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [wɪð] [hɪm] ;
And though I do not love him , yet I find it necessary to keep in with him ;
和 尽管 我 做 不是 爱 他 , 然而 我 寻找 它 必要的 到 保持 在 和 他 ;

虽然我不爱他，但我发现有必要和他待在一起；

[hɪz; ɪz] [gʊd] ['sɜːvɪs] [æt; ət] - [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['teɪkən] ['nəʊtɪs]
his good service at Shearnesse in getting out the fleete being much taken notice
他的 好的 服务 在 - 在 获得 出去 这 舰队 存在 很多 已采取 注意
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

他在谢尔内斯港协助舰队撤离的出色表现受到了高度赞扬。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [[ɒv; əv] [jɔːk]] ,
and reported to the King and Duke [of York] ,
和 据报道 到 这 国王 和 公爵 [的 约克] ,

并向国王和约克公爵汇报,

['iːv(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [ðəm'selvz] ,
even from the Prince and Duke of Albemarle themselves ,
甚至 从 这 王子 和 公爵 的 阿尔伯马尔 他们自己 ,

甚至连阿尔伯马尔王子和公爵本人也这样认为。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðem; ðəm] [baɪ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] :
and made the most of to me and them by Sir W . Coventry :
和 制成 这 最多 的 到 我 和 他们 经过 先生 W . 考文垂 :

W·考文垂爵士为我和他们提供了最大的帮助:

['ðeəfɔː(r)] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skreʃn] , [greɪt] [ænd; ənd] ['nesəsəri] [dɪ'skreʃn] , [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [wɪð]
therefore I think it discretion , great and necessary discretion , to keep in with
所以 我 思考 它 审慎 , 伟大的 和 必要的 审慎 , 到 保持 在 和
[hɪm] .
him .
他 .

因此,我认为谨慎行事,非常必要且至关重要的谨慎行事,是与他保持联系。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [weə(r)] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [tuː; tə] ['detfəd]
After dinner to the office again , where busy , and then down to Deptford
后 晚餐 到 这 办公室 再次 , 在哪里 忙碌的 , 和 然后 向下 到 德普特福德
[tuː; tə] [ðə; ði] [jɑːd] ,
to the yard ,
到 这 院子 ,

晚饭后再次前往办公室,那里很忙,然后下山到德普特福德的院子里。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] ['bægwɛlz] [waɪf] , [huːz] ['hʌzbənd] [ɪz] [gɒn] ['jestədeɪ] [bæk] [tuː; tə]
thinking to have seen Bagwell's wife , whose husband is gone yesterday back to
思维 到 有 已见 巴格韦尔 妻子 , 谁 丈夫 是 已消失 昨天 后退 到
[ðə; ði] ,
the fleete ,
这 舰队 ,

我以为我见过巴格韦尔的妻子,她丈夫昨天回舰队去了。

[bʌt; bət] [ai] [dɪd] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [səʊ] [mɪst] [wɒt] [ai] [went] [fɔː(r); fə(r)] ,
but I did not see her , so missed what I went for ,
但 我 做过 不是 看 她 , 所以 错过 什么 我 去 为了 ,

但我没见到她,所以错过了我想要的东西。

[ænd; ənd] [səʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prest]
and so back to the Tower several times , about the business of the pressed
和 所以 后退 到 这 塔 一些 时代 , 关于 这 商业 的 这 按下
[men] ,
men ,
男人 ,

于是,他们多次返回伦敦塔,处理那些被强征入伍的人的事情。

[ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [twelv] [æt; ət] [naɪt] , ['ʃɪpɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and late at it till twelve at night , shipping of them .
和 晚的 在 它 直到 十二 在 夜晚 , 船运 的 他们 .

他们一直忙到晚上十二点，运送这些货物。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[haʊ] [sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪmɪn] [dɪd][kraɪ] ;
how some poor women did cry ;
如何 一些 贫穷的 女性 做过 哭 ;

有些可怜的妇女哭得多么伤心啊；

[ænd; ənd][ɪn][maɪ][laɪf][ai]['nevə(r)][dɪd] [siː] [sʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [æz; əz][ai][dɪd]
and in my life I never did see such natural expression of passion as I did
和 在 我的 生活 我 绝不 做过 看 这样的 自然的 表达 的 热情 作为 我 做过
[hɪə(r)][ɪn][sʌm; səm] ['wɪmɪnz] [bi'weil] [ðəm'selvz] ,
here in some women's bewailing themselves ,
这里 在 一些 女性的 哀叹 他们自己 ,

我一生中从未见过像这里一些妇女哀悼自己时那样自然流露的激情。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] ['evri] ['pɑːs(ə)l][ɒv; əv] [men] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] ,
and running to every parcel of men that were brought , one after another ,
和 跑步 到 每一个 包裹 的 男人 那 是 带来 , 一 后 其他 ,

然后跑向一个接一个被带过来的所有人，

[tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] , [ænd; ənd] [wept] ['əʊvə(r)] ['evri] ['ves(ə)l] [ðæt] [went] [ɒf] ,
to look for their husbands , and wept over every vessel that went off ,
到 看 为了 他们的 丈夫们 , 和 哭泣 超过 每一个 血管 那 去 离开 ,

她们四处寻找自己的丈夫，并为每一艘离港的船只哭泣。

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [mait] [biː; bi][ðeə(r)] ,
thinking they might be there ,
思维 他们 可能 是 那里 ,

觉得他们可能在那里，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][baɪ] [muːn] - [lait] ,
and looking after the ship as far as ever they could by moone - light ,
和 寻找 后 这 船 作为 远的 作为 曾经 他们 可以 经过 月亮 - 光 ,

他们尽其所能地在月光下照看船只。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [griːvd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] .
that it grieved me to the heart to hear them .
那 它 伤心 我 到 这 心 到 听到 他们 .

听到这些话，我感到无比悲痛。

[bɪ'saɪdz] , [tuː; tə] [siː] [pɔː(r); pʊə(r)]['peɪʃ(ə)nt] ['leɪbərɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['haʊskiːpə(r)] , ['liːvɪŋ]
Besides , to see poor patient labouring men and housekeepers , leaving
除了 , 到 看 贫穷的 病人 劳动 男人 和 管家 , 离开
[pɔː(r); pʊə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] ,
poor wives and families ,
贫穷的 妻子们 和 家庭 ,

此外，看到那些贫困的、辛勤劳作的男人们和家庭主妇，留下贫困的妻子和家庭，

['teɪkɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [baɪ] ['strendʒər] , [wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [pres] -
taking up on a sudden by strangers , was very hard , and that without press -
采取 向上 在 一个 突然 经过 陌生人 ， 曾是 非常 难的 ， 和 那 没有 按 -
['mʌni] ,
money ,
钱 ，

突然被陌生人选中是非常困难的，而且还没有媒体资金支持。

[bʌt; bət] [fɔːst] [ə'genst] [ɔːl] [lɔː] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒn] .
but forced against all law to be gone .
但 强制 反对 全部 法律 到 是 已消失 .

但被迫违反一切法律离开。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['tɪrəni] .
It is a great tyranny .
它 是 一个 伟大的 暴政 .

这是极大的暴政。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] [lef'tenənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [gʊd] [naɪt] ,
Having done this I to the Lieutenant of the Tower and bade him good night ,
拥有 完毕 这 我 到 这 中尉 的 这 塔 和 巴德 他 好的 夜晚 ，

做完这些事后，我向伦敦塔的副官道了晚安。

[ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so away home and to bed .
和 所以 离开 家 和 到 床 .

于是，我回家睡觉了。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['meɪərz] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]
Up betimes , and forced to go to my Lord Mayor's , about the business of
向上 早点 ， 和 强制 到 去 到 我的 主 市长的 ， 关于 这 商业 的
[ðə; ði] [prest] [men] ;
the pressed men ;
这 按下 男人 ；

清晨早早起床，被迫前往市长府邸，处理受压迫者的事务；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ai] [faɪnd] [hɪm] [ə; eɪ] [miːn] [mæn] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] ['eni]
and indeed I find him a mean man of understanding and dispatch of any
和 的确 我 寻找 他 一个 意思是 男人 的 理解 和 派遣 的 任何
[pʊ'bliːk] ['bɪznəs] .
publique business .
公共 商业 .

我确实认为他是一个心胸狭隘、办事效率低下的人，对任何公共事务都缺乏理解和行动力。

[ðens] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [tuː; tə] ['braɪdˌwel] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prest] [men] , [weə(r)] [ðeə(r)]
Thence out of curiosity to Bridewell to see the pressed men , where there
因此 出去 的 好奇心 到 拘留所 到 看 这 按下 男人 ， 在哪里 那里
[ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] - ;
are about 300 ;
是 关于 - ；

出于好奇，我去了布里德韦尔，想看看被压榨的人们，那里大约有 300 人；

[bʌt; bət][səʊ][ʌn'ruːli][ðæt][ai][dɜːst][nɒt][gəʊ][ə'mʌŋ][ðem; ðəm] : [ænd; ənd][ðeɪ][hæv; həv]['riːz(ə)n]
but so unruly that I durst not go among them : and they have reason
但 所以 不羁 那 我 杜斯特 不是 去 之中 他们 : 和 他们 有 原因
[tuː; tə][biː; bi][səʊ] ,
to be so ,
到 是 所以 ,

但他们如此桀骜不驯，我不敢靠近他们；他们这样做也是有原因的。

['hævɪŋ][biːn][kept][ðiːz][θriː][deɪz]['prɪznər] , [wɪð]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ]['vɪtlz] , [ænd; ənd][prest]
having been kept these three days prisoners , with little or no victuals , and pressed
拥有 到过 保留 这些 三 天 囚犯 , 和 小的 或者 不 食物 , 和 按下
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

他们被囚禁了三天，几乎没有食物，被迫离开。

[ænd; ənd] , ['kɒntrəri][tuː; tə][ɔːl][kɔːs][ɒv; əv][lɔː] , [wɪ'ðaʊt][pres] - ['mʌni] , [ænd; ənd][men][ðæt]
and , contrary to all course of law , without press - money , and men that
和 , 相反 到 全部 课程 的 法律 , 没有 按 - 钱 , 和 男人 那
[ɑː(r); ə(r)][nɒt]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
are not liable to it .
是 不是 容易 到 它 .

而且，违反所有法律程序，没有新闻资金，也没有对新闻资金负责的人。

[hɪə(r)][ai][met][wɪð]['preɪtɪŋ]['kɜːn(ə)l][kɒks] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] - [ˌhɪətu'fɔː(r)][ə; eɪ][greɪt]
Here I met with prating Colonel Cox , one of the City collonells heretofore a great
这里 我 遇见 和 吹嘘 上校 考克斯 , 一 的 这 城市 - 此前 一个 伟大的
['prezbɪtə(r)] :
presbyter :
长老 :

在这里，我遇到了爱夸夸其谈的考克斯上校，他是这座城市的一位上校，此前是一位伟大的长老：

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪə(r)][haʊ][ðə; ði]['feləʊ][dɪd][kə'mend][hɪm'self] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːvɪs][hiː; hi][duː; də]
but to hear how the fellow did commend himself , and the service he do
但 到 听到 如何 这 同伴 做过 表彰 他自己 , 和 这 服务 他 做
[ðə; ði][kɪŋ] ;
the King ;
这 国王 ;

但听闻此人如何自夸，以及他为国王所做的贡献；

[ænd; ənd] , [laɪk][æn; ən][æs] ,
and , like an asse ,
和 , 喜欢 一个 屁股 ,

就像驴子一样，

[æt; ət][pɔːlz][dɪd][teɪk][ˌem 'iː][aʊt][ɒv; əv][maɪ][wei][ɒn]['pɜːpəs][tuː; tə][ʃəʊ][ˌem 'iː][ðə; ði][geɪt] ([ðə; ði]
at Paul's did take me out of my way on purpose to show me the gate (the
在 保罗的 做过 拿 我 出去 的 我的 方式 在 目的 到 展示 我 这 门 (这
['lɪt(ə)l][nɔːθ][geɪt]) [weə(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː][men][ʃɒt][kləʊz][baɪ][hɪm][ɒn][iːtʃ][hænd] ,
little north gate) where he had two men shot close by him on each hand ,
小的 北 门) 在哪里 他 有 二 男人 射击 关闭 经过 他 在 每个 手 ,

在保罗家，他特意绕路带我去看那扇门（北边的小门），他手边各有一名男子被枪杀。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][əʊn][heə(r)][bɜːnt][baɪ][ə; eɪ]['bʊlɪt] - [ʃɒt][ɪn][ðə; ði][ˌɪnsə'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['vɛnər] ,
and his own hair burnt by a bullet - shot in the insurrection of Venner ,
和 他的 自己的 头发 烧焦的 经过 一个 子弹 - 射击 在 这 起义 的 维纳 ,
[ænd; ənd][hɪm'self][ɪ'skeɪpt] .
and himself escaped .
和 他自己 逃脱 .

在文纳起义中，他的头发被子弹击中烧焦，但他本人却逃脱了。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] ['braɪdˌwel] [ʃɪpt] .
Thence home and to the Tower to see the men from Bridewell shipped .
因此 家 和 到 这 塔 到 看 这 男人 从 拘留所 已发货 .

然后回家，前往伦敦塔观看从布里德韦尔出发的士兵被运走。

['biːɪŋ] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [ai] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
Being rid of him I home to dinner ,
存在 摆脱 的 他 我 家 到 晚餐 ,

摆脱了他之后，我回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eksaɪz] ['ɒfɪs] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [miːt] [maɪ] [lɔːd] -
and thence to the Excise office by appointment to meet my Lord Bellasses
和 因此 到 这 消费税 办公室 经过 预约 到 见面 我的 主 -
[ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,
and the Commissioners ,
和 这 委员 ,

然后按预约前往税务局觐见贝拉西斯勋爵和各位专员，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪd] [ænd; ənd] [suːn] [dɪ'spætʃt] , [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [həʊm] ,
which we did and soon dispatched , and so I home ,
哪个 我们 做过 和 很快 已派出 , 和 所以 我 家 ,

我们照做了，很快就派人去了，所以我回家了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ] [pɛg] [pen] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)]
and there was called by Pegg Pen to her house , where her father
和 那里 曾是 称为 经过 佩格 笔 到 她 房子 , 在哪里 她 父亲
[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,
and mother ,
和 母亲 ,

于是，佩格·彭把她叫到家里，她的父母都在那里。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['nɔːrtən] , [ðə; ði] ['sekənd] - , [ə; eɪ] [faɪn] ['wʊmən] , [ɪn'dɪfrənt] ['hænsəm] ,
and Mrs . Norton , the second Roxalana , a fine woman , indifferent handsome ,
和 太太 . 诺顿 , 这 第二 - , 一个 美好的 女士 , 冷漠 英俊的 ,
[gʊd] ['bɒdi] [ænd; ənd] [hænd] ,
good body and hand ,
好的 身体 和 手 ,

还有诺顿夫人，也就是第二位罗克萨拉娜，一位不错的女人，相貌平平，身材和手都很好。

[ænd; ənd] [gʊd] [maɪn] , [ænd; ənd] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [sɪŋ] , [bʌt; bət] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['eksələntli] .
and good mine , and pretends to sing , but do it not excellently .
和 好的 矿 , 和 假装 到 唱歌 , 但 做 它 不是 非常出色 .

而且矿井很好，还会假装唱歌，但唱得并不好。

[haʊ'evə(r)] [ai] [tʊk] ['pleʒə(r)] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [kriːd]
However I took pleasure there , and my wife was sent for , and Creed
然而 我 采取 乐趣 那里 , 和 我的 妻子 曾是 发送 为了 , 和 信条
[kʌm] [ɪn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
come in to us ,
来 在 到 我们 ,

然而，我在那里过得很愉快，我的妻子被叫了过来，克里德也来到了我们身边。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeə(r)] [wiː; wi] [spent] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
and so there we spent the most of the afternoon .
和 所以 那里 我们 花费 这 最多 的 这 下午 .

于是，我们在那里度过了下午的大部分时间。

[ðens] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðens] ['prez(ə)ntli]
Thence weary of losing so much time I to the office , and thence presently
因此 厌倦 的 输 所以 很多 时间 我 到 这 办公室 ， 和 因此 目前
[daʊn] [tuː; tə] ['dɛtfəd] ;
down to Deptford ;
向下 到 德普特福德 ；

于是，我厌倦了在办公室浪费这么多时间，于是很快就去了德普特福德；

[bʌt; bət] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs]
but to see what a consternation there is upon the water by reason of this
但 到 看 什么 一个 惊愕 那里 是 之上 这 水 经过 原因 的 这
[greɪt] [pres] ,
great press ,
伟大的 按 ，

但看看这巨大的压力给水面带来的惊涛骇浪吧！

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['wɔːtəmən] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ['ɔːlməʊst] .
that nothing is able to get a waterman to appear almost .
那 没有什么 是 有能力的 到 得到 一个 水手 到 出现 几乎 .

几乎没有什么能让水手出现。

[hɪə(r)] [ai] [ment] [tuː; tə] [hæv; həv] [spəʊk] [wɪð] ['bægwɛlz] ['mʌðə(r)] , [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz]
Here I meant to have spoke with Bagwell's mother , but her face was
这里 我 意思是 到 有 辐 和 巴格韦尔 母亲 ， 但 她 脸 曾是
[sɔː(r)] ,
sore ,
疮 ，

我原本打算和巴格韦尔的母亲谈谈，但她的脸很疼。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [dɪd] [nɒt] ,
and so I did not ,
和 所以 我 做过 不是 ，

所以我没有。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [faʊnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] ['loʊdən] [wɪð] [ðə; ði]
but returned and upon the water found one of the vessels loaden with the
但 返回 和 之上 这 水 成立 一 的 这 船只 已加载 和 这
['braɪdˌwel] [bɝdz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['mjuːtəni] ,
Bridewell birds in a great mutiny ,
拘留所 鸟类 在 一个 伟大的 兵变 ，

但返回后，他们在水面上发现其中一艘满载布里德韦尔家鸟类的船只发生了大规模叛变。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [seɪl] , [nɒt] [ðeɪ] ; [bʌt; bət] [wɪð] [gʊd] [wɜːdz] ,
and they would not sail , not they ; but with good words ,
和 他们 会 不是 帆 ， 不是 他们 ； 但 和 好的 字 ，

他们不会扬帆起航，他们不会；但凭借美好的言辞，

[ænd; ənd] [kə'dʒəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['taʊə(r)] ([weə(r)] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kʌm] ,
and cajoling the ringleader into the Tower (where , when he was come ,
和 哄骗 这 头目 进入 这 塔 （ 在哪里 ，什么时候 他 曾是 来 ，

并哄骗头目进入塔楼（在那里，当他进来时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [klæpt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl]) , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒt] ['veri] ['kwaɪətli] ;
he was clapped up in the hole) , they were got very quietly ;
他 曾是 鼓掌 向上 在 这 洞 ）， 他们 是 得到 非常 悄悄 ；

他被关进了洞里），他们被悄悄地带走了；

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [rʌn] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɒn] [graʊnd] .
but I think it is much if they do not run the vessel on ground .
但 我 思考 它 是 很多 如果 他们 做 不是 跑步 这 血管 在 地面 .

但我认为，如果他们不让船只在陆地上运行，那就太多了。

[bʌt; bət] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][ai][tu:; tə][ðə; ði] [lef'tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
But away they went , and I to the Lieutenant of the Tower ,
但 离开 他们 去 , 和 我 到 这 中尉 的 这 塔 ,

但他们走了，我则去了伦敦塔的副官那里。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tɔ:kt] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðen] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] ['veri] [leɪt] [ænd; ənd][tu:; tə]
and having talked with him a little , then home to supper very late and to
和 拥有 谈话 和 他 一个 小的 , 然后 家 到 晚餐 非常 晚的 和 到
[bed] ['wɪəri] .
bed weary .
床 厌倦 .

和他聊了一会儿之后，我们回家吃了顿很晚的晚饭，然后疲惫地上床睡觉。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

['bi:ɪŋ] ['veri] ['wɪəri] , [leɪ] [lɒŋ] [ɪn][bed] , [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)][sæt][ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] .
Being very weary , lay long in bed , then to the office and there sat all the day .
存在 非常 厌倦 , 躺 长的 在 床 , 然后 到 这 办公室 和 那里 卫星 全部 这 天 .

由于非常疲惫，我在床上躺了很久，然后去了办公室，在那里坐了一整天。

[æt; ət] [nu:n] [daind] [æt; ət] [həʊm] , - [waɪf] [wɪð] [ˌju: 'es] ,
At noon dined at home , Balty's wife with us ,
在 中午 用餐 在 家 , - 妻子 和 我们 ,

中午在家吃饭，巴尔蒂的妻子也和我们一起。

[ænd; ənd][ɪn] ['veri] [gʊd] ['hju:mə(r)][ai][wɒz; wəz][ænd; ənd] ['meri] [æt; ət]['dɪnə(r)] ,
and in very good humour I was and merry at dinner ,
和 在 非常 好的 幽默 我 曾是 和 欢乐 在 晚餐 ,

我当时心情很好，晚餐时也很开心。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɔ:(r)] [tu:] ,
and after dinner a song or two ,
和 后 晚餐 一个 歌曲 或者 二 ,

晚饭后，再唱一两首歌。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [ə'brɔ:d] [tu:; tə][maɪ] [lɔ:d] ['treʒərərz] (['sendɪŋ] [maɪ]['sɪstə(r)] [həʊm] [baɪ][ðə; ði] [kəʊtʃ]
and so I abroad to my Lord Treasurer's (sending my sister home by the coach
和 所以 我 国外 到 我的 主 财务主管的 (发送 我的 姐姐 家 经过 这 教练
) ,
) ,
) ,

于是我出国前往财政大臣府邸（并让妹妹乘马车回家）。

[waɪl] [ai][steɪd] [ðeə(r)][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [tu:; tə][hæv; həv][met][maɪ] [lɔ:d] - [ænd; ənd]
while I staid there by appointment to have met my Lord Bellasses and
尽管 我 稳重 那里 经过 预约 到 有 遇见 我的 主 - 和
[kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv]['eksaɪz] ,
Commissioners of Excise ,
委员 的 消费税 ,

我按约定在那里等候，会见贝拉西斯勋爵和税务专员。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [mi:t] [ˌem 'i:] , [hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [ə'brɔ:d] .
but they did not meet me , he being abroad .
但 他们 做过 不是 见面 我 , 他 存在 国外 .

但他们没能见到我，因为他当时在国外。

[haʊ'evə(r)]['mɪstə(r)] . [fɪntʃ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] , [ai] [met] [ðeə(r)] ,
However Mr . Finch , one of the Commissioners , I met there ,
然而 先生 . 芬奇 , 一 的 这 委员 , 我 遇见 那里 ,

然而，我在那里遇到了其中一位委员芬奇先生。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [tuː] ['aʊərz] [tə'geðə(r)][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] ;
and he and I walked two houres together in the garden , talking of many things ;
和 他 和 我 步行 二 小时 一起 在 这 花园 , 说 的 许多 事物 ;

我和他一起在花园里走了两个小时，聊了很多事情；

['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - , [huːz] ['vænəti] , [ˌprɒdɪ'gæləti] , [nɪ'glekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
sometimes of Mr . Povy , whose vanity , prodigality , neglect of his business ,
有时 的 先生 . - , 谁 虚荣 , 挥霍无度 , 忽视 的 他的 商业 ,

有时指的是波维先生，他的虚荣心、挥霍无度、疏于经营，

[ænd; ənd] [kə'mɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ʌn'fɪt][hændz] [hæθ] [ʌn'dʌn] [hɪm][ænd; ənd] ['aʊtɪd] [hɪm][ɒv; əv][ɔːl] [hɪz; ɪz] [pʊ'bliːk] [ɪm'plɔɪmənt] ,
and committing it to unfit hands hath undone him and outed him of all his publique employments ,
和 提交 它 到 不合格 双手 有 未完成 他 和 出柜 他 的 全部 他的 公共 就业 ,

而将此事交给不称职的人，导致他身败名裂，失去了所有公职。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [set] [ɒn] [fʊt] [baɪ][æn; ən][ˌæksɪ'dent(ə)l] - [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs] ,
and the thing set on foot by an accidental revivall of a business ,
和 这 事物 放 在 脚 经过 一个 偶然 - 的 一个 商业 ,

而这一切的起因，竟是一次偶然的商业复兴。

[weər'ɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [ɔː(r)] [fɔːz] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [baɪ] [sə'praɪz] ,
wherein he had three or fours years ago , by surprize ,
其中 他 有 三 或者 四 年 前 , 经过 惊喜 ,

其中，他在三四年前曾出人意料地……

[gɒt][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] [tuː; tə][saɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][sʌm][ɒv; əv] ['mʌni] [peɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['eksaɪz] ,
got the Duke of Yorke to sign to the having a sum of money paid out of the Excise ,
得到 这 公爵 的 约克 到 符号 到 这 拥有 一个 和 的 钱 有薪酬的 出去 的 这 消费税 ,

让约克公爵签署协议，同意从消费税中支付一笔款项。

[bɪ'fɔː(r)][sʌm; səm] [ðæt] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] ['fɔːlən] [ʃɔːt] ,
before some that was due to him , and now the money is fallen short ,
前 一些 那 曾是 到期的 到 他 , 和 现在 这 钱 是 倒下 短的 ,

他之前应得的那部分钱，现在钱却不够了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] ['nevə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] .
and the Duke never likely to be paid .
和 这 公爵 绝不 可能 到 是 有薪酬的 .

而且公爵很可能永远也拿不到报酬。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [rɪ'vaɪvd] [hæθ] [ʌn'dʌn] - .
This being revived hath undone Povy .
这 存在 复活 有 未完成 - .

这件事的复兴毁了波维。

[ðen] [wiː; wi] [fel] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [men] [ðeə(r)] :
Then we fell to discourse of the Parliament , and the great men there :
然后 我们 跌倒 到 话语 的 这 议会 , 和 这 伟大的 男人 那里 :

然后我们开始讨论议会及其中的伟人：

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , ['mɪstə(r)] . [vɔːn] , [huːm] [hiː; hi] [rɪ'pɔːts] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['eksələnt] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] ,
and among others , Mr . Vaughan , whom he reports as a man of excellent judgement and learning ,
和 之中 其他的 , 先生 . 沃恩 , 谁 他 报告 作为 一个 男人 的 出色的 判断 和 学习 ,

其中就包括沃恩先生，据他描述，沃恩先生是一位判断力和学识都非常优秀的人。

[bʌt; bət][məʊst] ['pæʃənət] [ænd; ənd] - ['oʊˌpɪnɪ'ɑːstrə] - .
but most passionate and ' opiniastre ' .
但 最多 热情的 和 - opiniastre - .

但最热情且"opiniastre"。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪm'self][ðə; ði][məʊst] [rɒŋ] ([ðəʊ] [hiː; hi]['væljuːz][ˌaɪ 'tiː][nɒt]) , [ðæt] [ɪz] ,
He had done himself the most wrong (though he values it not) , that is ,
他 有 完毕 他自己 这 最多 错误的 (尽管 他 值 它 不是) , 那 是 ,

他对自己造成了最大的伤害（尽管他并不在意），也就是说，

[ðə; ði] [dɪs'pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði][ækt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - ['pɑːləmənt] ;
the displeasure of the King in his standing so long against the breaking of the Act for a trienniall parliament ;
这 不满 的 这 国王 在 他的 常设 所以 长的 反对 这 打破 的 这 行为 为了 一个 - 议会 ;

国王对长期以来反对违反三年一届议会法案的行为表示不满；

[bʌt; bət] [jet] [duː; də] [bɪ'liːv] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][məʊst] ['lɔɪəl] ['dʒentlmən] .
but yet do believe him to be a most loyall gentleman .
但 然而 做 相信 他 到 是 一个 最多 忠诚 绅士 .

但我仍然相信他是一位非常忠诚的绅士。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː]['mɪstə(r)] . - ['kærəktə(r)] ;
He told me Mr . Prin's character ;
他 讲述 我 先生 . - 特点 ;

他跟我讲了普林先生的性格；

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['maɪti] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['meməri] ,
that he is a man of mighty labour and reading and memory ,
那 他 是 一个 男人 的 强大的 劳动 和 阅读 和 记忆 ,

他是一位勤奋、博览群书、记忆力惊人的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːst] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['mætəz] , [ɔː(r)]['leɪə(r)] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [hæθ] [riːd] ,
but the worst judge of matters , or layer together of what he hath read ,
但 这 最差 法官 的 事情 , 或者 层 一起 的 什么 他 有 读 ,

但最不擅长判断事物的人，或者只是将他读过的东西拼凑在一起的人，

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ; [wɪtʃ] [ai][duː; də][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'liːv] [hɪm][ɪn] ;
in the world ; which I do not , however , believe him in ;
在 这 世界 ; 哪个 我 做 不是 , 然而 , 相信 他 在 ;

在世上；然而，我并不相信他；

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hɪm] ['veri] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
that he believes him very true to the King in his heart ,
那 他 相信 他 非常 真的 到 这 国王 在 他的 心 ,

他认为国王对他忠心耿耿。

[bʌt; bət][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['rekənsaɪld] [tuː; tə] [ɪ'pɪskəpəsi] ; [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [duː; də][nɒt] [leɪ] [mʌtʃ] [weɪt] [ə'pɒn][hɪm] ,
but can never be reconciled to episcopacy ; that the House do not lay much weight upon him ,
但 能 绝不 是 和解 到 主教制 ; 那 这 房子 做 不是 躺 很多 重量 之上 他 ,

但他永远无法接受主教制；因此，议会不要过分重视他。

[ɔː(r)] ['eni] [θɪŋ] [hiː; hi] [sez] .
or any thing he says .
或者 任何 事物 他 说道 .

或者他说的任何话。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] ['meni] [faɪn] [θɪŋz] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] ['pɑːtɪd] ,
He told me many fine things , and so we parted ,
他 讲述 我 许多 美好的 事物 , 和 所以 我们 分手了 ,

他跟我说了许多美好的事情，然后我们就告别了。

[ænd; ənd][ai] [həʊm] [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə] [wɜːk] [ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ðen] [həʊm]
and I home and hard to work a while at the office and then home
和 我 家 和 难的 到 工作 一个 尽管 在 这 办公室 和 然后 家
[ænd; ənd] [tɪl] ['mɪdnaɪt] [ə'baʊt] ['set(ə)lɪŋ][maɪ][lɑːst] [mʌnθs] [ə'kaʊnts] [weər'ɪn] [ai][hæv; həv] [biːn]
and till midnight about settling my last month's accounts wherein I have been
和 直到 午夜 关于 安顿 我的 最后的 月份 账户 其中 我 有 到过
[ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ]['pʌblɪk] ['bɪznəs] ,
interrupted by public business ,
中断 经过 民众 商业 ,

我回到家，努力工作了一会儿，然后又回到办公室，一直忙到午夜，处理上个月的账目，期间还被一些公共事务打断了。

[ðæt] [ai][dɪd][nɒt] [steɪt] [ðem; ðəm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] ,
that I did not state them two or three days ago ,
那 我 做过 不是 状态 他们 二 或者 三 天 前 ,

我两三天前并没有说过这些话。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [naʊ] [tuː; tə][maɪ] [greɪt] [dʒɔɪ][faɪnd][maɪ'self] [wɜːθ] [ə'bʌv] L5600 ,
but I do now to my great joy find myself worth above L5600 ,
但 我 做 现在 到 我的 伟大的 喜悦 寻找 我 值得 多于 L5600 ,

但我现在非常高兴地发现我的价值超过了5600英镑。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːdz] [neɪm] [biː; bi] [preɪzd] !
for which the Lord's name be praised !
为了 哪个 这 主场 姓名 是 赞扬 !

愿主的名受赞美！

[səʊ] [wɪð] [maɪ] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv]['kɒntent][tuː; tə][bed] .
So with my heart full of content to bed .
所以 和 我的 心 满的 的 内容 到 床 .

于是，我心满意足地入睡了。

[nuːz] [kʌm] ['jestədeɪ] [frɒm; frəm] ['hɑːrwɪtʃ] , [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ə'pɒn]['aʊə(r)]
Newes come yesterday from Harwich , that the Dutch had appeared upon our
新闻 来 昨天 从 哈里奇 , 那 这 荷兰语 有 出现 之上 我们的
[kəʊst] [wɪð] [ðeə(r)] ,
coast with their fleete ,
海岸 和 他们的 舰队 ,

昨天从哈里奇传来消息，荷兰舰队已经抵达我们的海岸。

[ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'liːv] [dɪd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [gʌn] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
and we believe did go to the Gun - fleete , and they are
和 我们 相信 做过 去 到 这 枪 - 舰队 , 和 他们 是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [naʊ] ;
supposed to be there now ;
据称 到 是 那里 现在 ;

我们相信他们确实去了炮兵舰队，而且他们现在应该还在那里；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] .
but I have heard nothing of them to - day .
但 我 有 听到 没有什么 的 他们 到 - 天 .

但我今天没有听到他们的任何消息。

['jestədeɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪslə(r)] , [æt; ət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] , [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt]
Yesterday Dr . Whistler , at Sir W . Pen's , told me that
昨天 博士 . 惠斯勒 , 在 先生 W . 笔的 , 讲述 我 那
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [bruːm] , [ə; eɪ][ðə; ði] [greɪt] [sɒŋ] - ['meɪkə(r)] ,
Alexander Broome , a the great song - maker ,
亚历山大 布鲁姆 , 一个 这 伟大的 歌曲 - 制造商 ,

昨天，惠斯勒博士在彭爵士家告诉我，伟大的歌曲创作家亚历山大·布鲁姆

[ɪz] ['leɪtli] [ded] .
is lately dead .
是 最近 死的 .

最近去世了。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ʌp] , [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] ['veri] [bɪ'taɪmz] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] , [huː] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [ə'pɒn]
Up , and visited very betimes by Mr . Sheply , who is come to town upon
向上 , 和 到访 非常 早点 经过 先生 . 谢普利 , WHO 是 来 到 镇 之上
['bɪznəs] [frɒm; frəm] ['hɪntʃɪŋˌbrʊk] ,
business from Hinchingbrooke ,
商业 从 欣钦布鲁克 ,

早上好，谢普利先生很早就来拜访过，他从欣钦布鲁克来镇上出差。

[weə(r)] [hiː; hi] [left] [ɔːl] [wel] .
where he left all well .
在哪里 他 左边 全部 出色地 .

他离开时一切都很好。

[ai] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [fliːt] [striːt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fɑːst]
I out and walked along with him as far as Fleet Streete , it being a fast
我 出去 和 步行 沿着 和 他 作为 远的 作为 舰队 斯特里特 , 它 存在 一个 快速地
[deɪ] ,
day ,
天 ,

我出去后，和他一起走到了舰队街，那天是快节奏的一天。

[ðə; ði]['juːʒuəl][fɑːst] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪg] , [ænd; ənd] [fjuː] ['kəʊtʃɪz] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .
the usual fast day for the plague , and few coaches to be had .
这 通常 快速地 天 为了 这 瘟疫 , 和 很少 教练 到 是 有 .

瘟疫肆虐，这是平常的禁食日，而且几乎没有马车可乘。

[θæŋks] [biː; bi][tuː; tə] [gɒd] , [ðə; ði] [pleɪg] [ɪz] , [æz; əz][ai][hɪə(r)] , [ɪnkriːst] [bʌt; bət] [tuː] [ðɪs] [wiːk] ;
Thanks be to God , the plague is , as I hear , encreased but two this week ;
谢谢 是 到 上帝 , 这 瘟疫 是 , 作为 我 听到 , 增加 但 二 这 星期 ;

感谢上帝，据我所知，本周瘟疫只增加了两例；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː]['reɪdʒɪz] ['maɪtɪli] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɪn]
but in the country in several places it rages mightily , and particularly in
但 在 这 国家 在 一些 地方 它 愤怒 非常 , 和 特别 在
['kɒltʃɛstə] ,
Colchester ,
科尔切斯特 ,

但在英国国内的一些地方，特别是科尔切斯特，火势十分猛烈。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [lɒŋ] [biːn] , [ænd; ənd][ɪz] [bɪ'liːvd] [wɪl] [kwaɪt] [ˌdiː'pɒpjuleɪt] [ðə; ði] [pleɪs] .
where it hath long been , and is believed will quite depopulate the place .
在哪里 它 有 长的 到过 , 和 是 相信 将要 相当 减少人口 这 地方 .

它一直存在于此，人们相信它将使这个地方人口锐减。

[tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd]['aʊə(r)]['juːʒuəl] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] , [ɔːl][ɒv; əv]
To St . James's , and there did our usual business with the Duke , all of
到 英石 . 詹姆斯的 , 和 那里 做过 我们的 通常 商业 和 这 公爵 , 全部 的
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

我们一行人前往圣詹姆斯宫，在那里与公爵办理了例行事务。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , ['diskɔːs, dis'kɔːs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [tuː; tə] [bɪld] [ten] [greɪt] [ʃɪps] ;
among other things , discoursing about the places where to build ten great ships ;
之中 其他 事物 , 论述 关于 这 地方 在哪里 到 建造 十 伟大的 船舶 ;

其中一项内容是讨论建造十艘大船的地点；

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][hæv; həv] [rɪ'zɒlvd] [ɒn] [nʌn] [tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)] [θɜːd] - [reɪts] ;
the King and Council have resolved on none to be under third - rates ;
这 国王 和 理事会 有 已解决 在 没有任何 到 是 在下面 第三 - 利率 ;

国王和议会已决定，所有士兵不得低于三等兵；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
but it is impossible to do it ,
但 它 是 不可能的 到 做 它 ,

但这不可能做到。

[ən'les] [wiː; wi][hæv; həv][mɔː(r)] ['mʌni] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [jet] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn]
unless we have more money towards the doing it than yet we have in
除非 我们 有 更多的 钱 向 这 正在做 它 比 然而 我们 有 在
['eni] [vjuː] .
any view .
任何 看法 .

除非我们有足够的资金来做这件事，否则无论如何都无法实现。

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ʃəʊ] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
But , however , the shew must be made to the world .
但 , 然而 , 这 展示 必须 是 制成 到 这 世界 .

但是，这一切必须向世人展示。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] - [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [liːv] [ɒv; əv][hɪm] ,
Thence to my Lord Bellasses to take my leave of him ,
因此 到 我的 主 - 到 拿 我的 离开 的 他 ,

然后我向贝拉西斯勋爵告别。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ðeə(r)] ,
he being going down to the North to look after the Militia there ,
他 存在 去 向下 到 这 北 到 看 后 这 民兵 那里 ,

他要去北方照看那里的民兵。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n] .
for fear of an invasion .
为了 害怕 的 一个 入侵 .

出于对入侵的恐惧。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd] [daind] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl] [deɪ] ,
Thence home and dined , and then to the office , where busy all day ,
因此 家 和 用餐 , 和 然后 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 天 ,

然后回家吃饭，之后去办公室，忙碌了一整天。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːkt]
and in the evening Sir W . Pen come to me , and we walked
和 在 这 晚上 先生 W . 笔 来 到 我 , 和 我们 步行
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

晚上，W·彭爵士来找我，我们一起散步。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [faɪt] .
and talked of the late fight .
和 谈话 的 这 晚的 斗争 .

并谈到了最后的战斗。

[ai][faɪnd][hɪm] ['veri] [pleɪn] , [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [faɪt] [wɒz; wəz] [ɪl] ,
I find him very plain , that the whole conduct of the late fight was ill ,
我 寻找 他 非常 清楚的 , 那 这 所有的 执行 的 这 晚的 斗争 曾是 患病的 ,

我觉得他非常坦率地指出，最近这场战斗的整个过程都非常糟糕。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [ɒv; əv] [truːθs] [ɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][hiː; hi] ,
and that that of truth's all , and he tells me that it is not he ,
和 那 那 的 真相 全部 , 和 他 讲述 我 那 它 是 不是 他 ,

而这就是全部真相，他告诉我那不是他。

[bʌt; bət] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [hæv; həv][təʊld][hɪm][səʊ] :
but two - thirds of the commanders of the whole fleete have told him so :
但 二 - 三分之一 的 这 指挥官 的 这 所有的 舰队 有 讲述 他 所以 :

但整个舰队三分之二的指挥官都这样告诉他：

[ðeɪ] [ɔːl] ['seɪɪŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [dɜːst] [nɒt] [ə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
they all saying , that they durst not oppose it at the Council of War ,
他们 全部 说 , 那 他们 杜斯特 不是 反对 它 在 这 理事会 的 战争 ,

他们都说，他们不敢在战争会议上反对这项决议。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld] ['kauəd] ,
for fear of being called cowards ,
为了 害怕 的 存在 称为 懦夫 ,

因为害怕被人称为懦夫，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['həʊlli] [ə'genst] [ðeə(r)] ['dʒʌdʒmənt] [tuː; tə] [faɪt] [ðæt] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði]
though it was wholly against their judgement to fight that day with the
尽管 它 曾是 完全 反对 他们的 判断 到 斗争 那 天 和 这
[ˌdɪsprə'pɔːʃn] [ɒv; əv] [fɔːs] ,
disproportion of force ,
不成比例 的 力量 ,

尽管那天使用不成比例的武力作战完全违背了他们的判断，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][wʌn][gʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ləʊə(r)][tɪə(r)] ,
and then we not being able to use one gun of our lower tier ,
和 然后 我们 不是 存在 有能力的 到 使用 一 枪 的 我们的 降低 层级 ,

然后我们连低级武器中的一把都用不了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ˌdɪsprə'pɔːʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
which was a greater disproportion than the other .
哪个 曾是 一个 更大的 不成比例 比 这 其他 .

其中一种情况的比例失衡程度比另一种更严重。

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [mait] ['veri] [wel] [hæv; həv] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [daʊnz] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] , [ɔː(r)] ['eni]
Besides , we might very well have staid in the Downs without fighting , or any
除了 , 我们 可能 非常 出色地 有 稳重 在 这 唐斯 没有 斗争 , 或者 任何
[weə(r)] [els] ,
where else ,
在哪里 别的 ,

此外，我们完全可以留在唐斯丘陵地带而不发生战斗，或者去任何其他地方。

[tɪl] [ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [tɪl] [ðə; ði] ['weðə(r)]
till the Prince could have come up to them ; or at least till the weather
直到 这 王子 可以 有 来 向上 到 他们 ; 或者 在 至少 直到 这 天气
[wɒz; wəz][feə(r)] ,
was fair ,
曾是 公平的 ,

直到王子能够走近他们；或者至少等到天气晴朗。

[ðæt] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [həʊl] [fɔːs] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [wiː; wi]
that we might have the benefit of our whole force in the ships that we
那 我们 可能 有 这 益处 的 我们的 所有的 力量 在 这 船舶 那 我们
[hæd; həd] .
had .
有 .

这样我们就可以充分利用我们拥有的舰船上的全部兵力。

[hiː; hi] [sez] [θriː] [θɪŋz] [mʌst; məst] [[biː; bi]] ['remədid] , [ɔː(r)] [els] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʌn'dʌn] [baɪ]
He says three things must [be] remedied , or else we shall be undone by
他 说道 三 事物 必须 [是] 已补救 , 或者 别的 我们 将 是 未完成 经过
[ðɪs] . [wʌn] .
this fleete . 1 .
这 舰队 . 1 .

他说有三件事必须纠正，否则我们将被这支舰队彻底击败。

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] , [ˌweər'æz] [wiː; wi] [faɪt] [prə'mɪskjuəsli] , [tuː; tə]['aʊə(r)]
That we must fight in a line , whereas we fight promiscuously , to our
那 我们 必须 斗争 在 一个 线 , 然而 我们 斗争 滥交 , 到 我们的
['ʌtə(r)][ænd; ənd][dɪ'mɒnstrəbl; 'demənstrəbl] ['ruːɪn] ;
utter and demonstrable ruine ;
说出 和 可证明的 废墟 ;

我们必须列队作战，而我们却各自为战，最终导致彻底的、显而易见的毁灭；

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['faɪtɪŋ] ['ʌðəwaɪz] ; [ænd; ənd][wiː; wi] , [wen'evə(r)] [wiː; wi] [biːt] [ðem; ðəm] . [ˌtuː'tuː] .
the Dutch fighting otherwise ; and we , whenever we beat them . 2 .
这 荷兰语 斗争 否则 ; 和 我们 , 每当 我们 打 他们 . 2 .

荷兰人则以另一种方式作战；而我们，无论何时击败他们。2.

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] ['dezət] [ʃɪps] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [ɪn] [dɪ'stres] , [æz; əz][wiː; wi][dɪd] ,
We must not desert ships of our own in distress , as we did ,
我们 必须 不是 沙漠 船舶 的 我们的 自己的 在 痛苦 , 作为 我们 做过 ,

我们绝不能像以前那样，在自己的船只遇险时弃船逃生。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['kæptɪn] ['despərət] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [flɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,
for that makes a captain desperate , and he will fling away his ship ,
为了 那 制作 一个 队长 绝望的 , 和 他 将要 一扔 离开 他的 船 ,

因为那样会让船长绝望，他会抛弃自己的船。

[wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [həʊps] [left] [hɪm][ɒv; əv] ['sʌkə(r)] . [θriː] .
when there is no hopes left him of succour . 3 .
什么时候 那里 是 不 希望 左边 他 的 救助 . 3 .

当他再也没有得到任何帮助的希望时。3.

[ðæt] [ʃɪps] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃætəd] ,
That ships , when they are a little shattered ,
那 船舶 , 什么时候 他们 是 一个 小的 破碎 ,

那些船只，当它们有些破损的时候，

[mʌst; məst][nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət]['riːfɪt] [ðəm'selvz]
must not take the liberty to come in of themselves , but refit themselves
必须 不是 拿 这 自由 到 来 在 的 他们自己 , 但 改装 他们自己
[ðə; ði][best] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
the best they can ,
这 最好的 他们 能 ,

他们不能擅自闯入，而应该尽力进行自我调整。

[ænd; ənd] [steɪ] [aʊt] — ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪps] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [wɪð] ['veri] [smɔːl] - .
and stay out — many of our ships coming in with very small disablenesses .
和 停留 出去 — 许多 的 我们的 船舶 未来 在 和 非常 小的 - .

并且不要靠近——我们很多船只都只有非常轻微的故障。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['aʊə(r)] ['veri] [kə'mændər] , [neɪ] , ['aʊə(r)] ['veri] [flæg] - ['ɒfɪsəz] ,
He told me that our very commanders , nay , our very flag - officers ,
他 讲述 我 那 我们的 非常 指挥官 , 不 , 我们的 非常 旗帜 - 警官 ,

他告诉我，我们那些指挥官，不，我们那些高级将领，

[duː; də][stænd][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs][ðə; ði]
do stand in need of exercising among themselves , and discoursing the
做 站立 在 需要 的 锻炼 之中 他们自己 , 和 论述 这
['bɪznəs] [ɒv; əv] [kə'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ] ;
business of commanding a fleete ;
商业 的 指挥 一个 舰队 ;

他们之间确实需要进行一些锻炼，并讨论指挥舰队的事务；

[hiː; hi] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] ['iːv(ə)n][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][flæg] - [men][ɪn][ðə; ði] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ]
he telling me that even one of our flag - men in the fleete did not know which
他 讲述 我 那 甚至 一 的 我们的 旗帜 - 男人 在 这 舰队 做过 不是 知道 哪个
[-] [lɒst] [ðə; ði] [wɪnd] ,
tacke lost the wind ,
塔克 丢失的 这 风 ,

他告诉我，就连我们舰队里的一名旗手都不知道是哪艘船失去了风向。

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [ɪn'geɪdʒmənt] .
or which kept it , in the last engagement .
或者 哪个 保留 它 , 在 这 最后的 订婚 .

或者说，在上一次交锋中，是它被保留了下来。

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pjʊə(r)] [dɪs'meɪŋ] [ænd; ənd][fɪə(r)] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [rʌn] [ə'pɒn]
He says it was pure dismaying and fear that made them all run upon
他 说道 它 曾是 纯的 令人沮丧 和 害怕 那 制成 他们 全部 跑步 之上
[ðə; ði]['gæləpə(r)] ,
the Galloper ,
这 疾驰者 ,

他说，正是纯粹的惊恐和恐惧让他们都冲向了那匹疾驰的战马。

[nɒt] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [wɪts] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ðeɪ]
not having their wits about them ; and that it was a miracle they
不是 拥有 他们的 智慧 关于 他们 ; 和 那 它 曾是 一个 奇迹 他们
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɔːl] [lɒst] .
were not all lost .
是 不是 全部 丢失的 .

他们当时神志不清；他们没有全部迷路简直是个奇迹。

[hiː; hi] [mʌtʃ] [in'vei] [ə'pɒn][maɪ]['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv][sɜː(r)][dʒɒn] ['lɔːsənz] ['seɪɪŋ] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ,
He much inveighs upon my discoursing of Sir John Lawson's saying heretofore ,
他 很多 抨击 之上 我的 论述 的 先生 约翰 劳森 说 此前 ,

他对我之前对约翰·劳森爵士言论的论述大加挞伐。

[ðæt] ['sɪksti][seɪl] [wʊd] [duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn] ['hʌndrəd] ;
that sixty sail would do as much as one hundred ;
那 六十 帆 会 做 作为 很多 作为 一 百 ;

六十张帆能起到一百张帆的作用；

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][nəʊ] ['kaʊnsl] [æt; ət][ɔːl] ,
and says that he was a man of no counsel at all ,
和 说道 那 他 曾是 一个 男人 的 不 法律顾问 在 全部 ,

他说他根本就不是一个能提供任何建议的人。

[bʌt; bət][hæd; həd][gɒt][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz][ðə; ði]['gælənt] [dɪd] ,
but had got the confidence to say as the gallants did ,
但 有 得到 这 信心 到 说 作为 这 豪侠 做过 ,

但他却有勇气像那些勇士一样说：

[ænd; ənd][dɪd][prə'pəʊz][tuː; tə][hɪm'self][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [greɪt] [baɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ]
and did propose to himself to make himself great by them , and saying
和 做过 提出 到 他自己 到 制作 他自己 伟大的 经过 他们 , 和 说
[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ;
as they did ;
作为 他们 做过 ;

他打算通过他们来使自己变得伟大，并且像他们那样说；

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nəʊ][mæn][ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
but was no man of judgement in his business ,
但 曾是 不 男人 的 判断 在 他的 商业 ,

但他在生意上却缺乏判断力。

[bʌt; bət] [hæθ] [biːn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɔɪnts] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
but hath been out in the greatest points that have come before them .
但 有 到过 出去 在 这 最 积分 那 有 来 前 他们 .

但在他们之前取得的最辉煌的成就中，他却一直处于劣势。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][fɔː(r)] - ['kɑːslz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [ə'pəʊz] ,
And then in the business of fore - castles , which he did oppose ,
和 然后 在 这 商业 的 前 - 城堡 , 哪个 他 做过 反对 ,

然后，在建造前堡这件事上，他确实反对过。

[ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [siːz] [naʊ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][men] .
all the world sees now the use of them for shelter of men .
全部 这 世界 看到 现在 这 使用 的 他们 为了 庇护所 的 男人 .

现在全世界都看到了它们被用来为人们提供庇护。

[hiː; hi][dɪd] [tɔːk] ['veri] ['ræʃnəli] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
He did talk very rationally to me ,
他 做过 讲话 非常 理性地 到 我 ,

他跟我谈话时非常理性。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ai] [tʊk] [mɔː(r)] ['pleʒə(r)] [ðɪs] [naɪt] [ɪn] ['hɪərɪŋ] [hɪm] ['dɪskɔːs] ,
insomuch that I took more pleasure this night in hearing him discourse ,
就此而言 那 我 采取 更多的 乐趣 这 夜晚 在 听力 他 话语 ,

以至于今晚我更乐于聆听他的演讲。

[ðæn; ðən][ai]['evə(r)][dɪd][ɪn][maɪ][laɪf][ɪn]['eni] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [sed] .
than I ever did in my life in any thing that he said .
比 我 曾经 做过 在 我的 生活 在 任何 事物 那 他 说 .

比我一生中任何时候都更甚，他说的任何话都让我印象深刻。

[hiː; hi] [gɒn] [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] ,
He gone I to the office again ,
他 已消失 我 到 这 办公室 再次 ,

他又去了办公室。

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['bɪznəs] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so after some business home to supper and to bed .
和 所以 后 一些 商业 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是，办完事回家吃了晚饭，然后睡觉了。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['bɪzi] ,
Up and to the office , where we sat all the morning busy ,
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 忙碌的 ,

起床后去了办公室，我们在那里忙碌了一上午。

[ðen] [æt; ət] [nuːn] [daind] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [wɪð] [ˌem 'iː] , [huː] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [ðə; ði]
then at noon dined and Mr . Sheply with me , who come to towne the
然后 在 中午 用餐 和 先生 . 谢普利 和 我 , WHO 来 到 城镇 这

['ʌðə(r)] [deɪ] .
other day .
其他 天 .

然后中午我和前几天来城里的谢普利先生一起吃了午饭。

[ai] [lent] [hɪm] - [ɪn]['sɪlvə(r)][ə'pɒn] - ['piːsɪz] [ɪn][gəʊld] .
I lent him 630 in silver upon 30 pieces in gold .
我 借出的 他 - 在 银 之上 - 件 在 金子 .

我借给他630银子和30金子。

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [haʊ] [æpt] ['evri] ['bɒdi] [ɪz][tuː; tə] [nɪ'glekt] [əʊld] ['kaɪndnəs] !
But to see how apt every body is to neglect old kindnesses !
但 到 看 如何 易于 每一个 身体 是 到 忽视 老的 善意 !

但看看大家是多么容易忘记过去的恩情！

[ai][mʌst; məst] [tʃɑːdʒ] [maɪ'self] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'grætɪtjuːd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][lend] [hɪm][səʊ]
I must charge myself with the ingratitude of being unwilling to lend him so
我 必须 收费 我 和 这 忘恩负义 的 存在 不情愿 到 借 他 所以

[mʌtʃ] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ,
much money without some pawne ,
很多 钱 没有 一些 典当 ,

我必须承认自己忘恩负义，因为我不愿意在没有抵押物的情况下借给他那么多钱。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɑːskt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt]['æsˌkiː][ˌaɪ 'tiː] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,
if he should have asked it , but he did not aske it , poor man ,
如果 他 应该 有 问 它 , 但 他 做过 不是 问 它 , 贫穷的 男人 ,

如果他当时问了就好了，可怜的人，他没有问。

[ænd; ənd][səʊ][nəʊ] [hɑːm] [dʌn] .
and so no harm done .
和 所以 不 伤害 完毕 .

所以没有造成任何损害。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [hiː; hi] [gɒn] , [ai][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['lʌmbɑːrd] [striːt] [ə'baʊt] ['mʌni] ,
After dinner , he gone , I to my office and Lumbard Streete about money ,
后 晚餐 , 他 已消失 , 我 到 我的 办公室 和 伦巴德 斯特里特 关于 钱 ,

晚饭后他走了，我回到办公室，和伦巴第街谈钱的事。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə'gen] , ['veri] ['bɪzi] , [ænd; ənd][səʊ] [tɪl] [leɪt] ,
and then to my office again , very busy , and so till late ,
和 然后 到 我的 办公室 再次 , 非常 忙碌的 , 和 所以 直到 晚的 ,

然后我又回到办公室，非常忙，所以一直工作到很晚。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [sɒŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf][ænd; ənd]['mɜːsə(r)][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
and then a song with my wife and Mercer in the garden ,
和 然后 一个 歌曲 和 我的 妻子 和 默瑟 在 这 花园 ,

然后我和妻子还有默瑟在花园里唱了一首歌，

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent][tuː; tə][bed] .
and so with great content to bed .
和 所以 和 伟大的 内容 到 床 .

所以，带着美好的内容入睡吧。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ʌp] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [ə'brɔːd] [tuː; tə] ['lʌmbɑːrd] [striːt] ,
Up , and after doing some business at my office abroad to Lumbard Street ,
向上 , 和 后 正在做 一些 商业 在 我的 办公室 国外 到 伦巴德 街道 ,

起床后，我在海外办公室处理了一些事务，然后前往伦巴第街。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['getɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ðens] [həʊm] ,
about the getting of a good sum of money , thence home ,
关于 这 获得 的 一个 好的 和 的 钱 , 因此 家 ,

想着弄到一大笔钱，然后回家。

[ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [gʊd] [sʌm] [ɪn][maɪ][hændz] ,
in preparation for my having some good sum in my hands ,
在 准备 为了 我的 拥有 一些 好的 和 在 我的 双手 ,

为了迎接我手头能有一笔可观的资金，

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,
for fear of a trouble in the State ,
为了 害怕 的 一个 麻烦 在 这 状态 ,

出于对州内动乱的担忧，

[ðæt] [ai] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [ɔːl] [ai] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [hændz] [ænd; ənd] [səʊ] [biː; bi] [left] [ə; eɪ] ['begə(r)] .
that I may not have all I have in the world out of my hands and so be left a beggar .
那 我 可能 不是 有 全部 我 有 在 这 世界 出去 的 我的 双手 和 所以 是 左边 一个 乞丐 .

我或许无法拥有世界上所有的一切，最终沦为乞丐。

['hævɪŋ] [pʊt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [ai] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] ;
Having put that in a way , I home to the office , and so to the Tower ;
拥有 放 那 在 一个 方式 , 我 家 到 这 办公室 , 和 所以 到 这 塔 ;

这么说来，我先是回家，然后是办公室，最后是塔楼；

[ə'baʊt] ['ʃɪpɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][mɔː(r)] [prest] [men] , [ænd; ənd] [ðæt] [dʌn] , [ə'weɪ] [tuː; tə] [brɔːd] [striːt] ,
about shipping of some more pressed men , and that done , away to Broad Streete ,
关于 船运 的 一些 更多的 按下 男人 , 和 那 完毕 , 离开 到 广阔 斯特里特 ,

关于运送一些更受压迫的士兵的事情，事情办妥后，就前往布罗德街了。

[tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [huː] [ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [peɪ] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] [ɔːl] [ə'ləʊn] ,
to Sir G . Carteret , who is at a pay of tickets all alone ,
到 先生 G . 卡特雷特 , WHO 是 在 一个 支付 的 门票 全部 独自的 ,

致独自一人支付票款的G·卡特雷特爵士

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [nɒt] [les] [ðæn; ðən][wʌn]['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .
and I believe not less than one thousand people in the streets .
和 我 相信 不是 较少的 比 一 千 人们 在 这 街道 .

我相信街上至少有一千人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [θɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [bəʊθ] [ðeə(r)][ænd; ənd] ['evri] [weə(r)] [els] ,
But it is a pretty thing to observe that both there and every where else ,
但 它 是 一个 漂亮的 事物 到 观察 那 两个都 那里 和 每一个 在哪里 别的 ,

但值得注意的是，无论是在那里还是在其他任何地方，

[ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl] [siː] ['meni] ['wɪmɪn] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ɒv; əv] [miːn] [sɔːt] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,
a man shall see many women now - a - days of mean sort in the streets ,
一个 男人 将 看 许多 女性 现在 - 一个 - 天 的 意思是 种类 在 这 街道 ,

如今，人们在街上会看到许多出身低微的女人。

[bʌt; bət][nəʊ][men] ; [men] ['biːɪŋ] [səʊ] [ə'fɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] .
but no men ; men being so afeard of the press .
但 不 男人 ; 男人 存在 所以 害怕 的 这 按 .

但是没有男性；因为男性非常害怕媒体。

[ai] [daind] [wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][hæd; həd] [mʌtʃ] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt]
I dined with Sir G . Carteret , and after dinner had much discourse about
我 用餐 和 先生 G . 卡特雷特 , 和 后 晚餐 有 很多 话语 关于
['aʊə(r)] [pʊ'bliːk] ['bɪznəs] ;
our publique business ;
我们的 公共 商业 ;

我与 G. 卡特雷特爵士共进晚餐，饭后我们详细讨论了公共事务；

[ænd; ənd][hiː; hi][duː; də] [siːm] [tuː; tə][fɪə(r)] ['evri] [deɪ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [wɒt] [ai][duː; də] ;
and he do seem to fear every day more and more what I do ;
和 他 做 似乎 到 害怕 每一个 天 更多的 和 更多的 什么 我 做 ;

而且他似乎每天都越来越害怕我所做的事情；

[wɪtʃ] [ɪz] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'fjuːʒn] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ; ['pleɪnli] ['ɑːnsərɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]
which is , a general confusion in the State ; plainly answering me to the
哪个 是 , 一个 一般的 困惑 在 这 状态 ; 显然 回答 我 到 这
['kwestʃən] ,
question ,
问题 ,

也就是说，该州普遍一片混乱；坦率地回答我的问题，

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːr] [dɪ'pendz] [[ə'pɒn]] ?
who is it that the weight of the warr depends [upon] ?
WHO 是 它 那 这 重量 的 这 战争 取决于 [之上] ?

战争的胜负取决于谁？

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] .
that it is only Sir W . Coventry .
那 它 是 仅有的 先生 W . 考文垂 .

只有 W. Coventry 爵士。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [tuː] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [ɪz] [dɪs'sætɪsfaɪd] ,
He tells me , too , the Duke of Albemarle is dissatisfied ,
他 讲述 我 , 也 , 这 公爵 的 阿尔伯马尔 是 不满 ,

他还告诉我，阿尔伯马尔公爵对此很不满意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [duː; də] [kɜːs] ['kɒvəntri] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [bɪ'treɪd] [hɜː(r); hə(r)]
and that the Duchesse do curse Coventry as the man that betrayed her
和 那 这 公爵夫人 做 诅咒 考文垂 作为 这 男人 那 背叛 她
['hʌzbənd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] :
husband to the sea :
丈夫 到 这 海 :

而且，公爵夫人诅咒考文垂，说是他背叛了她的丈夫，让他葬身大海：

[ðəʊ] [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] .
though I believe that it is not so .
尽管 我 相信 那 它 是 不是 所以 .

但我认为事实并非如此。

[ðens] [tuː; tə]['lʌmbɑːrd] [striːt] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] L2000 , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] :
Thence to Lumbard Streete , and received L2000 , and carried it home :
因此 到 伦巴德 斯特里特 , 和 已收到 L2000 , 和 携带 它 家 :
[weər'ɒv] L1000 [ɪn][gəʊld] .
whereof L1000 in gold .
其中 L1000 在 金子 .

然后前往伦巴第街，收到 2000 英镑，并带回家：其中 1000 英镑是黄金。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kwɒntəti] [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] [ai] ['evə(r)] [hæd; həd] [ɒv; əv] [gəʊld] , [bʌt; bət] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [sɔː] [tə'geðə(r)] ,
The greatest quantity not only that I ever had of gold , but that ever I saw together ,
这 最 数量 不是 仅有的 那 我 曾经 有 的 金子 ， 但 那 曾经 我 锯 一起 ，

这不仅是我拥有过的最大数量的黄金，也是我见过的最大数量的黄金。

[ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [hɑːf] [ə; eɪ] - ['el biː] . [bæg] [fʊl] , [bʌt; bət] [ɪz] [mʌtʃ] ['weɪtiːə] .
and is not much above half a 100 lb . bag full , but is much weightier .
和 是 不是 很多 多于 一半 一个 - 磅 . 包 满的 ， 但 是 很多 更重 .

虽然只装满了半袋（100磅），但重量却重得多。

[ðɪs] [ai] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊərəti] [seɪk] , [ænd; ənd] [kən'viːniəns] [ɒv; əv] ['kærɪdʒ] ;
This I do for security sake , and convenience of carriage ;
这 我 做 为了 安全 清酒 ， 和 方便 的 运输 ；

这样做是为了安全和运输方便；

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [ˌem 'iː] [ə'bʌv] L70 [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] - [wʌn] / 2d . [pə(r)] [piːs] .
though it costs me above L70 the change of it , at 18 1 / 2d . per piece .
尽管 它 成本 我 多于 L70 这 改变 的 它 ， 在 - 1 / 2d . 每 片 .

虽然找零要花我 70 多英镑，每件 18.5 便士。

['biːɪŋ] [æt; ət] [həʊm] , [ai] [ðeə(r)] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [bɑːb] ['ælən] , — [['mɪsɪz] .
Being at home , I there met with a letter from Bab Allen , — [Mrs .
存在 在 家 ， 我 那里 遇见 和 一个 信 从 巴布 艾伦 ， — [太太 .

在家时，我收到了一封来自巴布·艾伦的信，——[夫人。

[nɪp]] — [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒd] - ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] , [wɪð] ['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] , [wɪtʃ] [ai] [kən'sent] [tuː; tə] ,
Knipp] — to invite me to be god - father to her boy , with Mrs . Williams , which I consented to ,
克尼普] — 到 邀请 我 到 是 上帝 - 父亲 到 她 男生 ， 和 太太 . 威廉姆斯 ， 哪个 我 同意 到 ，

克尼普邀请我和威廉姆斯夫人一起做她儿子的教父，我同意了。

[bʌt; bət] [nəʊ] [nɒt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] .
but know not the time when it is to be .
但 知道 不是 这 时间 什么时候 它 是 到 是 .

但不知道何时会发生。

[ðens] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [swɒn] , ['kɔːlɪŋ] [æt; ət] [mɪ'ʃɛlz] , [hiː; hi] [nɒt] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] ,
Thence down to the Old Swan , calling at Michell's , he not being within ,
因此 向下 到 这 老的 天鹅 ， 呼叫 在 米歇尔的 ， 他 不是 存在 之内 ，

然后下到老天鹅旅馆，顺道拜访米歇尔，但他不在旅馆里。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [dɪd] [stiːl] [ə; eɪ] [kɪs] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['steɪˌɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] ,
and there I did steal a kiss or two of her , and staying a little longer ,
和 那里 我 做过 偷 一个 吻 或者 二 的 她 ， 和 入住 一个 小的 更长 ，

于是我偷吻了她一两次，并且多待了一会儿。

[hiː; hi] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , [huːm] [ai] ['kærid] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] , [maɪ] ['bɪznəs] ['biːɪŋ] ['ðɪðə(r)] ,
he come in , and her father , whom I carried to Westminster , my business being thither ,
他 来 在 ， 和 她 父亲 ， 谁 我 携带 到 威斯敏斯特 ， 我的 商业 存在 那里 ，

他进来了，还有她的父亲，我把他带到了威斯敏斯特，因为我在那里有事要办。

[ænd; ənd][səʊ] [bæk] [ə'gen] [həʊm] , [ænd; ənd] ['veri] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
and so back again home , and very busy all the evening .
和 所以 后退 再次 家 , 和 非常 忙碌的 全部 这 晚上 .

于是又回到家，整个晚上都非常忙碌。

[æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
At night a song in the garden and to bed .
在 夜晚 一个 歌曲 在 这 花园 和 到 床 .

晚上在花园里唱首歌，然后上床睡觉。

7th .
7th .
7th .

第七。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [kriːd] [wɪð] [ˌem 'iː]
At the office all the morning , at noon dined at home and Creed with me
在 这 办公室 全部 这 早晨 , 在 中午 用餐 在 家 和 信条 和 我
,
,
,

上午一直在办公室，中午回家吃饭，克里德和我一起吃的。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][hiː; hi]
and after dinner he
和 后 晚餐 他

晚饭后他

[ænd; ənd][ai] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)]['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv][ðə; ði] [fitist] [wei]
and I two or three hours in my chamber discoursing of the fittest way
和 我 二 或者 三 小时 在 我的 房间 论述 的 这 最强 方式
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [hæθ] ['mʌni] ,
for a man to do that hath money ,
为了 一个 男人 到 做 那 有 钱 ,

我在房间里花了两个多小时讨论一个有钱人最好的理财方式，

[ænd; ənd][faɪnd][ɔːl][hiː; hi] ['ɒfəz] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [sʌm; səm]['ɪntuː][gəʊld][ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [sʌm; səm][ɪn]
and find all he offers of turning some into gold and leaving some in
和 寻找 全部 他 优惠 的 转弯 一些 进入 金子 和 离开 一些 在
[ə; eɪ] [frɛndz] [hænd][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv][maɪ'self] ,
a friend's hand is nothing more than what I thought of myself ,
一个 朋友们 手 是 没有什么 更多的 比 什么 我 想法 的 我 ,

而他所提供的，比如把一部分变成黄金，把一部分留给朋友，这不过是我之前对自己的设想罢了。

[bʌt; bət][ɪz] ['daʊtf(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai] ,
but is doubtful , as well as I ,
但 是 疑 , 作为 出色地 作为 我 ,

但他对此表示怀疑，我也一样。

[wɒt] [ɪz][best][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [weɪz] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ɒn] .
what is best to be done of all these or other ways to be thought on .
什么 是 最好的 到 是 完毕 的 全部 这些 或者 其他 方式 到 是 想法 在 .

在所有这些或其他需要考虑的方法中，哪种方法最好？

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi][faindz][ɔːl] [θɪŋz] ['maɪti] [dʌl] [æt; ət] [kɔːt] ;
He tells me he finds all things mighty dull at Court ;
他 讲述 我 他 发现 全部 事物 强大的 乏味的 在 法庭 ;

他告诉我，他觉得宫廷里的一切都非常无聊；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][laɪ] [lɒŋ] [ɪn][bed] ; [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi] [sə'pəʊz] ,
and that they now begin to lie long in bed ; it being , as we suppose ,
和 那 他们 现在 开始 到 说谎 长的 在 床 ; 它 存在 , 作为 我们 认为 ,

于是他们开始长时间卧床不起；我们认为，这是因为

[nɒt] ['siːmli] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['geɪmɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ;
not seemly for them to be found playing and gaming as they used to be ;
不是 似乎 为了 他们 到 是 成立 玩耍 和 赌博 作为 他们 用过的 到 是 ;

他们不再像以前那样一起玩耍和玩游戏了；

[nɔː(r)] [ðæt] [ðeə(r)][maɪndz][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [iːz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðəʊz] [spɔːts] ,
nor that their minds are at ease enough to follow those sports ,
也不 那 他们的 思想 是 在 舒适 足够的 到 跟随 那些 运动的 ,

也不意味着他们的心态足够平和，能够关注这些体育运动。

[ænd; ənd] [jet] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðəm'selvz] ([ðəʊ] [ðeə(r)][biː; bi] [wɜːk] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] ['kaunslz] [ænd; ənd] [peɪnz]) ,
and yet not knowing how to employ themselves (though there be work enough for their thoughts and councils and pains) ,
和 然而 不是 会心 如何 到 采用 他们自己 (尽管 那里 是 工作 足够的 为了 他们的 想法 和 议会 和 疼痛) ,

然而，他们却不知道如何利用自己（尽管他们的想法、建议和努力足以换取足够的工作机会），

[ðeɪ] [kiːp] [lɒŋ] [ɪn][bed] .
they keep long in bed .
他们 保持 长的 在 床 .

他们长时间卧床不起。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɪŋks] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
But he thinks with me ,
但 他 思考 和 我 ,

但他和我的想法一致，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən] [hɛlp] [ˌjuː 'es][bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋz] ['pɜːsən(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] ,
that there is nothing in the world can helpe us but the King's personal looking after his business and his officers ,
那 那里 是 没有什么 在 这 世界 能 帮助 我们 但 这 国王学院 个人的 寻找 后 他的 商业 和 他的 警官 ,

除了国王亲自照管他的事务和官员之外，世界上没有任何东西能帮到我们。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [jet] [duː; də] [wel] ; [bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [ʌn'dʌn] :
and that with that we may yet do well ; but otherwise must be undone :
和 那 和 那 我们 可能 然而 做 出色地 ; 但 否则 必须 是 未完成 :

这样我们或许还能做得更好；否则就必将功亏一篑：

['nəʊbədi][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] ,
nobody at this day taking care of any thing ,
无人 在 这 天 采取 关心 的 任何 事物 ,

如今无人照管任何事。

[nɔː(r)] [hæθ] ['eni] ['bɒdi] [tuː; tə][kɔːl] [hɪm][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
nor hath any body to call him to account for it .
也不 有 任何 身体 到 称呼 他 到 帐户 为了 它 .

也没有人可以为此追究他的责任。

[ðens] [left] [hɪm][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['bɪzi] ,
Thence left him and to my office all the afternoon busy ,
因此 左边 他 和 到 我的 办公室 全部 这 下午 忙碌的 ,

于是我离开了他，整个下午都在办公室忙碌。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][peɪn][ɪn][maɪ] [bæk] [baɪ][sʌm; səm] [bruːz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][maɪ'self]
and in some pain in my back by some bruise or other I have given myself
和 在 一些 疼痛 在 我的 后退 经过 一些 挫伤 或者 其他 我 有 给定 我
[ɪn][maɪ] [raɪt] ['testɪkl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
in my right testicle this morning ,
在 我的 正确的 睾丸 这 早晨 ，

今天早上我不小心弄伤了右侧睾丸，导致背部有些疼痛。

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][laɪz][ðeə(r)][ænd; ənd] [hæθ] [dʌn] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [bæk] [ˌðeərə'pɒn] [ɔːl] [ðɪs] [deɪ] .
and the pain lies there and hath done , and in my back thereupon all this day .
和 这 疼痛 谎言 那里 和 有 完毕 ， 和 在 我的 后退 于是 全部 这 天 .

疼痛一直都在，而且持续了一整天，一直折磨着我的后背。

[æt; ət] [naɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][tuː; tə][maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['leɪdi] [pen][ænd; ənd] [pɛg] ,
At night into the garden to my wife and Lady Pen and Pegg ,
在 夜晚 进入 这 花园 到 我的 妻子 和 女士 笔 和 佩格 ，

晚上，我走进花园，和妻子、彭夫人和佩格在一起。

[ænd; ənd] [kriːd] , [huː] [steɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [tɪl] [tuː; tə][æt; ət] [naɪt] .
and Creed , who staid with them till to at night .
和 信条 ， WHO 稳重 和 他们 直到 到 在 夜晚 .

还有克里德，他一直和他们待到深夜。

[maɪ]['leɪdi] [pen][dɪd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tɑːrt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
My Lady Pen did give us a tarte and other things ,
我的 女士 笔 做过 给 我们 一个 馅饼 和 其他 事物 ，

我的潘夫人送给我们馅饼和其他一些东西，

[ænd; ənd][səʊ] [brəʊk] [ʌp] [leɪt] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][bed] .
and so broke up late and I to bed .
和 所以 打破 向上 晚的 和 我 到 床 .

于是我们很晚才分手，然后我就去睡觉了。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðə; ði] [hɒtɪst] [naɪt] [ðæt] ['evə(r)][ai][wɒz; wəz][ɪn][ɪn][maɪ][laɪf] ,
It proved the hottest night that ever I was in in my life ,
它 已证实 这 最热门 夜晚 那 曾经 我 曾是 在 在 我的 生活 ，

那晚是我一生中最热的一夜。

[ænd; ənd] ['θʌndə] [ænd; ənd] ['laɪt(ə)nd] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [reɪnd] [hɑːd] .
and thundered and lightened all night long and rained hard .
和 雷鸣 和 轻度 全部 夜晚 长的 和 下雨了 难的 .

整夜雷鸣闪电，暴雨倾盆。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 ， 主 ！

但是，主啊！

[tuː; tə] [siː] [ɪn] [wɒt] [fɪəz] [ai] [leɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
to see in what fears I lay a good while ,
到 看 在 什么 恐惧 我 躺 一个 好的 尽管 ，

看看我究竟在恐惧中躺了多久，

['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['sʌmbədi] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] : [səʊ] [rʌŋ] [ðə; ði] [bel] ,
hearing of a little noise of somebody walking in the house : so rung the bell ,
听力 的 一个 小的 噪音 的 某人 步行 在 这 房子 ： 所以 梯子 这 钟 ，

听到屋里有轻微的走动声，于是按响了门铃。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ] - [ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][bed] [əˈbaʊt] [wʌn] [əˈklɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
and it was my mayds going to bed about one o'clock in the morning .
和 它 曾是 我的 - 去 到 床 关于 一 点钟 在 这 早晨 .

凌晨一点左右，我的女佣们都去睡觉了。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [rɔb] , [ˈhævɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
But the fear of being robbed , having so much money in the house ,
但 这 害怕 的 存在 被抢劫 , 拥有 所以 很多 钱 在 这 房子 ,

但是，家里有这么多钱，又害怕被抢劫，

[wɒz; wəz] [ˈveri] [ɡreɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [səʊ] , [ænd; ənd][duː; də] [mʌtʃ] [dɪsˈkwaɪət][ˌem ˈiː] .
was very great , and is still so , and do much disquiet me .
曾是 非常 伟大的 , 和 是 仍然 所以 , 和 做 很多 忧虑 我 .

曾经非常出色，现在依然如此，这让我感到非常不安。

8th ([lɔːdz] [deɪ]) .
8th (Lord's day) .
8th (主场 天) .

8日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [ˈprɪti] [wel] [ɒv; əv][maɪ][peɪn] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [ˈtrʌb(ə)l] [ˌem ˈiː][æt; ət][ɔːl] ,
Up , and pretty well of my pain , so that it did not trouble me at all ,
向上 , 和 漂亮的 出色地 的 我的 疼痛 , 所以 那 它 做过 不是 麻烦 我 在 全部 ,

起床了，我的疼痛也基本消失了，所以它完全不再困扰我了。

[ænd; ənd][ai][duː; də] [ˈklɪəli] [faɪnd] [ðæt] [maɪ][peɪn][ɪn][maɪ] [bæk] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈəʊnli]
and I do clearly find that my pain in my back was nothing but only
和 我 做 清楚地 寻找 那 我的 疼痛 在 我的 后退 曾是 没有什么 但 仅有的
[əˈkʌmp(ə)nid] [maɪ] [bruːz] [ɪn][maɪ] [stəʊnz] .
accompanied my bruise in my stones .
伴随 我的 挫伤 在 我的 石头 .

而且我确实发现，我的背痛只不过是伴随我腹部瘀伤而来的。

[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [waɪf][ænd; ənd][ˈmɜːsə(r)][ænd; ənd][ai] , [ɪn][ˌekspekˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈhɪərɪŋ] [sʌm; səm]
To church , wife and Mercer and I , in expectation of hearing some
到 教会 , 妻子 和 默瑟 和 我 , 在 期待 的 听力 一些
[ˈmaɪti] [ˈpriːtʃə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ,
mighty preacher to - day ,
强大的 牧师 到 - 天 ,

今天，我和妻子、默瑟一起去教堂，期待聆听一位杰出牧师的布道。

[ˈmɪsɪz] . [ˈmeəri] - [ˈsendɪŋ] [ˌjuː ˈes] [wɜːd] [səʊ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [ˈaʊə(r)][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈsɪli]
Mrs . Mary Batelier sending us word so ; but it proved our ordinary silly
太太 . 玛丽 - 发送 我们 单词 所以 ; 但 它 已证实 我们的 普通的 愚蠢的
[ˈlektʃərə(r)] ,
lecturer ,
讲师 ,

玛丽·巴特利尔夫人发来消息说是这样；但事实证明，我们那位平庸的、愚蠢的讲师……

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ˈmeri] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɑːft] [əˈpɒn][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [misˈteik] .
which made me merry , and she laughed upon us to see her mistake .
哪个 制成 我 欢乐 , 和 她 笑了 之上 我们 到 看 她 错误 .

这让我很高兴，而她看到自己的错误后也笑了。

[æt; ət] [nuːn] [ˈdʌbljuː] . [ˈhjuːə(r)] [daind] [wɪð] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈdɪnə(r)] ,
At noon W . Hewer dined with us , and a good dinner ,
在 中午 W . 休尔 用餐 和 我们 , 和 一个 好的 晚餐 ,

中午，W. Hewer 和我们一起用餐，晚餐很丰盛。

[ænd; ənd][ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [nuːz] [sent] [ˌem 'iː][ɒv; əv] - ['krɪsnɪŋ] [tuː; tə]
and I expected to have had newes sent me of Knipp's christening to
和 我 预期的 到 有 有 新闻 发送 我 的 - 洗礼 到
- [deɪ] ;
- day ;
- 天 ;

我原本以为今天会收到克尼普受洗的消息；

[bʌt; bət] , ['hɪərɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ai][dɪd] [nɒt] [gəʊ] ,
but , hearing nothing of it , I did not go ,
但 , 听力 没有什么 的 它 , 我 做过 不是 去 ,

但由于没有听到任何消息，我没有去。

[ðəʊ] [ai][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ðeə(r)] [fə'getflnəs] [ænd; ənd][səʊ][ai] [meɪ] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðem; ðəm] .
though I fear it is but their forgetfulness and so I may disappoint them .
尽管 我 害怕 它 是 但 他们的 健忘 和 所以 我 可能 辜负 他们 .

但我担心这只是他们的遗忘，那样我可能会让他们失望。

[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [ə'gen] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ai][hæv; həv][nɒt] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] ,
To church , after dinner , again , a thing I have not done a good while before ,
到 教会 , 后 晚餐 , 再次 , 一个 事物 我 有 不是 完毕 一个 好的 尽管 前 ,

晚饭后，我又去了教堂，这件事我已经很久没做了。

[gəʊ] [twaɪs] [ɪn][wʌn] [deɪ] .
go twice in one day .
去 两次 在 一 天 .

一天去两次。

['ɑːftə(r)] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd]['mɜːsə(r)][ænd; ənd] [tɒm] [baɪ]['wɔːtə(r)] [θruː] [brɪdʒ] [tuː; tə]
After church with my wife and Mercer and Tom by water through bridge to
后 教会 和 我的 妻子 和 默瑟 和 汤姆 经过 水 通过 桥 到
[ðə; ði] [sprɪŋ] ['gɑːd(ə)n][æt; ət][fɒks] [hɔːl] ,
the Spring Garden at Fox Hall ,
这 春天 花园 在 狐狸 大厅 ,

做完礼拜后，我和妻子、默瑟和汤姆一起，沿着水路穿过桥，到达福克斯庄园的春园。

[ænd; ənd] [ðens] [daʊn] [tuː; tə] ['detfəd] [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,
and thence down to Deptford and there did a little business ,
和 因此 向下 到 德普特福德 和 那里 做过 一个 小的 商业 ,

然后一路南下到德普特福德，在那里做了点生意。

[ænd; ənd][səʊ] [bæk] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so back home and to bed .
和 所以 后退 家 和 到 床 .

于是，我回到家，上床睡觉了。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)][tuː; tə][sɜː(r)]
Up betimes , and with Sir W . Pen in his coach to Westminster to Sir
向上 早点 , 和 和 先生 W . 笔 在 他的 教练 到 威斯敏斯特 到 先生
[dʒiː] . ['daʊnɪŋz] ,
G . Downing's ,
G . 唐宁的 ,

早早起床，和威廉·彭爵士一起乘马车前往威斯敏斯特，到乔治·唐宁爵士家去。

[bʌt; bət] [mɪst] [ɒv; əv][hɪm] ,
but missed of him ,
但 错过 的 他 ,

但我很想念他。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ai][baɪ]['wɔːtə(r)] [həʊm] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
and so we parted , I by water home , where busy all the morning ,
和 所以 我们 分手了 , 我 经过 水 家 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 ,

于是我们分别了，我乘船回家，那里整个上午都很忙。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
at noon dined at home , and after dinner to my office ,
在 中午 用餐 在 家 , 和 后 晚餐 到 我的 办公室 ,

中午在家吃午饭，晚饭后去办公室。

[weə(r)] ['bɪzi] [tɪl] [kʌm] [tuː; tə][baɪ] ['lʌvɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
where busy till come to by Lovett and his wife ,
在哪里 忙碌的 直到 来 到 经过 洛维特 和 他的 妻子 ,

洛维特和他的妻子一直忙到那里，

[huː] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [ʃiːts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ['vɑːrnɪʃt] [ɒn][wʌn][saɪd] ,
who have brought me some sheets of paper varnished on one side ,
WHO 有 带来 我 一些 纸张 的 纸 涂漆 在 一 边 ,

他们给我带来了一些单面涂有清漆的纸张，

[wɪtʃ] [laɪz] ['veri] [waɪt] [ænd; ənd] [smuːð] [ænd; ənd] , [ai] [θɪŋk] , [wɪl] [duː; də]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [məʊst] [ɪg'zæktli] ,
which lies very white and smooth and , I think , will do our business most exactly ,
哪个 谎言 非常 白色的 和 光滑的 和 , 我 思考 , 将要 做 我们的 商业 最多 确切地 ,

它铺在地上非常洁白光滑，我认为它完全能够满足我们的业务需求。

[ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][juːz] [ðæt] [ai] [ɪn'tendɪd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ,
and will come up to the use that I intended them for ,
和 将要 来 向上 到 这 使用 那 我 故意的 他们 为了 ,

它们最终会发挥我预期的用途。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][æpt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and I am apt to believe will be an invention that will take in the world .
和 我 是 易于 到 相信 将要 是 一个 发明 那 将要 拿 在 这 世界 .

我倾向于认为这将是一项风靡全球的发明。

[ai][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [gɪv] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
I have made up a little book of it to give Sir W . Coventry to - morrow ,
我 有 制成 向上 一个 小的 书 的 它 到 给 先生 W . 考文垂 到 - 明天 ,

我已经把这些内容整理成册，明天送给W·考文垂爵士。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and am very well pleased with it .
和 是 非常 出色地 高兴 和 它 .

我对此非常满意。

[həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Home with them ,
家 和 他们 ,

和他们一起回家，

[ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd][maɪ] [ɑːnt] [waɪt] [wɪð] [maɪ][waɪf] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ,
and there find my aunt Wight with my wife come to take her leave of her ,
和 那里 寻找 我的 阿姨 怀特岛 和 我的 妻子 来 到 拿 她 离开 的 她 ,

在那里，我发现我的怀特姨妈和我妻子一起来向她告别。

['biːɪŋ] ['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ;
being going for the summer into the country ;
存在 去 为了 这 夏天 进入 这 国家 ;

去乡下过暑假;

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['mɪsɪz] . ['meəri] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , ['njuːli] [kʌm]
and there was also Mrs . Mary Batelier and her sister , newly come
和 那里 曾是 还 太太 . 玛丽 - 和 她 姐姐 , 新 来
[aʊt] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
out of France ,
出去 的 法国 ,

还有玛丽·巴特利埃夫人和她刚从法国来的妹妹。

[ə; eɪ] [blæk] , ['veri] [blæk] ['wʊmən] , [bʌt; bət] ['maɪti] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['piːp(ə)l] [bəʊθ] , [æz; əz]['evə(r)][ai]
a black , very black woman , but mighty good - natured people both , as ever I
一个 黑色的 , 非常 黑色的 女士 , 但 强大的 好的 - 自然 人们 两个都 , 作为 曾经 我
[sɔː] .
saw .
锯 .

一位是黑人，肤色很黑，但她们俩都是非常善良的人，正如我所见到的那样。

[hɪə(r)][ai] [meɪd] [ðə; ði] [blæk] [wʌn] [sɪŋ] [ə; eɪ] [frentʃ] [sɒŋ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] ['maɪti] ['ɪnəsntli] ;
Here I made the black one sing a French song , which she did mighty innocently ;
这里 我 制成 这 黑色的 一 唱歌 一个 法语 歌曲 , 哪个 她 做过 强大的 天真地 ;

我让那个黑人女孩唱了一首法语歌，她唱得非常天真无邪;

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['lʌvɪt] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði] [luːt] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][duː; də] ['veri] [wel] ;
and then Mrs . Lovett play on the lute , which she do very well ;
和 然后 太太 . 洛维特 玩 在 这 琵琶 , 哪个 她 做 非常 出色地 ;

然后洛维特夫人弹奏鲁特琴，她弹得非常好;

[ænd; ənd] [ðen] ['mɜːsə(r)][ænd; ənd][ai] [sæŋ] ; [ænd; ənd][səʊ] , [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] , [ai] [left] [ðem; ðəm] ,
and then Mercer and I sang ; and so , with great pleasure , I left them ,
和 然后 默瑟 和 我 唱 ; 和 所以 , 和 伟大的 乐趣 , 我 左边 他们 ,

然后我和默瑟一起唱歌；就这样，我愉快地离开了他们。

['hævɪŋ] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] L1000 [ɪn][gəʊld] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [w'ʌndəd] [æt; ət]
having shewed them my chamber , and L1000 in gold , which they wondered at
拥有 展示 他们 我的 房间 , 和 L1000 在 金子 , 哪个 他们 想知道 在
,
,
,

我带他们参观了我的房间，还给他们看了价值1000英镑的黄金，他们对此感到惊奇。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [swiːt'miːts] , [ænd; ənd] [ʃəʊn] [maɪ] [ɑːnt] [waɪt] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['pɪktʃə(r)] ,
and given them sweetmeats , and shewn my aunt Wight my father's picture ,
和 给定 他们 甜食 , 和 展示 我的 阿姨 怀特岛 我的 父亲的 图片 ,
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [əd'maiəz] .
which she admires .
哪个 她 钦佩 .

然后给了他们一些糖果，并给我的姨妈怀特看了我父亲的照片，她很喜欢这张照片。

[səʊ][ai] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
So I left them and to the office ,
所以 我 左边 他们 和 到 这 办公室 ,

于是我离开了他们，回到了办公室。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz] ['fæməli] ['bɪznəs]
where Mr . Moore come to me and talking of my Lord's family business
在哪里 先生 . 摩尔 来 到 我 和 说 的 我的 主场 家庭 商业
[telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ʃepli] [ɪz] ['ɪgnərəntli] ,
tells me that Mr . Sheply is ignorantly ,
讲述 我 那 先生 . 谢普利 是 无知地 ,

摩尔先生来找我，谈论我主人的家族生意，这让我觉得谢普利先生对此一无所知。

[wiː; wi][ɔːl] [bɪ'liːv] , [mɪ'steɪkən][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [ə'bʌv] L700 [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən]
we all believe , mistaken in his accounts above L700 more than he can
我们 全部 相信 , 错误 在 他的 账户 多于 L700 更多的 比 他 能
[dɪs'tʃɑːdʒ] [hɪm'self][ɒv; əv] ,
discharge himself of ,
释放 他自己 的 ,

我们都认为，他在700英镑以上的账目上犯了错误，而他无法承担这些错误。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [ænd; ənd] [meɪ] [ʌn'duː][hɪm] ,
which is a mighty misfortune , poor man , and may undo him ,
哪个 是 一个 强大的 不幸 , 贫穷的 男人 , 和 可能 撤销 他 ,

这真是莫大的不幸，可怜的人，甚至可能要了他的命。

[ænd; ənd] [jet] ['evri] ['bɒdi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [hiː; hi][duː; də][ˌaɪ 'tiː][məʊst] ['ɒnɪstli] .
and yet every body believes that he do it most honestly .
和 然而 每一个 身体 相信 那 他 做 它 最多 诚实地 .

然而，每个人都认为他做得最诚实。

[ai][ˌeɪ 'em] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
I am troubled for him very much .
我 是 麻烦 为了 他 非常 很多 .

我非常担心他。

[hiː; hi] [gɒn] , [ai] [hɑːd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tɪl] [naɪt] , [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed]
He gone , I hard at the office till night , then home to supper and to bed
他 已消失 , 我 难的 在 这 办公室 直到 夜晚 , 然后 家 到 晚餐 和 到 床
.
.
.

他走了，我在办公室一直工作到晚上，然后回家吃晚饭睡觉。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['sɪtɪŋ] ,
Up , and to the office , where busy all the morning , sitting ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 , 坐着 ,

起床后，前往办公室，整个上午都忙着坐着，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [prɪ'zentɪd] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] ['lʌvɪts]
and there presented Sir W . Coventry with my little book made up of Lovett's
和 那里 呈现 先生 W . 考文垂 和 我的 小的 书 制成 向上 的 洛维特的
['vɑːrnɪʃt] ['peɪpə(r)] ,
varnished paper ,
涂漆 纸 ,

于是，我把用洛维特光面纸制作的小册子呈给了考文垂爵士。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [bɔːd] [laɪkt] ['veri] [wel] .
which he and the whole board liked very well .
哪个 他 和 这 所有的 木板 喜欢 非常 出色地 .

他和整个董事会都非常喜欢这一点。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ;
At noon home to dinner and then to the office ;
在 中午 家 到 晚餐 和 然后 到 这 办公室 ;

中午回家吃晚饭，然后去办公室；

[ðə; ði] [jɑːrd] ['biːɪŋ] ['veri] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ([ai] [bɪ'liːv] [ə'bʌv] [θriː] ['hʌndrəd]) ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [get] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [frendz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪznər] [ɪn] ['hɒlənd] ;
the yarde being very full of women (I believe above three hundred) coming to get money for their husbands and friends that are prisoners in Holland ;
这 庭院 存在 非常 满的 的 女性 (我 相信 多于 三 百) 未来 到 得到 钱 为了 他们的 丈夫们 和 朋友们 那 是 囚犯 在 荷兰 ;

院子里挤满了妇女（我相信有三百多人），她们来这里是为了给在荷兰被囚禁的丈夫和朋友弄些钱；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] ['klæmə(r)] [ænd; ənd] ['sweərɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːrs] [ˌjuː 'es] ,
and they lay clamouring and swearing and cursing us ,
和 他们 躺 喧闹 和 咒骂 和 咒骂 我们 ,

他们躺在地上，大声喧哗、咒骂、诅咒我们，

[ðæt] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ə'fɪəd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['venɪsn; 'venɪzn] - ['pæsti; 'peɪsti] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kʊks] [tuː; tə] [biː; bi] [beɪkt] ,
that my wife and I were afeard to send a venison - pasty that we have for supper to - night to the cook's to be baked ,
那 我的 妻子 和 我 是 害怕 到 发送 一个 鹿肉 - 糊状物 那 我们 有 为了 晚餐 到 - 夜晚 到 这 库克的 到 是 烘焙 ,

我和妻子都不敢把今晚晚餐吃的鹿肉馅饼送到厨师那里烤。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɒfərɪŋ] ['vaɪələns] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] : [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [went] , [ænd; ənd] [nəʊ] [hɜːt] [dʌn] .
for fear of their offering violence to it : but it went , and no hurt done .
为了 害怕 的 他们的 提供 暴力 到 它 : 但 它 去 , 和 不 伤害 完毕 .

因为他们害怕对它施以暴力：但它去了，没有造成任何伤害。

[ðen] [ai] [tʊk] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [gɒn] ['ɪntuː] [ðə; ði] - ,
Then I took an opportunity , when they were all gone into the foreyarde ,
然后 我 采取 一个 机会 , 什么时候 他们 是 全部 已消失 进入 这 - ,

然后，趁他们都去了前院，我抓住机会，

[ænd; ənd] [slɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
and slipt into the office and there busy all the afternoon ,
和 滑倒 进入 这 办公室 和 那里 忙碌的 全部 这 下午 ,

然后溜进办公室，整个下午都忙个不停。

[bʌt; bət] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [kʌm] [ɔːl] [tuː; tə] [maɪ] - ['wɪndəʊ] ,
but by and by the women got into the garden , and come all to my closett window ,
但 经过 和 经过 这 女性 得到 进入 这 花园 , 和 来 全部 到 我的 - 窗户 ,

但过了一会儿，女人们都进了花园，然后都来到了我的壁橱窗前。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['tɔːmentid] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [kən'fes] [ðeə(r)] [kraɪz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [sæd] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ,
and there tormented me , and I confess their cries were so sad for money ,
和 那里 饱受折磨 我 , 和 我 承认 他们的 哭泣 是 所以 伤心 为了 钱 ,

在那里，我饱受折磨，我承认，他们哭喊着要钱，是多么悲惨。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] ,
and laying down the condition of their families and their husbands ,
和 躺下 向下 这 状况 的 他们的 家庭 和 他们的 丈夫们 ,

并提出她们的家人和丈夫的条件，

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and what they have done and suffered for the King ,
和 什么 他们 有 完毕 和 遭受 为了 这 国王 ,

他们为国王所做的一切以及所遭受的苦难，

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [baɪ][ˌjuː 'es] ,
and how ill they are used by us ,
和 如何 患病的 他们 是 用过的 经过 我们 ,

以及我们是如何滥用它们的，

[ænd; ənd] [haʊ] [wel] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [ə'laʊəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɑːstəz] ,
and how well the Dutch are used here by the allowance of their masters ,
和 如何 出色地 这 荷兰语 是 用过的 这里 经过 这 津贴 的 他们的 大师 ,

以及荷兰人在这里是如何被他们的主人利用的。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ə'brɔːd] ,
and what their husbands are offered to serve the Dutch abroad ,
和 什么 他们的 丈夫们 是 提供 到 服务 这 荷兰语 国外 ,

以及她们的丈夫被派往海外为荷兰人效力的机会，

[ðæt] [ai][duː; də][məʊst] ['hɑːtɪli] ['pɪti] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][kraɪ][tuː; tə][hɪə(r)]
that I do most heartily pity them , and was ready to cry to hear
那 我 做 最多 衷心地 遗憾 他们 , 和 曾是 准备好 到 哭 到 听到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我由衷地同情他们，听到他们的遭遇，我几乎要哭了。

[bʌt; bət] ['kænɒt] [hɛlp] [ðem; ðəm] .
but cannot helpe them .
但 不能 帮助 他们 .

但我无能为力。

[haʊ'evə(r)] , [wen] [ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,
However , when the rest were gone ,
然而 , 什么时候 这 休息 是 已消失 ,

然而，当其他人都离开后，

[ai][dɪd] [kɔːl] [wʌn] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [hɜːd] - ['əʊnli][ænd; ənd] ['pɪti] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
I did call one to me that I heard complaine only and pity her husband
我 做过 称呼 一 到 我 那 我 听到 - 仅有的 和 遗憾 她 丈夫
[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] ['mʌni] ,
and did give her some money ,
和 做过 给 她 一些 钱 ,

我给一个向我抱怨的女子打了电话，我很同情她的丈夫，就给了她一些钱。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['blesɪd; blest][ˌem 'iː][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
and she blessed me and went away .
和 她 蒙福 我 和 去 离开 .

她祝福了我，然后离开了。

[ə'nɒn][maɪ] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] [ai][tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [sɜː(r)]
Anon my business at the office being done I to the Tower to speak with Sir
匿名 我的 商业 在 这 办公室 存在 完毕 我 到 这 塔 到 说话 和 先生
[dʒɒn]['rɑːbɪnsən] [ə'baʊt] ['bɪznəs] ,
John Robinson about business ,
约翰 罗宾逊 关于 商业 ,

我处理完办公室的事务后，便前往伦敦塔与约翰·罗宾逊爵士商谈生意。

['prɪnsəpli] [ðə; ði][bæd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [prest] [men][fɔː(r); fə(r)][wɒnt] [ɒv; əv] [kləʊðz] ,
principally the bad condition of the pressed men for want of clothes ,
主要 这 坏的 状况 的 这 按下 男人 为了 想 的 衣服 ,

主要是受压迫者因缺乏衣物而处境恶劣。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][prə'vaɪd][ðem; ðəm] [ʃɜːrts]
so it is represented from the fleete , and so to provide them shirts
所以 它 是 代表 从 这 舰队 , 和 所以 到 提供 他们 衬衫
[ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] [drɔːz] .
and stockings and drawers .
和 长筒袜 和 抽屉 .

所以舰队里就有了代表，所以要给他们提供衬衫、长袜和内裤。

['hævɪŋ] [dʌn] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [ðæt] ,
Having done with him about that ,
拥有 完毕 和 他 关于 那 ,

这件事处理完之后，

[ai] [həʊm] [ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['mɪsɪz] . [beɪtlaɪɝz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
I home and there find my wife and the two Mrs . Bateliers walking in the
我 家 和 那里 寻找 我的 妻子 和 这 二 太太 . 巴特利尔 步行 在 这
['gɑːd(ə)n] .
garden .
花园 .

我回到家，发现我的妻子和两位巴特利尔太太正在花园里散步。

[ai] [wɪð] [ðem; ðəm] [tɪl] ['ɔːlməʊst][naɪn][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ænd; ənd][wiː; wi][ænd; ənd]
I with them till almost 9 at night , and then they and we and
我 和 他们 直到 几乎 9 在 夜晚 , 和 然后 他们 和 我们 和
['mɪsɪz] . ['mɜːsə(r)] ,
Mrs . Mercer ,
太太 . 默瑟 ,

我和他们一直待到晚上快9点，然后他们、我们还有默瑟太太......

[ðə; ði]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [æn] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['mɜːsə(r)] ,
the mother , and her daughter Anne , and our Mercer ,
这 母亲 , 和 她 女儿 安妮 , 和 我们的 默瑟 ,

母亲，她的女儿安妮，还有我们的默瑟，

[tuː; tə]['sʌpə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['venɪsn; 'venɪzn] - ['pæsti; 'peɪsti][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz] , [ænd; ənd]
to supper to a good venison - pasty and other good things , and
到 晚餐 到 一个 好的 鹿肉 - 糊状物 和 其他 好的 事物 , 和
[hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] ,
had a good supper ,
有 一个 好的 晚餐 ,

晚餐吃了美味的鹿肉馅饼和其他好吃的，吃得很开心。

[ænd; ənd]['veri] ['meri] , ['mistrisiz] [beɪtlaɪɝz] ['biːɪŋ] [bəʊθ]['veri] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] .
and very merry , Mistresses Bateliers being both very good - humoured .
和 非常 欢乐 , 情妇们 巴特利尔 存在 两个都 非常 好的 - 幽默 .

两位巴特利尔夫人都非常开心，她们俩都是非常幽默的人。

[wiː; wi] [sæŋ] [ænd; ənd] [tɔːkt] , [ænd; ənd] [ðen] [led][ðem; ðəm][həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [meɪd]
We sang and talked , and then led them home , and there they made
我们 唱 和 谈话 , 和 然后 引领 他们 家 , 和 那里 他们 制成
[ˌjuː 'es][drɪŋk] ;
us drink ;
我们 喝 ;

我们唱歌聊天，然后带他们回家，在那里他们让我们喝酒；

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [dɪd] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] , [ɪn]['keɪdʒɪz] , [sʌm; səm] [bɜːdz] [brɔːt] [frɒm; frəm]
and , among other things , did show us , in cages , some birds brought from
和 , 之中 其他 事物 , 做过 展示 我们 , 在 笼子 , 一些 鸟类 带来 从
[ə'baʊt] [bʊr'doʊ] ,
about Bourdeaux ,
关于 波尔多 ,

此外，他们还向我们展示了一些从波尔多附近运来的鸟类，这些鸟被关在笼子里。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [fæt] , [ænd; ənd] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] , ['ɔːlməʊst]
that are all fat , and , examining one of them , they are so , almost
那 是 全部 胖的 , 和 , 检查 一 的 他们 , 他们 是 所以 , 几乎
[ɔːl] [fæt] .
all fat .
全部 胖的 .

它们都是脂肪，仔细观察其中一个，确实如此，几乎全是脂肪。

[ðeə(r)] [neɪm] [ɪz] [['ɔːtələn]] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
Their name is [Ortolans] , which are brought over to the King for him
他们的 姓名 是 [黄鹂] , 哪个 是 带来 超过 到 这 国王 为了 他
[tuː; tə] [iːt] ,
to eat ,
到 吃 ,

它们的名字叫[黄鹂]，是被带去献给国王食用的。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] [θɪŋz] .
and indeed are excellent things .
和 的确 是 出色的 事物 .

的确都是非常好的东西。

[wiː; wi] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [bed] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [leɪt] ,
We parted from them and so home to bed , it being very late ,
我们 分手了 从 他们 和 所以 家 到 床 , 它 存在 非常 晚的 ,
[ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and to bed .
和 到 床 .

我们和他们告别，然后回家睡觉，当时已经很晚了，我们就睡觉了。

11th .
11th .
11th .

11日

[ʌp] , [ænd; ənd] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['daʊnɪŋz] ,
Up , and by water to Sir G . Downing's ,
向上 , 和 经过 水 到 先生 G . 唐宁的 ,

向上走，然后乘船前往唐宁爵士的住所。

[ðeə(r)] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪznər] [ɪn] ['hɒlənd] ;
there to discourse with him about the reliefe of the prisoners in Holland ;
那里 到 话语 和 他 关于 这 缓解 的 这 囚犯 在 荷兰 ;

在那里与他商讨解救荷兰战俘的事宜；

[wɪtʃ] [ai] [dɪd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [duː; də] [rɪ'zɒlv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm]
which I did , and we do resolve of the manner of sending them
哪个 我 做过 , 和 我们 做 解决 的 这 方式 的 发送 他们
[sʌm; səm] .
some .
一些 .

我已经这么做了，我们也决定了如何把一些东西寄给他们。

[səʊ][ai] [ə'weɪ] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
So I away by coach to St . James's ,
所以 我 离开 经过 教练 到 英石 . 詹姆斯的 ,

于是我乘长途汽车去了圣詹姆斯。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [ɪz] ['leɪtli] [brɔːt] [tuː; tə][bed][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] .
and there hear that the Duchesse is lately brought to bed of a boy .
和 那里 听到 那 这 公爵夫人 是 最近 带来 到 床 的 一个 男生 .

据说，公爵夫人最近生了个男孩。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [weɪt] [ɒn][ðə; ði] [djuːk] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] ;
By and by called to wait on the Duke , the King being present ;
经过 和 经过 称为 到 等待 在 这 公爵 , 这 国王 存在 展示 ;

随后，他被召去侍奉公爵，国王也在场；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'griːd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
and there agreed , among other things ,
和 那里 同意 , 之中 其他 事物 ,

双方达成一致，其中包括：

[ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði][ten] [njuː] [greɪt] [ʃɪps] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] ,
of the places to build the ten new great ships ordered to be built ,
的 这 地方 到 建造 这 十 新的 伟大的 船舶 订购 到 是 建造 ,

建造十艘奉命建造的新巨舰的地点，

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] ['prɪznər] [ɪn] ['hɒlənd] .
and as to the relief of prisoners in Holland .
和 作为 到 这 宽慰 的 囚犯 在 荷兰 .

以及对荷兰战俘的解救。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'baʊt] ['sevrəl] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] -
And then about several stories of the basenesse of the King of Spayne's
和 然后 关于 一些 故事 的 这 - 的 这 国王 的 -
['biːɪŋ] [sɜːvd] [wɪð] ['ɒfɪsəz] :
being served with officers :
存在 服务 和 警官 :

然后，又讲了几个关于斯佩恩国王与军官们发生不正当关系的故事：

[ðeɪ] [ɪn] ['flɑːndəz] ['hævɪŋ] [æz; əz] [gʊd] ['kɒmən] [men][æz; əz]['eni] [prɪns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
they in Flanders having as good common men as any Prince in the world ,
他们 在 弗兰德斯 拥有 作为 好的 常见的 男人 作为 任何 王子 在 这 世界 ,

弗兰德斯的平民百姓和世界上任何一位王子一样优秀。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veriɪst] ['kauəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [neɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒɛnərəli] ['ɒfɪsəz] ,
but the veriest cowards for the officers , nay for the generall officers ,
但 这 最真实的 懦夫 为了 这 警官 , 不 为了 这 一般 警官 ,
[æz; əz][ðə; ði]['dʒɛnərəli][ænd; ənd] [lef'tenənt] - ['dʒɛnərəli] ,
as the Generall and Lieutenant - generall ,
作为 这 一般 和 中尉 - 一般 ,

但最懦弱的却是军官，甚至是将官，比如将军和中将。

[ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
in the whole world .
在 这 所有的 世界 .

在全世界范围内。

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ,
But , above all things ,
但 , 多于 全部 事物 ,

但最重要的是，

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [spiːk] [məʊst][ɪn] [kən'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
the King did speake most in contempt of the ceremoniousnesse of the King of
这 国王 做过 说话 最多 在 鄙视 的 这 - 的 这 国王 的

- ,
Spayne ,
- ,

国王对西班牙国王的礼仪繁文缛节表现出极大的蔑视。

[ðæt] [hiː; hi][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['ʌndə(r)][sʌm; səm] [rɪ'dɪkjələs] [fɔːm] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
that he do nothing but under some ridiculous form or other ,
那 他 做 没有什么 但 在下面 一些 荒谬的 形式 或者 其他 ,

他除了以某种荒谬的形式做事之外，什么也不做。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [pɪs] [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [mʌst; məst][həʊld][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] - [pɒt] .
and will not piss but another must hold the chamber - pot .
和 将要 不是 小便 但 其他 必须 抓住 这 房间 - 锅 .

他自己不肯小便，得让别人拿着便壶。

[ðens] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]
Thence to Westminster Hall and there staid a while , and then to the
因此 到 威斯敏斯特 大厅 和 那里 稳重 一个 尽管 , 和 然后 到 这

[swɒn] [ænd; ənd] [kɪst] ['seərə] ,
Swan and kissed Sarah ,
天鹅 和 亲吻 莎拉 ,

然后去了威斯敏斯特大厅，在那里待了一会儿，然后去了天鹅酒店，吻了莎拉。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə][sɜː(r)] ['rɒbət] ['vainə] ,
and so home to dinner , and after dinner out again to Sir Robert Viner ,
和 所以 家 到 晚餐 , 和 后 晚餐 出去 再次 到 先生 罗伯特 维纳 ,

于是回家吃晚饭，晚饭后又去拜访了罗伯特·维纳爵士。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [ə'griː] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['tælɪ] [səʊ]
and there did agree with him to accommodate some business of tallys so
和 那里 做过 同意 和 他 到 容纳 一些 商业 的 统计数据 所以

[æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl][get][ɪn][nɪə(r)] L2000 ['ɪntuː][maɪ] [əʊn] [hændz] ,
as I shall get in near L2000 into my own hands ,
作为 我 将 得到 在 靠近 L2000 进入 我的 自己的 双手 ,

并且我同意和他一起处理一些账目清点的工作，这样我就可以自己拿到近2000英镑了。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] , [ə'pɒn] ['tælɪ] ; [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
which is in the King's , upon tallys ; which will be a pleasure to me ,
哪个 是 在 这 国王学院 , 之上 统计数据 ; 哪个 将要 是 一个 乐趣 到 我 ,

这笔钱在国王的账目里，需要仔细核算；这对我来说将是一件乐事。

[ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [sʌm] [ɪn][maɪ] [əʊn] [hændz] ,
and satisfaction to have a good sum in my own hands ,
和 满意 到 有 一个 好的 和 在 我的 自己的 双手 ,

手里握着一笔可观的钱，这种感觉很满足。

[wɒt'evə(r)] ['iːv(ə)l] [dɪs'tɜːrbəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ;
whatever evil disturbances should be in the State ;
任何 邪恶的 干扰 应该 是 在 这 状态 ;

州内可能发生的任何邪恶动乱；

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [luːz] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['prɒfɪt][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]
though it troubles me to lose so great a profit as the King's interest of
尽管 它 麻烦 我 到 失去 所以 伟大的 一个 利润 作为 这 国王学院 兴趣 的

[ten][pə(r)][sent] .
ten per cent .
十 每 中心 .

虽然损失国王10%的利息这样巨大的利润让我感到不安。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mʌni] .
for that money .
为了 那 钱 .

花这么多钱。

[ðens] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] , ['duːɪŋ] ['sevrəl] [θɪŋz] [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [feɪld] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] ['mɪsɪz] . [leɪn] ,
Thence to Westminster , doing several things by the way , and there failed of meeting Mrs . Lane ,
因此 到 威斯敏斯特 , 正在做 一些 事物 经过 这 方式 , 和 那里 失败的 的 会议 太太 . 车道 ,

然后前往威斯敏斯特，途中办了些事，但没能在那里见到莱恩夫人。

[ænd; ənd] [səʊ] [baɪ] [kəʊtʃ] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] , [ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['ɪzlɪŋtən] ,
and so by coach took up my wife at her sister's , and so away to Islington ,
和 所以 经过 教练 采取 向上 我的 妻子 在 她 姐妹 , 和 所以 离开 到 伊斯灵顿 ,

于是，我乘马车去妻子姐姐家接她，然后就出发去伊斯灵顿了。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ai] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [səʊ] [θruː] ['hækni] , [ænd; ənd] [həʊm] [leɪt] ,
she and I alone , and so through Hackney , and home late ,
她 和 我 独自的 , 和 所以 通过 哈克尼 , 和 家 晚的 ,

她和我单独在一起，就这样穿过哈克尼，很晚才到家。

['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] ['leɪɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['mʌni] [seɪf] [ɪn] [prɪ'venʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'fɪəd] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ,
our discourse being about laying up of some money safe in prevention to the troubles I am afeard we may have in the state ,
我们的 话语 存在 关于 躺下 向上 的 一些 钱 安全的 在 预防 到 这 麻烦 我 是 害怕 我们 可能 有 在 这 状态 ,

我们讨论的是如何安全地储备一些钱，以防万一我们州可能出现我所担心的麻烦。

[ænd; ənd] [səʊ] ['sliːpi] ([fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [sliːp] [ðə; ði] [lɑːst] [naɪt] ,
and so sleepy (for want of sleep the last night ,
和 所以 困 (为了 想 的 睡觉 这 最后的 夜晚 ,

因为昨晚没睡好，所以很困。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] [leɪt] [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [bɪ'taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]) [həʊm] ,
going to bed late and rising betimes in the morning) home ,
去 到 床 晚的 和 上升 早点 在 这 早晨) 家 ,

晚睡早起）在家，

[bʌt; bət] [wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ai] [ðeə(r)] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm] [maɪ] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] ,
but when I come to the office , I there met with a command from my Lord Arlington ,
但 什么时候 我 来 到 这 办公室 , 我 那里 遇见 和 一个 命令 从 我的 主 阿灵顿 ,

但是当我来到办公室时，却接到了阿灵顿勋爵的命令。

[tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] - [æt; ət] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] [pə'tɪkjələ(r)] [kə'mɑːnd] ,
to go down to a galliott at Greenwich , by the King's particular command ,
到 去 向下 到 一个 - 在 格林威治 , 经过 这 国王学院 特别的 命令 ,

奉国王特命，前往格林威治的一艘小型帆船上。

[ðæt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [sə'vɔɪ] [ɛnvɔɪ] ['əʊvə(r)] ,
that is going to carry the Savoy Envoye over ,
那 是 去 到 携带 这 萨沃伊 使节 超过 ,

这将把萨沃伊使节号带过来。

[ænd; ənd][wiː; wi][fɪə(r)][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['meni] ['frentʃmən] [ðeə(r)][ɒn] [bɔːd] ;
and we fear there may be many Frenchmen there on board ;
和 我们 害怕 那里 可能 是 许多 法国人 那里 在 木板 ;

我们担心船上可能有很多法国人；

[ænd; ənd][səʊ][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['paʊə(r)][ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [siːz]
and so I have a power and command to search for and seize
和 所以 我 有 一个 力量 和 命令 到 搜索 为了 和 抢占
[ɔːl] [ðæt] [hæv; həv] [nɒt] ['pɑːsɪz] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sɛkrətɛriːz] [ɒv; əv] [steɪt] ,
all that have not passes from one of the Secretarys of State ,
全部 那 有 不是 通过 从 一 的 这 秘书 的 状态 ,

因此，我有权命令搜查并扣押所有未经国务卿批准的物品。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] ['peɪpəz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn] ['kʌstədi]
and to bring them and their papers and everything else in custody
和 到 带来 他们 和 他们的 文件 和 一切 别的 在 保管
[sʌm; səm] ['wɪðə(r)] .
some whither .
一些 往哪里去 .

并将他们及其文件和其他所有被拘留的物品带往某个地方。

[səʊ][ai][tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
So I to the Tower ,
所以 我 到 这 塔 ,

于是我上了塔，

[ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] - [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['grɪfən] [ænd; ənd][maɪ] [bɔɪ]
and got a couple of musquetiers with me , and Griffen and my boy
和 得到 一个 夫妻 的 - 和 我 , 和 格里芬 和 我的 男生
[tɒm] [ænd; ənd][səʊ] [daʊn] ;
Tom and so down ;
汤姆 和 所以 向下 ;

我带了几个火枪手，还有格里芬、我儿子汤姆等等，就这么下去了；

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [kʌm] , [faʊnd] [nʌn] [ɒn] [bɔːd] [bʌt; bət] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['sɜːvənts] , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə]
and , being come , found none on board but two or three servants , looking to
和 , 存在 来 , 成立 没有任何 在 木板 但 二 或者 三 仆人 , 寻找 到
['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [dɔːgz] ,
horses and doggs ,
马匹 和 狗狗们 ,

到了船上，却发现只有两三个仆人，他们正看着马和狗。

[ðeə(r)][ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)] , [ai] [steɪd] [nɒt] [lɒŋ] [ðeə(r)] ,
there on board , and , seeing no more , I staid not long there ,
那里 在 木板 , 和 , 看到 不 更多的 , 我 稳重 不是 长的 那里 ,

我上了船，见没有其他东西了，便没在那儿待多久。

[bʌt; bət] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɒn] [ʃɔː(r)] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [ðə; ði] [naɪt] ['biːɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]
but away and on shore at Greenwich , the night being late and the
但 离开 和 在 支撑 在 格林威治 , 这 夜晚 存在 晚的 和 这
[taɪd] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ;
tide against us ;
潮 反对 我们 ;

但是，当我们在格林威治岸边时，夜已深，而且潮水对我们不利；

[səʊ] , ['hævɪŋ] [sent] [bɪ'fɔː(r)] , [tuː; tə]['mɪsɪz] . - [ænd; ənd][ðeə(r)][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [bed] ,
so , having sent before , to Mrs . Clerke's and there I had a good bed ,
所以 , 拥有 发送 前 , 到 太太 . - 和 那里 我 有 一个 好的 床 ,

所以，我之前已经寄了东西到克拉克太太家，在那里我睡了一张好床。

[ænd; ənd] [wel] [rɪ'siːvd] , [ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [jʌŋ] ['mɪsɪz] . ['dænjəl] ,
and well received , the whole people rising to see me , and among the rest young Mrs . Daniel ,
和 出色地 已收到 , 这 所有的 人们 上升 到 看 我 , 和 之中 这 休息 年轻的 太太 . 丹尼尔 ,

所有人都起立迎接我，其中还有年轻的丹尼尔夫人，他们都非常高兴。

[huːm] [ai] [kɪst] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'ləʊn] ,
whom I kissed again and again alone ,
谁 我 亲吻 再次 和 再次 独自的 ,

我曾独自一人一次又一次地亲吻他，

[ænd; ənd] [səʊ] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [slept] ['prɪti] [wel] ,
and so by and by to bed and slept pretty well ,
和 所以 经过 和 经过 到 床 和 睡着了 漂亮的 出色地 ,

于是，过了一会儿我就上床睡觉了，睡得还不错。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ʌp] [ə'gen] [baɪ] [faɪv] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [raɪz] , ['hævɪŋ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] ,
But was up again by five o'clock , and was forced to rise , having much business ,
但 曾是 向上 再次 经过 五 点钟 , 和 曾是 强制 到 上升 , 拥有 很多 商业 ,

但到了五点钟又醒了，而且因为有很多事情要办，不得不早起。

[ænd; ənd] [səʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [drest] [maɪ'self] ([ɪn'kwaɪərɪŋ] ,
and so up and dressed myself (enquiring ,
和 所以 向上 和 穿着 我 (查询 ,

于是我起身穿好衣服（询问，

[wɒz; wəz] [təʊld] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['tʊkər] [wɒz; wəz] [gɒn] [hens] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [æt; ət] ['lʌndən]) [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wɪð] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊə(r)] ,
was told that Mrs . Tooker was gone hence to live at London) and away with Poundy to the Tower ,
曾是 讲述 那 太太 . 托克 曾是 已消失 因此 到 居住 在 伦敦) 和 离开 和 - 到 这 塔 ,

有人告诉他们图克夫人已经离开（前往伦敦居住），并和庞迪一起被关进了伦敦塔。

[ænd; ənd] [ðens] , ['hævɪŋ] ['ʃɪftɪd] [maɪ'self] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['maɪti] ['draʊzi] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [sliːp] ,
and thence , having shifted myself , but being mighty drowsy for want of sleep ,
和 因此 , 拥有 转移 我 , 但 存在 强大的 昏昏欲睡 为了 想 的 睡觉 ,

于是，我挪动了一下身子，但由于睡眠不足，感到非常困倦。

[ai] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [tuː; tə] ['gɔːrɪŋ] [haʊs] ,
I by coach to St . James's , to Goring House ,
我 经过 教练 到 英石 . 詹姆斯的 , 到 戈林 房子 ,

我乘长途汽车到圣詹姆斯，到戈林府，

[ðeə(r)][tuː; tə] [weɪt] [ɒn][maɪ] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [naɪts]
there to wait on my Lord Arlington to give him an account of my night's
那里 到 等待 在 我的 主 阿灵顿 到 给 他 一个 帐户 的 我的 夜晚
[wɜːrk] ,
worke ,
工作 ,

在那里等候阿灵顿勋爵，向他汇报我昨晚的工作情况。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ʌp] , ['biːɪŋ] [nɒt] [lɒŋ] [sɪns] ['mærid] : [səʊ] ,
but he was not up , being not long since married : so ,
但 他 曾是 不是 向上 , 存在 不是 长的 自从 已婚 : 所以 ,

但他还没起床，因为他结婚不久：所以，

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'ləʊ] ,
after walking up and down the house below ,
后 步行 向上 和 向下 这 房子 以下 ,

在楼下房子里来回走了一圈之后，

— ['biːɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ai][wɒz; wəz][wʌns][æt; ət] - ['sɪstərz] ['wedɪŋ] ,
— being the house I was once at Hartlib's sister's wedding ,
— 存在 这 房子 我 曾是 一次 在 - 姐妹 婚礼 ,

——就是我曾经参加哈特利布姐姐婚礼的那栋房子，

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [haʊs] [ænd; ənd] ['faɪnli] ['fɜːnɪʃt] ,
and is a very fine house and finely furnished ,
和 是 一个 非常 美好的 房子 和 精细地 提供 ,

这是一栋非常漂亮的房子，装修也很精美。

— [ænd; ənd] [ðen] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [luːz] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] [maɪ] [lɔːdz]
— and then thinking it too much for me to lose time to wait my Lord's
— 和 然后 思维 它 也 很多 为了 我 到 失去 时间 到 等待 我的 主场
['raɪzɪŋ] ,
rising ,
上升 ,

——然后我又觉得，如果我浪费时间等待主的复活，那就太可惜了。

[ai] [ə'weɪ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
I away to St . James's , and there to Sir W . Coventry ,
我 离开 到 英石 . 詹姆斯的 , 和 那里 到 先生 W . 考文垂 ,

我去了圣詹姆斯，在那里见到了W·考文垂爵士。

[ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] ['gɪvɪŋ] [hɪm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ai]
and wrote a letter to my Lord Arlington giving him an account of what I
和 写道 一个 信 到 我的 主 阿灵顿 给予 他 一个 帐户 的 什么 我
[hæv; həv] [dʌn] ,
have done ,
有 完毕 ,

我写了一封信给阿灵顿勋爵，向他汇报了我的所作所为。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ['ɪntuː] ['lʌndən] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
and so with Sir W . Coventry into London , to the office .
和 所以 和 先生 W . 考文垂 进入 伦敦 , 到 这 办公室 .

于是，考文垂爵士也来到了伦敦，去了办公室。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ai] [əb'zɜːvd] [hɪm] ['maɪtɪli] [tuː; tə] [meɪk] [mɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
And all the way I observed him mightily to make mirth of the Duke of
和 全部 这 方式 我 观察到 他 非常 到 制作 欢笑 的 这 公爵 的
['ælbəˌmɑːrl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm] ,
Albemarle and his people about him ,
阿尔伯马尔 和 他的 人们 关于 他 ,

我一路都看到他极尽所能地逗乐阿尔伯马尔公爵和他的臣民。

['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

说，

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hæpɪst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [θɪŋz] [baɪ]
that he was the happiest man in the world for doing of great things by
那 他 曾是 这 最快乐 男人 在 这 世界 为了 正在做 的 伟大的 事物 经过
['sɒri] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
sorry instruments .
对不起 仪器 .

他用简陋的工具完成了伟大的事情，因此他是世界上最幸福的人。

[ænd; ənd] [səʊ] [pə'tɪkjələˌraɪzd] [ɪn] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [klɜːrk] , [ænd; ənd] [rɪgz] , [ænd; ənd] ['hɔːlzi] ,
And so particularized in Sir W . Clerke , and Riggs , and Halsey ,
和 所以 特定的 在 先生 W . 克拉克 , 和 里格斯 , 和 霍尔西 ,
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
and others .
和 其他的 .

W·克拉克爵士、里格斯、霍尔西等人对此进行了详细阐述。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] ['kwɒləti] ['emɪnənt] [ɪn] [hɪm] [wɒz; wəz] , [ðæt] [hiː; hi] [dɪd]
And then again said that the only quality eminent in him was , that he did
和 然后 再次 说 那 这 仅有的 质量 杰出 在 他 曾是 , 那 他 做过
[ˌpɜːsə'vɪə(r)] ;
persevere ;
坚持不懈 ;

然后他又说，他身上唯一突出的品质就是坚持不懈；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [drʌdʒ] , [ænd; ənd] [stændz] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['bɪznəs] .
and indeed he is a very drudge , and stands by the King's business .
和 的确 他 是 一个 非常 苦力 , 和 站立 经过 这 国王学院 商业 .

他确实是个非常勤奋的人，并且始终支持国王的事业。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gʊd] [æt; ət] ,
And this he said , that one thing he was good at ,
和 这 他 说 , 那 一 事物 他 曾是 好的 在 ,

他说，他唯一擅长的就是这件事。

[ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] [wʊd] [rɪ'siːv] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [dʌn] ;
that he never would receive an excuse if the thing was not done ;
那 他 绝不 会 收到 一个 原谅 如果 这 事物 曾是 不是 完毕 ;

如果这件事没做成，他永远不会得到任何借口；

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] ['riːzənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] .
listening to no reasoning for it , be it good or bad .
聆听 到 不 推理 为了 它 , 是 它 好的 或者 坏的 .

不听任何理由，无论是好是坏。

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [təʊld] [hɪm] , [wɒt] [hiː; hi] [kən'fest] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [haʊ'evə(r)] [gɪv] [ðə; ði] [mæn] ,
But then I told him , what he confessed , that he would however give the man ,
但 然后 我 讲述 他 , 什么 他 坦白 , 那 他 会 然而 给 这 男人 ,

但我告诉他，正如他所坦白的，他会把那人交给那个人。

[ðæt] [hiː; hi] [im'plɔi] ,
that he employs ,
那 他 雇佣 ,

他雇佣的，

['ɔ:dərs] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'mu:vɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [əb'strʌkʃn] [ðæt] [hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [mi:t] [wɪð] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,
orders for removing of any obstruction that he thinks he shall meet with in the world ,
订单 为了 移除 的 任何 梗阻 那 他 思考 他 将 见面 和 在 这 世界 ,

命令清除他认为在世上会遇到的任何障碍，

[ænd; ənd] ['ɪnstənst] [ɪn] ['sevrəl] ['wɒrənts] [ðæt] [hi:; hi] ['ɪʃu:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] ['əʊpən][ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['autreidʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]['praɪzɪz] ,
and instanced in several warrants that he issued for breaking open of houses and other outrages about the business of prizes ,
和 实例 在 一些 逮捕令 那 他 发布 为了 打破 打开 的 房屋 和 其他 暴行 关于 这 商业 的 奖品 ,

在他签发的多份搜查令中，都体现了这一点，这些搜查令涉及闯入民宅和其他与奖品交易有关的暴行。

[wɪtʃ] ['pi:p(ə)l] [bɔ:(r)] [wɪð] ['aɪðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'fekʃn] [ɔ:(r)] [fɪə(r)] ,
which people bore with either for affection or fear ,
哪个 人们 钻孔 和 任何一个 为了 感情 或者 害怕 ,

人们出于喜爱或恐惧而忍受它们，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [bɪ'li:vz] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [bɔ:n] [wɪð] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] , [nɔ:(r)] [dju:k] ,
which he believes would not have been borne with from the King , nor Duke ,
哪个 他 相信 会 不是 有 到过 出生 和 从 这 国王 , 也不 公爵 ,

他认为，无论是国王还是公爵，都不会容忍这种事情发生。

[nɔ:(r)] ['eni] [mæn] [els] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [hi:; hi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] ,
nor any man else in England , and I thinke he is in the right ,
也不 任何 男人 别的 在 英格兰 , 和 我 思考 他 是 在 这 正确的 ,

英国也没有其他人像他这样，我认为他是对的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [hɪm] , [bʌt; bət] [frɒm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [els] [ai] ['kænɒt] ['prez(ə)ntli] [seɪ] .
but it is not from their love of him , but from something else I cannot presently say .
但 它 是 不是 从 他们的 爱 的 他 , 但 从 某物 别的 我 不能 目前 说 .

但这并非出于他们对他的爱，而是出于其他原因，我现在还不能说。

[sɜ:(r)] ['dʌblju:] . ['kɒvəntri] [dɪd] ['fɜ:ðə(r)] [seɪ] [kən'sɜ:nɪŋ] - , [hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] ,
Sir W . Coventry did further say concerning Warcupp , his kinsman ,
先生 W . 考文垂 做过 更远 说 有关 - , 他的 亲属 ,

W·考文垂爵士还进一步谈到了他的亲戚沃卡普：

[ðæt] [hæd; həd] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [tu:; tə] [tel] [sɜ:(r)] ['dʌblju:] . ['kɒvəntri] ,
that had the simplicity to tell Sir W . Coventry ,
那 有 这 简单 到 告诉 先生 W . 考文垂 ,

这句话简洁明了，足以告诉考文垂爵士：

[ðæt] [ðə; ði] [dju:k] [dɪd] [ɪn'tend] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [tu:; tə] [li:v] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['eɪdʒənt] [ɒn] [ʃɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:] .
that the Duke did intend to go to sea and to leave him his agent on shore for all things that related to the sea .
那 这 公爵 做过 打算 到 去 到 海 和 到 离开 他 他的 代理人 在 支撑 为了 全部 事物 那 有关的 到 这 海 .

公爵确实打算出海，并留下一位岸上的代理人，负责处理所有与海洋有关的事情。

[bʌt; bət] , [sez] [sɜ:(r)] ['dʌblju:] . ['kɒvəntri] ,
But , says Sir W . Coventry ,
但 , 说道 先生 W . 考文垂 ,

但正如W·考文垂爵士所说，

[ai][dɪd] [bɪ'liːv] [bʌt; bət][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] [wʊd] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['eɪdʒənt][ɒn] [ʃɔː(r)]
I did believe but the Duke of Yorke would expect to be his agent on shore
我 做过 相信 但 这 公爵 的 约克 会 预计 到 是 他的 代理人 在 支撑
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [siː] ['mætəz] .
for all sea matters .
为了 全部 海 事情 .

我确实相信，但约克公爵希望我能成为他在岸上处理所有海上事务的代理人。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] - [wɒz; wəz] , [ænd; ənd]
And then he begun to say what a great man Warcupp was , and
和 然后 他 开始 到 说 什么 一个 伟大的 男人 - 曾是 , 和
['sʌmθɪŋ] [els] ,
something else ,
某物 别的 ,

然后他开始讲述沃卡普是一位多么伟大的人，还说了些别的什么。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['laɪər] ; [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ]['stɔːri] ,
and what was that but a great lyer ; and told me a story ,
和 什么 曾是 那 但 一个 伟大的 赖尔 ; 和 讲述 我 一个 故事 ,

那人不过是个大骗子，还给我编了个故事。

[haʊ] [æt; ət]['teɪb(ə)l][hiː; hi][dɪd] , [ðeɪ] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] - , [seɪ] ,
how at table he did , they speaking about antipathys , say ,
如何 在 桌子 他 做过 , 他们 请讲 关于 - , 说 ,

他在餐桌上表现如何，他们谈论的是彼此的厌恶之情，比如说，

[ðæt] [ə; eɪ] [rəʊz] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [skɪn] ['eni] [weə(r)] , [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪz][ænd; ənd] ['pɪmpl] ;
that a rose touching his skin any where , would make it rise and pimple ;
那 一个 玫瑰 接触 他的 皮肤 任何 在哪里 , 会 制作 它 上升 和 疙瘩 ;

玫瑰花只要碰到他皮肤的任何部位，就会让他的皮肤起疹子；

[ænd; ənd] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ðə; ði] [dɪ'zɜːt] ['kʌmɪŋ] , [wɪð] ['rəʊzɪz][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['dʌtʃɪs]
and , by and by , the dessert coming , with roses upon it , the Duchesse
和 , 经过 和 经过 , 这 甜点 未来 , 和 玫瑰 之上 它 , 这 公爵夫人
[bɪd][hɪm][traɪ] ,
bid him try ,
出价 他 尝试 ,

过了一会儿，甜点端了上来，上面点缀着玫瑰花，公爵夫人让他尝尝。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [rʌbd] [ænd; ənd] [rʌbd] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː; də][ɪn]
and they did ; but they rubbed and rubbed , but nothing would do in
和 他们 做过 ; 但 他们 摩擦 和 摩擦 , 但 没有什么 会 做 在
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

他们照做了；但他们不停地摩擦，却怎么也无济于事。

[baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][laɪ][wɒz; wəz] [faʊnd] [æt; ət] [ðen] .
by which his lie was found at then .
经过 哪个 他的 说谎 曾是 成立 在 然后 .

因此，他的谎言才被揭穿。

[hiː; hi] [spəʊk] [kən'temptəbli] [ɒv; əv] [həʊmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - , [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk]
He spoke contemptibly of Holmes and his mermidons , that come to take
他 辐 卑鄙地 的 福尔摩斯 和 他的 - , 那 来 到 拿
[daʊn] [ðə; ði] [ʃɪps] [frɒm; frəm] [hens] ,
down the ships from hence ,
向下 这 船舶 从 因此 ,

他轻蔑地谈论着福尔摩斯和他的美人鱼军团，说他们要从这里来击沉船只。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['kærid] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['nesəsəriz] , [ɔː(r)] ['eni] [θɪŋ] ['ɔːlməʊst] ,
and have carried them without any necessaries , or any thing almost ,
和 有 携带 他们 没有 任何 必需品 ，或者 任何 事物 几乎 ，

而且他们几乎没带任何必需品，或者说几乎什么都没带。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][lɒŋgə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [hɪə(r)] .
that they will certainly be longer getting ready than if they had staid here .
那 他们 将要 当然 是 更长 获得 准备好 比 如果 他们 有 稳重 这里 .

他们准备的时间肯定会比留在这里要长。

[ɪn] [faɪn] , [ai] [duː; də] [əb'zɜːv] , [hiː; hi] [hæθ] [nəʊ] [ɪ'stiːm] [nɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [duːks] ['mætəz] ,
In fine , I do observe , he hath no esteem nor kindnesse for the Duke's matters ,
在 美好的 ，我 做 观察 ，他 有 不 尊重 也不 善良 为了 这 公爵的 事情 ，

总之，我观察到，他对公爵的事务既不尊重也不友善。

[bʌt; bət] , [kən'treərɪli] , [duː; də] [slaɪt] [hɪm][ænd; ənd][ðem; ðəm] ;
but , contrarily , do slight him and them ;
但 ，相反地 ，做 轻微 他 和 他们 ；

相反，却轻视他和他们；

[ænd; ənd][ai] [preɪ] [gɒd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [duː; də][nɒt] [peɪ] [tuː] [dɪə(r)][baɪ] [ðɪs] ['dʒɑːrɪŋ] ;
and I pray God the Kingdom do not pay too dear by this jarring ;
和 我 祈祷 上帝 这 王国 做 不是 支付 也 亲爱的 经过 这 刺耳的 ；

我祈求上帝保佑天国不要为这种刺耳的事件付出太高的代价；

[ðəʊ] [ðɪs] ['blɒk,hedɪd] [djuːk] [ai][dɪd]['nevə(r)][ɪk'spekt]['betə(r)][frɒm; frəm] .
though this blockheaded Duke I did never expect better from .
尽管 这 笨蛋 公爵 我 做过 绝不 预计 更好的 从 .

虽然我对这个愚钝的公爵从未抱有太高的期望。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] [nuːn] [həʊm][ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [slept] ,
At the office all the morning , at noon home and thought to have slept ,
在 这 办公室 全部 这 早晨 ，在 中午 家 和 想法 到 有 睡着了 ，

上午一直在办公室，中午到家，本以为已经睡着了。

[maɪ] [hed] [ɔːl] [deɪ] ['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [jet] ['sliːpi] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] ,
my head all day being full of business and yet sleepy and out of order ,
我的 头 全部 天 存在 满的 的 商业 和 然而 困 和 出去 的 命令 ，

我整天脑子里全是工作，却又昏昏欲睡，思路混乱。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [leɪ] [daʊn] [ɒn][maɪ][bed][ɪn][maɪ] [gaʊn] [tuː; tə] [sliːp] ,
and so I lay down on my bed in my gowne to sleep ,
和 所以 我 躺 向下 在 我的 床 在 我的 礼服 到 睡觉 ，

于是我穿着睡袍躺在床上睡觉。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] [ʌp][ænd; ənd][tuː; tə]['dɪnə(r)][ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
but I could not , therefore about three o'clock up and to dinner and thence to the office ,
但 我 可以 不是 ，所以 关于 三 点钟 向上 和 到 晚餐 和 因此 到 这 办公室 ，

但我做不到，所以大约三点钟起床去吃晚饭，然后去办公室。

[weə(r)] .
where .
在哪里 .

在哪里。

['mɪsɪz] . ['bɜːrəʊz] , [maɪ] ['prɪti] ['wɪdəʊ] ,
Mrs . Burroughs , my pretty widow ,
太太 . 伯勒斯 , 我的 漂亮的 寡妇 ,

伯勒斯太太，我漂亮的寡妇，

[wɒz; wəz][ænd; ənd][səʊ][ai][dɪd][hɜː(r); hə(r)] ['bɪznəs] [ænd; ənd][sent][hɜː(r); hə(r)][ə'weɪ][baɪ] [ə'griːmənt] ,
was and so I did her business and sent her away by agreement ,
曾是 和 所以 我 做过 她 商业 和 发送 她 离开 经过 协议 ,

于是我办完了她的事，并按照约定把她送走了。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ai][baɪ] [kəʊtʃ] ['ɑːftə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ɪn] ['fɛntʃɜːrtʃ] [striːt]
and presently I by coach after and took her up in Fenchurch Streete
和 目前 我 经过 教练 后 和 采取 她 向上 在 芬彻奇 斯特里特
[ænd; ənd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ,
and away through the City ,
和 离开 通过 这 城市 ,

于是我随后乘马车，把她接到芬乔奇街，然后穿过城市离开了。

['haɪdɪŋ][maɪ] [feɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] ['maɪti] ['prɪti] [ænd; ənd] [wel]
hiding my face as much as I could , but she being mighty pretty and well
隐藏 我的 脸 作为 很多 作为 我 可以 , 但 她 存在 强大的 漂亮的 和 出色地
[ɪ'nʌf] [klæd] ,
enough clad ,
足够的 覆膜 ,

我尽可能地遮住脸，但她长得非常漂亮，而且穿着得体。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] [ə'fɪəd] , [bʌt; bət]['əʊnli][lest] ['sʌmbədi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌem 'iː]
I was not afeard , but only lest somebody should see me and think me
我 曾是 不是 害怕 , 但 仅有的 免得 某人 应该 看 我 和 思考 我
['aɪd(ə)l] .
idle .
闲置的 .

我并不害怕，只是担心别人看到我后会认为我游手好闲。

[ai][kwaɪt] [θruː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][səʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] ['ʌksbɹɪd͡ʒ] [wei] ,
I quite through with her , and so into the fields Uxbridge way ,
我 相当 通过 和 她 , 和 所以 进入 这 字段 阿克斯布里奇 方式 ,

我彻底和她断绝了关系，于是便朝着厄克斯布里奇方向的田野走去。

[ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)] [tuː] [bɪ'jɒnd] - , [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['pædɪŋtən] ,
a mile or two beyond Tyburne , and then back and then to Paddington ,
一个 英里 或者 二 超过 - , 和 然后 后退 和 然后 到 帕丁顿 ,

从泰伯恩往外走一两英里，然后再返回，最后到达帕丁顿。

[ænd; ənd] [ðen] [bæk] [tuː; tə] - [griːn] ,
and then back to Lyssen green ,
和 然后 后退 到 - 绿色的 ,

然后回到利森格林，

[ə; eɪ] [pleɪs] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [led][ˌem 'iː][tuː; tə] ([ai]['nevə(r)] [njuː] [ɪn][maɪ][laɪf]) [ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi]
a place the coachman led me to (I never knew in my life) and there we
一个 地方 这 马车夫 引领 我 到 (我 绝不 知道 在 我的 生活) 和 那里 我们
[iːt] [ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd][səʊ] [bæk] [tuː; tə] ['tʃeɪsɪŋ] [krɒs] ,
eat and drank and so back to Chasing Crosse ,
吃 和 喝 和 所以 后退 到 追逐 克罗斯 ,

马车夫带我去了一个我以前从未去过的地方，我们在那里吃喝玩乐，然后返回了追逐十字架。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][set][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] .
and there I set her down .
和 那里 我 放 她 向下 .

然后我就把她放在那里。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [məʊst] ['eksələnt] ['prɪti] ['kʌmpəni] .
All the way most excellent pretty company .
全部 这 方式 最多 出色的 漂亮的 公司 .

一路以来都是最优秀的漂亮公司。

[ai][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][lɪps][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai] [wʊd] ,
I had her lips as much as I would ,
我 有 她 嘴唇 作为 很多 作为 我 会 ,

我尽我所能地吻过她的嘴唇，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] ['prɪti] ['wʊmən][ʃiː; ʃi][ɪz][ænd; ənd] ['veri] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] [jet] ['kɪndiː][ɪn][ɔːl]
and a mighty pretty woman she is and very modest and yet kinde in all
和 一个 强大的 漂亮的 女士 她 是 和 非常 谦虚的 和 然而 善良 在 全部
[feə(r)] [weɪz] .
fair ways .
公平的 方式 .

她是一位非常漂亮的女士，为人谦逊，待人友善。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ai] [pɑːst] [wɪð] ['maɪti] ['pleʒə(r)] ,
All this time I passed with mighty pleasure ,
全部 这 时间 我 通过了 和 强大的 乐趣 ,

这段时间我一直过得非常愉快，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [wɒt] [ai][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][dɪd] [peɪ] [ðɪs]
it being what I have for a long time wished for , and did pay this
它 存在 什么 我 有 为了 一个 长的 时间 希望 为了 , 和 做过 支付 这
[deɪ] 5s .
day 5s .
天 5s .

这是我一直以来梦寐以求的，今天我花了 5 先令。

\- [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] .
forfeite for her company .
\- 为了 她 公司 .

为她的公司放弃。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [gɒn] , [ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [lɔːd] ['ɑːrlɪŋtənz] , [ænd; ənd] [met]
She being gone , I to White Hall and there to Lord Arlington's , and met
她 存在 已消失 , 我 到 白色的 大厅 和 那里 到 主 阿灵顿的 , 和 遇见
['mɪstə(r)] . ['wɪljəmsən] ,
Mr . Williamson ,
先生 . 威廉姆森 ,

她走后，我去了白厅，然后又去了阿灵顿勋爵的府邸，在那里见到了威廉姆森先生。

[ænd; ənd][faɪnd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] [niːd] [ɒv; əv][maɪ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ,
and find there is no more need of my trouble about the Galliott ,
和 寻找 那里 是 不 更多的 需要 的 我的 麻烦 关于 这 - ,

我发现我再也不需要为加利奥特号的事操心了。

[səʊ] [wɪð] ['kɒntent] [dɪ'pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [went] [streɪt] [həʊm] ,
so with content departed , and went straight home ,
所以 和 内容 已离开 , 和 去 直的 家 ,

于是，带着离开的物品，他直接回家了。

[weə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [dɪd][ðə; ði][məʊst][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn] [ðæt] ['wɪərid] [ænd; ənd] ['sliːpi]
where at the office did the most at the office in that wearied and sleepy
在哪里 在 这 办公室 做过 这 最多 在 这 办公室 在 那 疲惫 和 困
[steɪt] [ai][kʊd; kəd] ,
state I could ,
状态 我 可以 ,

在那种疲惫困倦的状态下，我在办公室里尽我所能地完成了工作。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
and so home to supper ,
和 所以 家 到 晚餐 ,

于是回家吃晚饭了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['sʌpə(r)] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] [wɪð] ['mɜːsə(r)][dɪd][haʊ'evə(r)][sɪt] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
and after supper falling to singing with Mercer did however sit up with her ,
和 后 晚餐 坠落 到 歌唱 和 默瑟 做过 然而 坐 向上 和 她 ,

晚饭后，默瑟和她一起唱歌，但她还是陪着她坐了下来。

[ʃiː; ʃi] ['pliːzɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] " [hɛlp] , [hɛlp] ,
she pleasing me with her singing of " Helpe , helpe ,
她 令人愉悦 我 和 她 歌唱 的 " 帮助 , 帮助 ,

她唱着“Helpe, helpe”让我感到愉悦。

" - [tɪl] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd][ai][nɒt][ə; eɪ] [wɪt] ['draʊzi] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
" ' till past midnight and I not a whit drowsy , and so to bed .
" - 直到 过去的 午夜 和 我 不是 一个 白色 昏昏欲睡 , 和 所以 到 床 .

“直到过了午夜，我一点也不困，于是就上床睡觉了。”

13th .
13th .
13th .

13日

[leɪ] ['sliːpi] [ɪn][bed] [tɪl] [eit][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðen] [ʌp][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Lay sleepy in bed till 8 in the morning , then up and to the office ,
莱 困 在 床 直到 8 在 这 早晨 , 然后 向上 和 到 这 办公室 ,

赖床到早上八点，然后起床去上班。

[weə(r)] [tɪl] [ə'baʊt] [nuːn] , [ðen] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][səʊ]
where till about noon , then out to the ' Change and several places , and so
在哪里 直到 关于 中午 , 然后 出去 到 这 - 改变 和 一些 地方 , 和 所以
[həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] .
home to dinner .
家 到 晚餐 .

在那里待到中午左右，然后去了“Change”和其他几个地方，最后回家吃晚饭。

[ðen] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə][sɜː(r)][ɑː(r)] . [vaɪnz] ,
Then out again to Sir R . Vines ,
然后 出去 再次 到 先生 拉 . 藤蔓 ,

然后又转到R·维恩斯爵士那里，

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][maɪ]['kɒntent]['set(ə)ld][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [tuː] ['tælɪ] ,
and there to my content settled the business of two tallys ,
和 那里 到 我的 内容 定居 这 商业 的 二 统计数据 ,

于是，两笔账目就此解决了，我对此很满意。

[səʊ][æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] L2000 ['ɔːlməʊst][mɔː(r)][ɒv; əv][maɪ] [oʊn] ['mʌni] [ɪn][maɪ][hænd] ,
so as I shall have L2000 almost more of my owne money in my hand ,
所以 作为 我 将 有 L2000 几乎 更多的 的 我的 拥有 钱 在 我的 手 ,

这样一来，我手里就多了2000英镑，几乎相当于我自己的钱了。

[wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)]
which pleases me mightily , and so home and there to the office , where
哪个 请 我 非常 , 和 所以 家 和 那里 到 这 办公室 , 在哪里
['maɪti] ['bɪzi] ,
mighty busy ,
强大的 忙碌的 ,

这让我非常高兴，于是我回家，然后又去上班，在那里非常忙碌。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [maɪ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and then home to supper and to even my Journall and to bed .
和 然后 家 到 晚餐 和 到 甚至 我的 期刊 和 到 床 .

然后回家吃晚饭，甚至写写日记，然后睡觉。

['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [naʊ] [ɪn] [ɔːl] [pɔɪnts] ['redi] [tuː; tə] ['seɪl] ,
Our fleete being now in all points ready to sayle ,
我们的 舰队 存在 现在 在 全部 积分 准备好 到 赛尔 ,

我们的舰队现在已全部就位，准备出发。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [njuː] [ʃɪps] ,
but for the carrying of the two or three new ships ,
但 为了 这 携带 的 这 二 或者 三 新的 船舶 ,

但是为了运送那两三艘新船，

[wɪtʃ] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mɔː(r)] .
which will keepe them a day or two or three more .
哪个 将要 保持 他们 一个 天 或者 二 或者 三 更多的 .

这样可以让他们多待一两天，甚至三天。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪz] [gɒn] [ɒf] ['aʊə(r)] [kəʊst] ,
It is said the Dutch is gone off our coast ,
它 是 说 这 荷兰语 是 已消失 离开 我们的 海岸 ,

据说荷兰人已经从我们海岸消失了。

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ]
but I have no good reason to believe it , Sir W . Coventry not thinking
但 我 有 不 好的 原因 到 相信 它 , 先生 W . 考文垂 不是 思维
['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
any such thing .
任何 这样的 事物 .

但我没有充分的理由相信这一点，考文垂爵士也没有这样的想法。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up betimes to the office ,
向上 早点 到 这 办公室 ,

早早起床去办公室，

[tuː; tə] [raɪt] [feə(r)] [ə; eɪ] [lə'bɔːriəs] ['letə(r)] [ai] [rəʊt] [æz; əz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk]
to write fair a laborious letter I wrote as from the Board to the Duke
到 写 公平的 一个 费力的 信 我 写道 作为 从 这 木板 到 这 公爵
[ɒv; əv] [jɔːrk] ,
of Yorke ,
的 约克 ,

我写了一封措辞严谨的信，署名是董事会，收件人是约克公爵。

['leɪɪŋ] [aʊt] ['aʊə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ə'gen] ; [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['kæptɪn]
laying out our want of money again ; and particularly the business of Captain
躺下 出去 我们的 想 的 钱 再次 ; 和 特别 这 商业 的 队长
- ['tendəz] [ɒv; əv] [hemp] ,
Cocke's tenders of hemp ,
- 投标 的 麻 ,

再次阐明我们资金短缺的问题；特别是科克船长运送麻料的生意，

[wɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] - [brɔːt] [ɪn] ['ʌndə(r)] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [hænd] [wɪ'ðaʊt] [neɪm] .
which my Lord Bruncker brought in under an unknown hand without name .
哪个 我的 主 - 带来 在 在下面 一个 未知 手 没有 姓名 .

布伦克勋爵从一位身份不明的人手中带进来的。

[weər'ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [greɪt] [səksɛs] , [ai] [daʊt] .
Wherein his Lordship will have no great successe , I doubt .
其中 他的 领主 将要 有 不 伟大的 成功 , 我 怀疑 .

我怀疑，阁下在这方面不会取得多大成功。

[ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ai] [daʊn] [tuː; tə] [temz] - [striːt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'griːd] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)]
That being done , I down to Thames - streete , and there agreed for four or
那 存在 完毕 , 我 向下 到 泰晤士河 - 街 , 和 那里 同意 为了 四 或者
[faɪv] [tʌnz] [ɒv; əv] [kɔːrk] ,
five tons of corke ,
五 吨 的 软木塞 ,

事情办妥后，我来到泰晤士街，在那里谈妥了四五吨软木塞的买卖。

[tuː; tə] [send] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [meɪk] [,bæri'keidəu] [wɪð] ,
to send this day to the fleete , being a new device to make barricados with ,
到 发送 这 天 到 这 舰队 , 存在 一个 新的 设备 到 制作 路障 和 ,

将这一天送往舰队，这是一种用来构筑路障的新装置。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] - .
instead of junke .
反而 的 - .

而不是垃圾。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [kɪs] ['mɪstə(r)] . ['hɪlz] [jʌŋ] [waɪf] ,
By this means I come to see and kiss Mr . Hill's young wife ,
经过 这 方法 我 来 到 看 和 吻 先生 . 丘陵 年轻的 妻子 ,

就这样，我得以见到并亲吻希尔先生的年轻妻子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [blaɪð] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
and a blithe young woman she is .
和 一个 快乐的 年轻的 女士 她 是 .

她是一位天真烂漫的年轻女子。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
So to the office and at noon home to dinner ,
所以 到 这 办公室 和 在 中午 家 到 晚餐 ,

于是，我去上班，中午回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [mɪ'ʃɛl] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [,ɑːftə'nuːn] [ə'baʊt]
and then sent for young Michell and employed him all the afternoon about
和 然后 发送 为了 年轻的 米歇尔 和 受雇 他 全部 这 下午 关于
[weɪɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːrk] ,
weighing and shipping off of the corke ,
称重 和 船运 离开 的 这 软木塞 ,

然后叫来年轻的米歇尔，让他整个下午都忙着称重和装运软木塞。

['hævɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [æn; ən] [,ɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [hɪm] - [ɔː(r)] 40s .
having by this means an opportunity of getting him 30 or 40s .
拥有 经过 这 方法 一个 机会 的 获得 他 - 或者 40s .

通过这种方式，有机会让他得到 30 或 40 美元。

['hævɪŋ] [set] [hɪm] [ə; eɪ] ['duːɪŋ] , [ai] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ['veri] [leɪt] ,
Having set him a doing , I home and to the office very late ,
拥有 放 他 一个 正在做 , 我 家 和 到 这 办公室 非常 晚的 ,

给他安排好事情后，我回家和上班都很晚。

['veri] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [dɪd] [ɪn'diːd] [dɪ'spætʃ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd]
very busy , and did indeed dispatch much business , and so to supper and
非常 忙碌的 , 和 做过 的确 派遣 很多 商业 , 和 所以 到 晚餐 和
[tuː; tə] [bed] .
to bed .
到 床 .

非常忙碌，确实处理了很多事务，然后就吃晚饭睡觉了。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , [wɪtʃ] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] [ai] [teɪk] ,

After a song in the garden , which , and after dinner , is now the greatest pleasure I take ,

后 一个 歌曲 在 这 花园 ， 哪个 ， 和 后 晚餐 ， 是 现在 这 最 乐趣 我 拿 ，

在花园里唱首歌之后——晚餐后，这成了我现在最大的乐趣——

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [duː; də] [pliːz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] , [tuː; tə] [bed] ,

and indeed do please me mightily , to bed ,

和 的确 做 请 我 非常 ， 到 床 ，

真的，请你上床睡觉，我非常高兴。

['ɑːftə(r)] ['wɒʃɪŋ] [maɪ] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] [wɪð] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [maɪ] ['kɪtʃɪn] .

after washing my legs and feet with warm water in my kitchen .

后 洗涤 我的 腿 和 脚 和 温暖的 水 在 我的 厨房 .

我在厨房用温水洗了腿脚之后。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ai] [hæd; həd] ['dɑːvilɑː]

This evening I had Davila

这 晚上 我 有 达维拉

今晚我吃了达维拉

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 44)

第2/3页

[[en'riːkəu] [-] ['dɑːvilɑː] (- - -) [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['raɪtər]
[Enrico Caterino Davila (1576 - 1631) was one of the chief historical writers
[恩里科 卡特里诺 达维拉 (- - -) 曾是 一 的 这 首席 历史 作家
[ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
of Italy ,
的 意大利 ,

恩里科·卡特里诺·达维拉（1576-1631）是意大利最重要的历史作家之一，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] " ['stɔːriə] [dɛl] [gɛr] ['tʃiːviːliː][ˌdiː 'aɪ]['fɹɑːn.sɪ.ə] " ['kʌvəz] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['fɔːti]
and his " Storia delle guerre civili di Francia " covers a period of forty
和 他的 " 故事 德尔 战争 民用 迪 弗兰西亚 " 封面 一个 时期 的 四十
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

他的《法国民间战争故事》涵盖了四十年的时间，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] .
from the death of Henri II .
从 这 死亡 的 亨利 二 .

自亨利二世去世后。

[tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [vɝːvənz] [ɪn] - .]
to the Peace of Vervins in 1598 .]
到 这 和平 的 弗文斯 在 - .]

直至1598年的韦尔万和约。

[brɔːt] [həʊm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] ['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz]['evə(r)]
brought home to me , and find it a most excellent history as ever
带来 家 到 我 , 和 寻找 它 一个 最多 出色的 历史 作为 曾经
[ai] [riːd] .
I read .
我 读 .

我把它带回家后，发现它是我读过的最优秀的史书之一。

15th ([lɔːdz] [deɪ]) .
15th (Lord's day) .
15th (主场 天) .

15日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] ['aʊə(r)]['lektʃərə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɒri] ['sɪli] ['sɜːmən] ,
Up , and to church , where our lecturer made a sorry silly sermon ,
向上 , 和 到 教会 , 在哪里 我们的 讲师 制成 一个 对不起 愚蠢的 讲道 ,

起床后，我们去了教堂，我们的讲师在那里发表了一篇糟糕又愚蠢的布道。

[ə'pɒn][ðə; ði] [greɪt] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] .
upon the great point of proving the truth of the Christian religion .
之上 这 伟大的 观点 的 证明 这 真相 的 这 基督教 宗教 .

论证基督教真理这一重大问题。

[həʊm] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] , [ɪk'spektɪŋ] ['mɪstə(r)] . [hʌnt] ,
Home and had a good dinner , expecting Mr . Hunt ,
家 和 有 一个 好的 晚餐 , 期待 先生 . 打猎 ,

回到家，吃了一顿丰盛的晚餐，期待着亨特先生的到来。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['kɒmz] ['əʊnli] [jʌŋ] [mɪ'ʃɛl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
but there comes only young Michell and his wife ,
但 那里 来 仅有的 年轻的 米歇尔 和 他的 妻子 ,

但来的只有年轻的米歇尔和他的妻子，

[huːm] [maɪ][waɪf] [kən'kəː] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] ,
whom my wife concurs with me to be a pretty woman ,
谁 我的 妻子 同意 和 我 到 是 一个 漂亮的 女士 ,

我妻子和我一致认为她是一位漂亮的女士。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['ɪnəs(ə)nt] ['kʌp(ə)l] .
and with her husband is a pretty innocent couple .
和 和 她 丈夫 是 一个 漂亮的 清白的 夫妻 .

她和她丈夫是一对相当单纯的夫妻。

['maɪtɪli] ['plez(ə)nt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,
Mightily pleasant we were ,
非常 令人愉快的 我们 是 ,

我们当时非常愉快，

[ænd; ənd][ai] ['maɪtɪli] [pliːzd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][maɪ][waɪf][səʊ] [wel]
and I mightily pleased in her company and to find my wife so well
和 我 非常 高兴 在 她 公司 和 到 寻找 我的 妻子 所以 出色地
[pliːzd] [wɪð] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] .
pleased with them also .
高兴 和 他们 还 .

和她在一起我非常开心，而且发现我的妻子也对她们非常满意。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ]
After dinner he and I walked to White Hall , not being able to get a
后 晚餐 他 和 我 步行 到 白色的 大厅 , 不是 存在 有能力的 到 得到 一个
[kəʊtʃ] .
coach .
教练 .

晚饭后，因为没能坐上马车，我和他一起步行前往白厅。

[hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] ['æbi] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [bʌt; bət][met] [wɪð] ['nəʊbədi][tuː; tə]
He to the Abbey , and I to White Hall , but met with nobody to
他 到 这 修道院 , 和 我 到 白色的 大厅 , 但 遇见 和 无人 到
['dɪskɔːs] [wɪð] ,
discourse with ,
话语 和 ,

他去了威斯敏斯特教堂，我去了白厅，但我们都没遇到可以交谈的人。

['hævɪŋ] [nəʊ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['aɪdlɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][biː; bi] [ɑːskt] ['kwestʃənz] [ɒv; əv]
having no great mind to be found idling there , and be asked questions of
拥有 不 伟大的 头脑 到 是 成立 怠速 那里 , 和 是 问 问题 的
[ðə; ði] ,
the fleete ,
这 舰队 ,

他并不想在那里闲逛，还要被舰队盘问。

[səʊ] [wɔːkt] ['əʊnli] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːrk] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['maɪti] [hɒt][ænd; ənd]
so walked only through to the Parke , and there , it being mighty hot and
所以 步行 仅有的 通过 到 这 帕克 , 和 那里 , 它 存在 强大的 热的 和
[ai] ['wɪəri] ,
I weary ,
我 厌倦 ,

于是我只走到了公园，那里天气非常炎热，我也很疲惫，

[leɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [kə'neɪl] , [ə'pɒn][ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd] [slept] [ə'waɪl] ,
lay down by the canaille , upon the grasse , and slept awhile ,
躺 向下 经过 这 痞子 , 之上 这 格拉斯 , 和 睡着了 一会儿 ,

我躺在小溪边的草地上，睡了一会儿。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [wɪtʃ] [hæθ] [rʌn] [ɪn][maɪ] [hed] [ðɪs] ['wiːki] ,
and was thinking of a lampoone which hath run in my head this weeke ,
和 曾是 思维 的 一个 - 哪个 有 跑步 在 我的 头 这 威克 ,

我当时正在想一个这周一直在我脑海里萦绕的讽刺漫画。

[tuː; tə] [meɪk] [ə'pɒn][ðə; ði] [leɪt] [faɪt] [æt; ət] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsˌkærɪdʒz] [ðeə(r)] ;
to make upon the late fight at sea , and the miscarriages there ;
到 制作 之上 这 晚的 斗争 在 海 , 和 这 流产 那里 ;

就最近海上战斗和那里的失败进行分析；

[bʌt; bət]['ʌðə(r)] ['bɪznəsɪz] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [hed] .
but other businesses put it out of my head .
但 其他 企业 放 它 出去 的 我的 头 .

但其他一些事情让我不再想这件事了。

['hævɪŋ] [leɪn] [ðeə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ai] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbi] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kɔːld] [mɪ'ʃɛl] ,
Having lain there a while , I then to the Abbey and there called Michell ,
拥有 莱恩 那里 一个 尽管 , 我 然后 到 这 修道院 和 那里 称为 米歇尔 ,

我在那儿躺了一会儿，然后去了修道院，在那里给米歇尔打了电话。

[ænd; ənd][səʊ] [wɔːkt] [ɪn] [greɪt] [peɪn] , ['hævɪŋ] [njuː] ['ʃuːz] [ɒn] ,
and so walked in great pain , having new shoes on ,
和 所以 步行 在 伟大的 疼痛 , 拥有 新的 鞋 在 ,

于是，她穿着新鞋，忍着剧痛继续前行。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [striːt] [ænd; ənd][ðeə(r)][gɒt][ə; eɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][səʊ][ɪn][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]
as far as Fleete Streete and there got a coach , and so in some little
作为 远的 作为 舰队 斯特里特 和 那里 得到 一个 教练 , 和 所以 在 一些 小的
[iːz] [həʊm]
ease home
舒适 家

到了弗利特街，在那里搭了一辆马车，然后轻松地回到了家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dræŋk][ə; eɪ] [greɪt] [di'æl] [ɒv; əv] [smɔːl] [bɪə(r)] ;
and there drank a great deale of small beer ;
和 那里 喝 一个 伟大的 迪尔 的 小的 啤酒 ;

他们在那里喝了很多淡啤酒；

[ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['betɪ] [mɪ'ʃɛl] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd]
and so took up my wife and Betty Michell and her husband , and
和 所以 采取 向上 我的 妻子 和 贝蒂 米歇尔 和 她 丈夫 , 和
[ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] ,
away into the fields ,
离开 进入 这 字段 ,

于是，我带着妻子、贝蒂·米歇尔和她的丈夫，一起去了田野里。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [eə] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [bɪ'jɒnd] [hækni] , [ænd; ənd][səʊ] [bæk] [ə'gen] ,
to take the ayre , as far as beyond Hackny , and so back again ,
到 拿 这 艾尔 , 作为 远的 作为 超过 HackNY , 和 所以 后退 再次 ,

乘飞机飞越哈克尼，然后再返回。

[ɪn]['aʊə(r)] [wei] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di'æl] [ɒv; əv] [mɪlk] , [wɪtʃ] [ai][dræŋk][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] ,
in our way drinking a great deale of milke , which I drank to take away ,
在 我们的 方式 喝 一个 伟大的 迪尔 的 牛奶 , 哪个 我 喝 到 拿 离开 ,

我们一路喝了很多牛奶，我喝完带走了。

[maɪ] - , [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][ai][hæv; həv][ɒv; əv] [leɪt] [bi:n] ['maɪtɪli] ['trʌbld] ,
my heartburne , wherewith I have of late been mightily troubled ,
我的 - , 以及 我 有 的 晚的 到过 非常 麻烦 ,

我近来一直深受胃灼热的困扰，

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [həʊm] [ai][dɪd] [breɪk] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [wɪnd] [bɪ'haɪnd] ,
but all the way home I did break abundance of wind behind ,
但 全部 这 方式 家 我 做过 休息 丰富 的 风 在后面 ,

但回家的路上，我一路都在放屁。

[wɪtʃ] [dɪd] ['presɪdʒ] [nəʊ] [gʊd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv][kəʊld] ['gɒtn] .
which did presage no good but a great deal of cold gotten .
哪个 做过 预示 不 好的 但 一个 伟大的 交易 的 寒冷的 获得 .

这预示着不会有什么好结果，反而会引发很多感冒。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [sʌp] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [mɪ'ʃɛl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
So home and supped and away went Michell and his wife ,
所以 家 和 喝 和 离开 去 米歇尔 和 他的 妻子 ,

于是，米歇尔和妻子回家吃过晚饭后就离开了。

[ɒv; əv] [hu:m] [ai] [stəʊl] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [sə'lu:ts] ,
of whom I stole two or three salutes ,
的 谁 我 偷窃 二 或者 三 敬礼 ,

我从中偷走了两三个敬礼，

[ænd; ənd][səʊ][tu:; tə][bed][ɪn][sʌm; səm][peɪn][ænd; ənd][ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv][mɔ:(r)] , [wɪtʃ] [ə'kɔ:dɪŋli] [ai]
and so to bed in some pain and in fear of more , which accordingly I
和 所以 到 床 在 一些 疼痛 和 在 害怕 的 更多的 , 哪个 因此 我
[met] [wɪð] ,
met with ,
遇见 和 ,

于是，我带着疼痛和对更严重疼痛的恐惧上床睡觉，而疼痛也确实如我所料地加剧了。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][ɪn] ['maɪti] [peɪn][ɔ:l] [naɪt] [lɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ['graɪpɪŋ][ɒv; əv][maɪ] ['beli]
for I was in mighty pain all night long of the winde griping of my belly
为了 我 曾是 在 强大的 疼痛 全部 夜晚 长的 的 这 温德 抱怨 的 我的 腹部
[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ˌem 'i:] [ʃɪt] ['ɒf(ə)n][ænd; ənd]['vɒmɪt] [tu:] ,
and making of me shit often and vomit too ,
和 制作 的 我 拉屎 经常 和 呕吐 也 ,

因为我整夜都感到腹部胀痛难忍，还经常拉肚子和呕吐。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [nɒt]['ju:ʒuəl] [wɪð] [ˌem 'i:] ,
which is a thing not usual with me ,
哪个 是 一个 事物 不是 通常 和 我 ,

这对我来说并不常见。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ai][ɪm'pju:t][tu:; tə][ðə; ði] [mɪlk] [ðæt] [ai][dræŋk]['ɑ:ftə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [bɪə(r)] ,
but this I impute to the milke that I drank after so much beer ,
但 这 我 归因 到 这 牛奶 那 我 喝 后 所以 很多 啤酒 ,

但我认为这是因为喝了那么多啤酒之后又喝了牛奶。

[bʌt; bət][ðə; ði][kəʊld] , [tu:; tə][maɪ] ['wɒʃɪŋ] [maɪ] [fi:t] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] .
but the cold , to my washing my feet the night before .
但 这 寒冷的 , 到 我的 洗涤 我的 脚 这 夜晚 前 .

但是，前一天晚上洗脚的时候，我还是觉得冷。

16th .
16th .
16th .

16日

[leɪ] [ɪn] [ɡreɪt] [peɪn] [ɪn] [bed] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Lay in great pain in bed all the morning and most of the afternoon ,
莱 在 伟大的 疼痛 在 床 全部 这 早晨 和 最多 的 这 下午 ,

整个上午和下午大部分时间都疼痛难忍，卧床不起。

['biːɪŋ] [ɪn] [mʌtʃ] [peɪn] , ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] [nəʊ] ['wɔːtə(r)] ,
being in much pain , making little or no water ,
存在 在 很多 疼痛 , 制作 小的 或者 不 水 ,

疼痛难忍，几乎不出水。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l] [wɪ'ðɪn] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [wɪð] .
and indeed having little within to make any with .
和 的确 拥有 小的 之内 到 制作 任何 和 .

事实上，他们自身几乎没有什么可以用来做这件事。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɡreɪt] [twindʒ] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [maɪ] ['beli] [wɪð] [wɪnd] .
And had great twinges with the wind all the day in my belly with wind .
和 有 伟大的 轻微的刺痛 和 这 风 全部 这 天 在 我的 腹部 和 风 .

一整天，我的肚子都被风吹得一阵阵抽痛。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['luːsnəs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
And a looseness with it ,
和 一个 松弛 和 它 ,

以及与之相关的松散态度，

[wɪtʃ] [haʊ'evə(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [səʊ] [ɡreɪt] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] .
which however made it not so great as I have heretofore had it .
哪个 然而 制成 它 不是 所以 伟大的 作为 我 有 此前 有 它 .

然而，这使得它不如我以前吃过的那么美味。

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dɑːk] [skaɪ] , [ænd; ənd] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [reɪn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
A wonderful dark sky , and shower of rain this morning ,
一个 精彩的 黑暗的 天空 , 和 淋浴 的 雨 这 早晨 ,

今天早上天空湛蓝，还下了一阵雨。

[wɪtʃ] [æt; ət] ['hɑːrwɪtʃ] [pruːvd] [səʊ] [tuː] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [heɪl] [æz; əz] [bɪɡ] [æz; əz] ['wɔːlnʌts] .
which at Harwich proved so too with a shower of hail as big as walnuts .
哪个 在 哈里奇 已证实 所以 也 和 一个 淋浴 的 冰雹 作为 大的 作为 核桃 .

哈里奇也遭遇了同样的情况，一场冰雹倾盆而下，冰雹的个头像核桃一样大。

[ai] [hæd; həd] [sʌm; səm] [brɒθ] [meɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [drɪŋk] , [wɪtʃ] [ai] [lʌv] , ['əʊnli] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ruːm] .
I had some broth made me to drink , which I love , only to fill up room .
我 有 一些 肉汤 制成 我 到 喝 , 哪个 我 爱 , 仅有的 到 充满 向上 房间 .

为了填饱肚子，我喝了些我最爱喝的肉汤。

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] - ,
Up in the afternoon , and passed the day with Balty ,
向上 在 这 下午 , 和 通过了 这 天 和 - ,

下午起床，和巴尔蒂一起度过了一天。

[huː] [ɪz] [kʌm] [frɒm; frəm] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [faɪt] ,
who is come from sea for a day or two before the fight ,
WHO 是 来 从 海 为了 一个 天 或者 二 前 这 斗争 ,

那些在比赛前一两天从海上赶来的人，

[ænd; ənd] [ai] [pə'siːv] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] ['feəli] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [faɪt] ,
and I perceive could be willing fairly to be out of the next fight ,
和 我 感知 可以 是 愿意的 相当 到 是 出去 的 这 下一个 斗争 ,

而且我认为他很可能愿意退出下一场战斗。

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [mʌtʃ] [bleɪm] [hɪm] , [hiː; hi] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [baɪ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] ;
and I cannot much blame him , he having no reason by his place to be there ;
和 我 不能 很多 责备 他 , 他 拥有 不 原因 经过 他的 地方 到 是 那里 ;

我不能过多责怪他，因为他身处那里并没有理由出现在那里；

[haʊ'evə(r)] , [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['æbsənt] , ['mænɪfestli] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] .
however , would not have him to be absent , manifestly to avoid being there .
然而 , 会 不是 有 他 到 是 缺席的 , 显然 到 避免 存在 那里 .

然而，显然他不想让他缺席，显然是为了避免到场。

[æt; ət] [naɪt] [gruː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['glɪstər] [ɒv; əv] [sæk] ,
At night grew a little better and took a glyster of sacke ,
在 夜晚 生长 一个 小的 更好的 和 采取 一个 甘油 的 麻袋 ,

晚上病情稍有好转，吃了一小杯萨克酒。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [hɑːvz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ˌem 'iː] [nɒt] [mʌtʃ] [gʊd] ,
but taking it by halves it did me not much good ,
但 采取 它 经过 一半 它 做过 我 不是 很多 好的 ,

但这样只接受一部分对我并没有什么好处。

[ai] ['teɪkɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
I taking but a little of it .
我 采取 但 一个 小的 的 它 .

我只取了一点点。

[haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [naɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
However , to bed , and had a pretty good night of it ,
然而 , 到 床 , 和 有 一个 漂亮的 好的 夜晚 的 它 ,

不过，我还是上床睡觉了，而且睡得还不错。

17th .
17th .
17th .

17日

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæt] ,
So as to be able to rise to go to the office and there sat ,
所以 作为 到 是 有能力的 到 上升 到 去 到 这 办公室 和 那里 卫星 ,

这样我才能起床去办公室，坐在那里，

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [peɪn] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)] ['friːli] .
but now and then in pain , and without making much water , or freely .
但 现在 和 然后 在 疼痛 , 和 没有 制作 很多 水 , 或者 自由 .

但有时疼痛难忍，而且排尿量很少，或者排尿量很少。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['betə(r)] [ænd; ənd] ['betə(r)] ,
However , it grew better and better ,
然而 , 它 生长 更好的 和 更好的 ,

然而，它却变得越来越好。

[səʊ] [æz; əz] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɒgɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [wʊd] [duː; də] [ˌem 'iː] [gʊd] ,
so as after dinner believing the jogging in a coach would do me good ,
所以 作为 后 晚餐 相信 这 慢跑 在 一个 教练 会 做 我 好的 ,

所以晚饭后，我觉得坐长途汽车慢跑对我有好处，

[ai] [dɪd] [teɪk] [maɪ] [waɪf] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [bai] [θɪŋz] .
I did take my wife out to the New Exchange to buy things .
我 做过 拿 我的 妻子 出去 到 这 新的 交换 到 买 事物 .

我带我妻子去了新交易所买东西。

[ʃiː; ʃi] [ðeə(r)] [waɪl] [ai] [wɪð] - [went] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['raɪdɪŋ] - [kloʊk] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] ,
She there while I with Balty went and bought a common riding - cloake for myself ,
她 那里 尽管 我 和 - 去 和 买 一个 常见的 骑术 - 斗篷 为了 我 ,

她当时在那里，而我和巴尔蒂则去给自己买了一件普通的骑马斗篷。

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [best] .
to save my best .
到 节省 我的 最好的 .

留住我最好的。

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [ˌem 'iː] [bʌt; bət] 30s . , [ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] [maɪ] [tɜːrn] ['maɪti] [wel] .
It cost me but 30s . , and will do my turne mighty well .
它 成本 我 但 30s . , 和 将要 做 我的 转弯 强大的 出色地 .

只花了30先令，而且对我的轮换非常有效。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [ə; eɪ] [waɪl] ,
Thence home and walked in the garden with Sir W . Pen a while ,
因此 家 和 步行 在 这 花园 和 先生 W . 笔 一个 尽管 ,

然后回家，和W·彭爵士在花园里散步了一会儿。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [duː; də] [ˌem 'iː] [gʊd] ([ðəʊ] [ai] [duː; də] [nɒt] [jet] [mʌtʃ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː]) ,
and saying how the riding in the coach do me good (though I do not yet much find it) ,
和 说 如何 这 骑术 在 这 教练 做 我 好的 (尽管 我 做 不是 然而 很多 寻找 它) ,

并说乘坐长途汽车对我的身体有益（虽然我还没有完全体会到这一点），

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒt] ['redi] [waɪl] [ai] [dɪd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd]
he ordered his to be got ready while I did some little business at the office , and
他 订购 他的 到 是 得到 准备好 尽管 我 做过 一些 小的 商业 在 这 办公室 , 和

他吩咐人准备好他的那份，而我则在办公室处理一些琐事。

[səʊ] [ə'brɔːd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] ['ɑːftə(r)] [eit] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] , [æz; əz] [fɑː(r)] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [baʊ; bəʊ] ,
so abroad he and I after 8 o'clock at night , as far almost as Bow ,
所以 国外 他 和 我 后 8 点钟 在 夜晚 , 作为 远的 几乎 作为 弓 ,

于是，晚上八点以后，我和他一起出国，几乎到了鲍镇。

[ænd; ənd] [səʊ] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so back again , and so home to supper and to bed .
和 所以 后退 再次 , 和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是又返回，回家吃晚饭，然后睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [dɪd] [bɪd] - [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['peɪntər] ,
This day I did bid Balty to agree with the Dutch paynter ,
这 天 我 做过 出价 - 到 同意 和 这 荷兰语 佩恩特 ,

今天我让巴尔蒂同意荷兰商人的提议。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌns] [led] [ˌem 'iː] [tuː; tə] , [tuː; tə] [siː] - , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [piːs] [ɒv; əv]
which he once led me to , to see landskipps , for a winter piece of
哪个 他 一次 引领 我 到 , 到 看 - , 为了 一个 冬天 片 的
[snəʊ] ,
snow ,
雪 ,

他曾带我去那里，去看雪橇，去看冬日里的一块雪。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [piːs] , [ænd; ənd] [kɒsts] [ˌem 'iː] [bʌt; bət] 40s . ,
which indeed is a good piece , and costs me but 40s . ,
哪个 的确 是 一个 好的 片 , 和 成本 我 但 40s . ,

这确实是一件好东西，而且只花了40先令。

[wɪtʃ] [ai] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] , [ai] [θɪŋk] , ['veri] [gʊd] .
which I would not take the money again for , it being , I think , very good .
哪个 我 会 不是 拿 这 钱 再次 为了 , 它 存在 , 我 思考 , 非常 好的 .

我觉得这东西非常好，所以不会再花同样的钱去买了。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [bed] , ['biːɪŋ] [ɪn] [les] [peɪn] [stɪl] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['veri] [gʊd] [rest]
After a little supper to bed , being in less pain still , and had very good rest
后 一个 小的 晚餐 到 床 , 存在 在 较少的 疼痛 仍然 , 和 有 非常 好的 休息
.
:
.

吃过晚饭后上床睡觉，疼痛感减轻了很多，休息得很好。

18th .
18th .
18th .

18日

[ʌp] [ɪn] [gʊd] [keɪs] , [ænd; ənd] [səʊ] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ['ɑːftə(r)] [maɪ] ['feloʊz] ,
Up in good case , and so by coach to St . James's after my fellows ,
向上 在 好的 案件 , 和 所以 经过 教练 到 英石 . 詹姆斯的 后 我的 伙伴们 ,

我身体状况良好，于是和同伴们一起乘马车前往圣詹姆斯。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['məʊstli] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [wɒnt]
and there did our business , which is mostly every day to complain of want
和 那里 做过 我们的 商业 , 哪个 是 大多 每一个 天 到 抱怨 的 想
[ɒv; əv] ['mʌni] ,
of money ,
的 钱 ,

于是，我们每天的工作就是抱怨缺钱。

[ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli] [wɪl] [ʌn'duː] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .
and that only will undo us in a little time .
和 那 仅有的 将要 撤销 我们 在 一个 小的 时间 .

而那样做，很快就会让我们走向毁灭。

[hɪə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [ɔːl] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] [dɪd] [seɪ] ,
Here , among other things , before us all , the Duke of Yorke did say ,
这里 , 之中 其他 事物 , 前 我们 全部 , 这 公爵 的 约克 做过 说 ,

在这里，约克公爵当着我们所有人的面说道：

[ðæt] [naʊ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [dɪd] [luːz]
that now at length he is come to a sure knowledge that the Dutch did lose
那 现在 在 长度 他 是 来 到 一个 当然 知识 那 这 荷兰语 做过 失去
[ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [en'geɪdʒmənts] ['twenti] - [naɪn] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] [ʃɪps] .
in the late engagements twenty - nine captains and thirteen ships .
在 这 晚的 订婚 二十 - 九 队长 和 十三 船舶 .

现在他终于确信，荷兰人在最近的战斗中损失了 29 名船长和 13 艘船。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [dɪd] [pʌblɪkli] [muːv] ,
Upon which Sir W . Coventry did publickly move ,
之上 哪个 先生 W . 考文垂 做过 公开地 移动 ,

于是，W·考文垂爵士公开提议：

[ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [hæd; həd] [ðɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] ,
that if his Royal Highness had this of a certainty ,
那 如果 他的 皇家 高度 有 这 的 一个 肯定 ,

如果殿下对此有如此确信，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][send] [ðɪs] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ,
it would be of use to send this down to the fleete ,
它 会 是 的 使用 到 发送 这 向下 到 这 舰队 ,

将此信息送往舰队会很有用。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [spred] [ə'baʊt][ðə; ði] ,
and to cause it to be spread about the fleete ,
和 到 原因 它 到 是 传播 关于 这 舰队 ,

并使其在舰队中传播开来，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['siːmən] ;
for the recovering of the spirits of the officers and seamen ;
为了 这 恢复中 的 这 烈酒 的 这 警官 和 海员 ;

为了恢复官兵和水手的精神；

[huː] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [greɪt] [dɪ'dʒektədnəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][duː; də]
who are under great dejectedness for want of knowing that they did do
WHO 是 在下面 伟大的 沮丧 为了 想 的 会心 那 他们 做过 做
['eni] [θɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] ,
any thing against the enemy ,
任何 事物 反对 这 敌人 ,

他们因为不知道自己是否对敌人做了什么而感到非常沮丧。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
notwithstanding all that they did to us .
虽然 全部 那 他们 做过 到 我们 .

尽管他们对我们做了那么多事。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] ,
Which , though it be true ,
哪个 , 尽管 它 是 真的 ,

虽然这是事实，

[jet] [mɪ'θɔːt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪs'ɒnərəbl] ['məʊʃənz][tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌntrimən]
yet methought was one of the most dishonourable motions to our countrymen
然而 我的想法 曾是 一 的 这 最多 不光彩的 运动 到 我们的 同胞们
[ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] ;
that ever was made ;
那 曾经 曾是 制成 ;

但我认为这是对我们同胞最不光彩的动议之一；

[ænd; ənd][ɪz] [wɜːθ] [rɪ'membə(r)ɪŋ] .
and is worth remembering .
和 是 值得 记住 .

值得牢记。

[ðens] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [həʊm] , ['kɔːlɪŋ] [æt; ət] ['lɪliz] ,
Thence with Sir W . Pen home , calling at Lilly's ,
因此 和 先生 W . 笔 家 , 呼叫 在 莉莉的 ,

然后与 W. Pen 爵士一起回家，途中拜访了莉莉。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][taɪm] [ə'pɔɪntɪd] [wen] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kə'mændər]
to have a time appointed when to be drawn among the other Commanders
到 有 一个 时间 任命 什么时候 到 是 绘制 之中 这 其他 指挥官
[ɒv; əv][flægz][ðə; ði][lɑːst] [jɪrz] [faɪt] .
of Flags the last year's fight .
的 旗帜 这 最后的 年 斗争 .

指定一个时间，与其他去年的旗帜指挥官一起被抽签决定参赛资格。

[ænd; ənd][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [wɜːk] ['lɪli] [ɪz] ,
And so full of work Lilly is ,
和 所以 满的 的 工作 莉莉 是 ,

莉莉真是工作繁忙啊。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['feərəʊ][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] - [bʊk] [aʊt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz][taɪm][ɪz]
that he was faro to take his table - book out to see how his time is
那 他 曾是 法罗 到 拿 他的 桌子 - 书 出去 到 看 如何 他的 时间 是
[ə'pɔɪntɪd] ,
appointed ,
任命 ,

他很想拿出记事本看看自己的时间安排。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [sɪks] [deɪz] [hens] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [bɪ'twiːn] ['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt]
and appointed six days hence for him to come between seven and eight
和 任命 六 天 因此 为了 他 到 来 之间 七 和 八
[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
in the morning .
在 这 早晨 .

并指定六天后早上七点到八点之间让他过来。

[ðens] [wɪð] [hɪm] [həʊm] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ai][faɪnd]['dɑːktər; draɪv] . ['fʊlə(r)] , [naʊ]
Thence with him home ; and there by appointment I find Dr . Fuller , now
因此 和 他 家 ; 和 那里 经过 预约 我 寻找 博士 . 富勒 , 现在
['bɪʃəp] [ɒv; əv] - ,
Bishop of Limericke ,
主教 的 - ,

然后我和他一起回家；在那里，我按约定见到了富勒博士，他现在是利默里克主教。

[ɪn]['aɪələnd] ; [huːm] [ai] [njuː] [ɪn][hɪz; ɪz][ləʊ] [kən'dɪʃn] [æt; ət] - .
in Ireland ; whom I knew in his low condition at Twittenham .
在 爱尔兰 ; 谁 我 知道 在 他的 低的 状况 在 - .

在爱尔兰；我认识他的时候，他正处于在特威特纳姆的低谷时期。

[ai][hæd; həd]['ɔːlsəʊ][baɪ][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][hɪz; ɪz]['leɪdi][ænd; ənd]
I had also by his desire Sir W . Pen , and with him his lady and
我 有 还 经过 他的 欲望 先生 W . 笔 , 和 和 他 他的 女士 和
['dɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

按他的意愿，我还带上了W·彭爵士，以及他的夫人和女儿。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ðə; ði] [seɪm] [gʊd] [mæn][æz; əz]
and had a good dinner , and find the Bishop the same good man as
和 有 一个 好的 晚餐 , 和 寻找 这 主教 这 相同的 好的 男人 作为
['evə(r)] ;
ever ;
曾经 ;

晚餐吃得很好，发现主教还是一如既往的好人；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [kaɪnd][tuː; tə][juː 'es] , [ænd; ənd] , [mɪ'θɪŋks] ,
and in a word , kind to us , and , methinks ,
和 在 一个 单词 , 种类 到 我们 , 和 , 我觉得 ,

总之，对我们很友善，而且，我认为，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmlɪɪst] [ænd; ənd][məʊst] [bɪ'kʌmɪŋ] ['prelit] [ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː]
one of the comeliest and most becoming prelates in all respects that ever I saw
一 的 这 最漂亮的 和 最多 成为 主教们 在 全部 尊重 那 曾经 我 锯
[ɪn][maɪ][laɪf] .
in my life .
在 我的 生活 .

他是我一生中见过的最英俊、最有风度的主教之一。

['djʊərɪŋ]['dɪnə(r)] ['kɒmz] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [sɜː(r)] ['tɒməs] ['lɪtltən] ;
During dinner comes an acquaintance of his , Sir Thomas Littleton ;
期间 晚餐 来 一个 熟人 的 他的 , 先生 托马斯 利特尔顿 ;

晚餐期间，他的一位熟人托马斯·利特尔顿爵士来了；

[huːm] [ai] [njuː] [nɒt] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][maɪ] [haʊs] , [bʌt; bət] [laɪkt] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] ;
whom I knew not while he was in my house , but liked his discourse ;
谁 我 知道 不是 尽管 他 曾是 在 我的 房子 , 但 喜欢 他的 话语 ;

他来我家的时候我并不认识他，但我很喜欢他的谈吐；

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] , [baɪ][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,
and afterwards , by Sir W . Pen ,
和 然后 , 经过 先生 W . 笔 ,

后来，由 W. Pen 爵士出版

[duː; də] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['spikər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
do come to know that he is one of the greatest speakers in the House of
做 来 到 知道 那 他 是 一 的 这 最 演讲者 在 这 房子 的
['kɒmənz] ,
Commons ,
公共领域 ,

后来人们才知道，他是下议院最伟大的演说家之一。

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːʒuəl]['sekənd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [vɔːn] .
and the usual second to the great Vaughan .
和 这 通常 第二 到 这 伟大的 沃恩 .

一如既往地屈居于伟大的沃恩之后。

[səʊ][wɒz; wəz] ['sɒri] [ai][dɪd] [əb'zɜːv] [hɪm][nəʊ][mɔː(r)] , [ænd; ənd][geɪn][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
So was sorry I did observe him no more , and gain more of his
所以 曾是 对不起 我 做过 观察 他 不 更多的 , 和 获得 更多的 的 他的
[ə'kweɪntəns] .
acquaintance .
熟人 .

所以我很遗憾没有再多关注他，也没有机会更深入地了解他。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [ðeɪ] ['biːɪŋ] [gɒn] , [ænd; ənd][ai] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [maɪ] [gests] ,
After dinner , they being gone , and I mightily pleased with my guests ,
后 晚餐 , 他们 存在 已消失 , 和 我 非常 高兴 和 我的 客人 ,

晚饭后，他们离开后，我对我的客人非常满意。

[ai] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [ə'baʊt] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðens] [wɔːkt] [tuː; tə]
I down the river to Greenwich , about business , and thence walked to
我 向下 这 河 到 格林威治 , 关于 商业 , 和 因此 步行 到
['wʊlɪtʃ] ,
Woolwich ,
伍尔维奇 ,

我沿河而下到格林威治处理公事，然后步行前往伍尔维奇。

['riːdɪŋ] " [ðə; ði] - ['leɪdiz] " [ɔːl][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][məʊst] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]
reading " The Rivall Ladys " all the way , and find it a most pleasant and
阅读 " 这 - 女士们 " 全部 这 方式 , 和 寻找 它 一个 最多 令人愉快的 和
[faɪn] [rɪt] [pleɪ] .
fine writ play .
美好的 写 玩 .

我通读了《里瓦尔夫人》，发现这是一部非常精彩、文笔优美的戏剧。

[æt; ət] ['wʊlɪtʃ] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛldən] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [iːt] [ænd; ənd][dræŋk] ,
At Woolwich saw Mr . Shelden , it being late , and there eat and drank ,
在 伍尔维奇 锯 先生 . 谢尔登 , 它 存在 晚的 , 和 那里 吃 和 喝 ,

在伍尔维奇见到谢尔登先生时已是深夜，我们在那里吃了些东西，喝了些饮料。

['biːɪŋ] ['kaɪndli] [juːst] [baɪ][hɪm][ænd; ənd][bɑːb] , [ænd; ənd][səʊ][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['dɛtfəd] ,
being kindly used by him and Bab , and so by water to Deptford ,
存在 亲切地 用过的 经过 他 和 巴布 , 和 所以 经过 水 到 德普特福德 ,

被他和巴布善待，于是乘船前往德普特福德。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] - [ə'klɑːk] [bɪ'fɔː(r)][ai][gɒt][tuː; tə] ['dɛtfəd] , [ænd; ənd] [dɑːk] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə]
it being 10 o'clock before I got to Deptford , and dark , and there to
它 存在 - 点钟 前 我 得到 到 德普特福德 , 和 黑暗的 , 和 那里 到
['bægwɛlz] ,
Bagwell's ,
巴格韦尔 ,

我到达德普特福德时已经十点了，天色已黑，然后去了巴格韦尔百货公司。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [steɪd] [ðeə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ə'weɪ] [həʊm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə][bed] .
and , having staid there a while , away home , and after supper to bed .
和 , 拥有 稳重 那里 一个 尽管 , 离开 家 , 和 后 晚餐 到 床 .

在那里待了一会儿后，便回家了，吃过晚饭后就上床睡觉了。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] [sed] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒenərəlz] [ðeɪ]
The Duke of Yorke said this day that by the letters from the Generals they
这 公爵 的 约克 说 这 天 那 经过 这 信件 从 这 将军们 他们
[wʊd] [seɪl] [wɪð] [ðə; ði] [ðɪs] [deɪ] [ɔː(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
would sail with the Fleete this day or to - morrow .
会 帆 和 这 舰队 这 天 或者 到 - 明天 .

约克公爵当天表示，根据将军们的来信，他们将于今天或明天随舰队启航。

19th .
19th .
19th .

19日

[ʌp] [ɪn] ['veri] [gʊd] [helθ] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ,
Up in very good health in every respect ,
向上 在 非常 好的 健康 在 每一个 尊重 ,

身体各方面都非常好，

['əʊnli][maɪ] [leɪt] ['fiːvə(r)][gɒt][baɪ][maɪ][peɪn][duː; də] [breɪk] [aʊt] [ə'baʊt][maɪ] [maʊθ] .
only my late fever got by my pain do break out about my mouth .
仅有的 我的 晚的 发烧 得到 经过 我的 疼痛 做 休息 出去 关于 我的 嘴 .

只有我晚期的高烧才缓解了我的疼痛，导致我的嘴部周围爆发了脓液。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sɪtɪŋ] .
So to the office , where all the morning sitting .
所以 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 坐着 .

于是，我去了办公室，开始了上午的坐班生活。

[fʊl] [ɒv; əv] ['wɒnts] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [stɔːz] [tuː; tə] [baɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ]
Full of wants of money , and much stores to buy , for to replenish
满的 的 想要 的 钱 , 和 很多 商店 到 买 , 为了 到 补充
[ðə; ði] [stɔːz] ,
the stores ,
这 商店 ,

急需用钱，而且有很多东西要买，为了补充库存，

[ænd; ənd] [nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] , [nɔː(r)] ['enibɒdi] [tuː; tə] [trʌst] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and no money to do it with , nor anybody to trust us without it .
和 不 钱 到 做 它 和 , 也不 任何人 到 相信 我们 没有 它 .

我们没有钱去做这件事，也没有人会信任我们。

[səʊ] [æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
So at noon home to dinner , Balty and his wife with us .
所以 在 中午 家 到 晚餐 , - 和 他的 妻子 和 我们 .

中午回家吃晚饭时，巴尔蒂和他的妻子也和我们在一起。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] - [teɪks] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [dʒʌst] [naʊ] [tə'wɔːdz]
By and by Balty takes his leave of us , he going away just now towards
经过 和 经过 - 需要 他的 离开 的 我们 , 他 去 离开 只是 现在 向
[ðə; ði] ,
the fleete ,
这 舰队 ,

不久，巴尔蒂向我们告别，他现在正朝着舰队的方向走去。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [pɑːs] [θruː] [wʌn] [greɪt] [ɪn'geɪdʒmənt] [mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [biː; bi] [tuː] [deɪz] ['əʊldə]
where he will pass through one great engagement more before he be two days older
在哪里 他 将要 经过 通过 一 伟大的 订婚 更多的 前 他 是 二 天 老
, [aɪ] [bɪ'liːv] .
, I believe .
, 我 相信 .

我相信，在他再过两天之前，他还会经历一次重大的考验。

[aɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
I to the office , where busy all the afternoon , late , and then home ,
我 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 下午 , 晚的 , 和 然后 家 ,

我去了办公室，整个下午都很忙，一直忙到很晚，然后才回家。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] ['plez(ə)nt] ['dɪskɔːs] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] , [tuː; tə] [bed] .
and , after some pleasant discourse to my wife , to bed .
和 , 后 一些 令人愉快的 话语 到 我的 妻子 , 到 床 .

与妻子愉快地交谈了一会儿后，我便上床睡觉了。

['ɑːftə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [bed] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ðæt] [telz]
After I was in bed I had a letter from Sir W . Coventry that tells
后 我 曾是 在 床 我 有 一个 信 从 先生 W . 考文垂 那 讲述
[ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪz] [seɪld] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ;
me that the fleete is sailed this morning ;
我 那 这 舰队 是 航行 这 早晨 ;

我上床睡觉后，收到考文垂爵士的一封信，信中告诉我舰队今天早上已经出海了；

[gɒd] [send] [ˌjuː 'es] [gʊd] [nuːz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] !
God send us good newes of them !
上帝 发送 我们 好的 新闻 的 他们 !

上帝啊，请赐给我们他们的好消息！

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] ['letə(r)] [leɪt] [lɑːst] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪz] [gɒn] ,
Up , and finding by a letter late last night that the fleete is gone ,
向上 , 和 寻找 经过 一个 信 晚的 最后的 夜晚 那 这 舰队 是 已消失 ,

昨晚深夜醒来，收到一封信，得知舰队已经离开。

[ænd; ənd] [ðæt] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [ɪz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] - ,
and that Sir W . Pen is ordered to go down to Sheernesse ,
和 那 先生 W . 笔 是 订购 到 去 向下 到 - ,

并命令 W. Pen 爵士前往希尔内斯。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪm] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
and finding him ready to go to St . James's this morning ,
和 寻找 他 准备好 到 去 到 英石 . 詹姆斯的 这 早晨 ,

今天早上发现他已经准备好去圣詹姆斯教堂了。

[ai] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [gəʊ] ,
I was willing to go with him to see how things go ,
我 曾是 愿意的 到 去 和 他 到 看 如何 事物 去 ,

我愿意跟他一起去看看情况如何。

[[sɜː(r)] ['wɪljəm] [pɛnz] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [daɪ'rektɪŋ] [hɪm] [tuː; tə]
[Sir William Penn's instructions from the Duke of York directing him to
[先生 威廉 宾夕法尼亚大学的 指示 从 这 公爵 的 约克 导演 他 到
[ɪm'bɑːk] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] [jɒt] " [ˌhenri'etə] ,
embark on his Majesty's yacht " Henrietta ,
启程 在 他的 陛下的 游艇 " 亨丽埃塔 ,

[约克公爵指示威廉·佩恩爵士登上国王陛下的游艇“亨利埃塔”号，

" [ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ʃɪps] [hæz; həz] [hæd; həd] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd]
" and to see to the manning of such ships has had been left behind
" 和 到 看 到 这 曼宁 的 这样的 船舶 有 有 到过 左边 在后面
[baɪ] [ðə; ði] [fliːt] ,
by the fleet ,
经过 这 舰队 ,

“而舰队却把这些船只的船员配备工作留给了后方，”

['deɪtɪd] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] , 20th [dʒʊ'laɪ] , [ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn] [pɛnz] " [məm'ɔːɹɪəlz] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] .
dated on this day , 20th July , is printed in Penn's " Memorials of Sir W .
日期 在 这 天 , 20th 七月 , 是 打印 在 宾夕法尼亚大学的 " 纪念碑 的 先生 W .
[pen] , " [vɒl] .
Penn , " vol .
宾夕法尼亚 , " 卷 .

日期为 7 月 20 日，刊登在 Penn 的《W. Penn 爵士纪念册》第 1 卷中。

[ˌaɪ 'aɪ] . ,
ii . ,
二、 . ,

二、

[piː] . - .]
p . 406 .]
p . - .]

第406页。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɪð] [hɪm] ['ðɪðə(r)] (
and so with him thither (
和 所以 和 他 那里 (

于是他便去了那里（

[bʌt; bət] [nəʊ] ['dɪskɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk]) , [bʌt; bət] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
but no discourse with the Duke) , but to White Hall ,
但 不 话语 和 这 公爵) , 但 到 白色的 大厅 ,

但并未与公爵交谈），而是前往白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [dɪd][bɪd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] ['dɪskɔːs]
and there the Duke of York did bid Sir W . Pen to stay to discourse
和 那里 这 公爵 的 约克 做过 出价 先生 W . 笔 到 停留 到 话语
[wɪð] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'baʊt] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ,
with him and the King about business of the fleete ,
和 他 和 这 国王 关于 商业 的 这 舰队 ,

于是，约克公爵邀请威廉·彭爵士留下来，与他和国王商讨舰队事务。

[wɪtʃ] ['trʌbld] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][aʊt][ɒv; əv] ['envi] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
which troubled me a little , but it was only out of envy , for which
哪个 麻烦 我 一个 小的 , 但 它 曾是 仅有的 出去 的 嫉妒 , 为了 哪个
[ai] [bleɪm] [maɪ'self] ,
I blame myself ,
我 责备 我 ,

这让我有点困扰，但那只是出于嫉妒，为此我责怪自己。

['hævɪŋ] [nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə][əd'vaɪz][ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ai] [ˌʌndə'stænd]
having no reason to expect to be called to advise in a matter I understand
拥有 不 原因 到 预计 到 是 称为 到 建议 在 一个 事情 我 理解
[nɒt] .
not .
不是 .

没有理由期望被叫去就我不了解的事情提供建议。

[səʊ][ai] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['lʌvɪts] ,
So I away to Lovett's ,
所以 我 离开 到 洛维特的 ,

于是我去了洛维特家，

[ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [haʊ] [maɪ]['pɪktʃə(r)][gəʊz] [ɒn][tuː; tə][biː; bi] ['vɑːrnɪʃt] ([ə; eɪ] [faɪn] ['kruːsəfɪks]) ,
there to see how my picture goes on to be varnished (a fine Crucifix) ,
那里 到 看 如何 我的 图片 去 在 到 是 涂漆 (一个 美好的 十字架) ,

去那里看看我的画（一幅精美的十字架像）是如何上光油的，

[[ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [ə'keɪʒnd] ['pepis] ['trʌb(ə)l] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] ,
[This picture occasioned Pepys trouble long afterwards ,
[这 图片 引发 佩皮斯 麻烦 长的 然后 ,

这张照片在很久以后都给佩皮斯带来了麻烦。

['hævɪŋ] [biːn] [brɔːt] [æz; əz] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['peɪpɪst] ([siː] " [laɪf] , " [vɒl] .
having been brought as evidence that he was a Papist (see " Life , " vol .
拥有 到过 带来 作为 证据 那 他 曾是 一个 天主教徒 (看 " 生活 , " 卷 .

被带到现场作为他是天主教徒的证据（参见“生活”，第 1 卷）。

[ai] . , [piː] . [ˌɛks'ɛks'θriː]) .]
i . , p . xxxiii) .]
我 . , p . xxxiii) .]

i.，第 xxxiii 页）。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [faɪn] ; [ænd; ənd][hɪə(r)][ai] [sɔː] [sʌm; səm] [faɪn] [prɪnts] ,
which will be very fine ; and here I saw some fine prints ,
哪个 将要 是 非常 美好的 ; 和 这里 我 锯 一些 美好的 印刷 ,

那会非常好；而且我在这里看到了一些精美的印刷品。

[brɔːt] [frɒm; frəm] [frɑːns] [baɪ][sɜː(r)] ['tɒməs] [kruː] , [huː] [ɪz] ['leɪtli] [rɪ'tɜːnd] .
brought from France by Sir Thomas Crew , who is lately returned .
带来 从 法国 经过 先生 托马斯 全体人员 , WHO 是 最近 返回 .

由托马斯·克鲁爵士从法国带回，他最近已返回。

[səʊ] [həʊm] , ['kɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['steiʃənəz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['peɪpə(r)][fɪt][tuː; tə] ['vɑːnɪʃ] ,
So home , calling at the stationer's for some paper fit to varnish ,
所以 家 , 呼叫 在 这 文具店 为了 一些 纸 合身 到 漆 ,

于是回到家，去文具店买了些适合上光的纸。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [wei] [həʊm] [met] [wɪð] ['lʌvɪt] , [tu:; tə] [hu:m] [ai] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] ,
and in my way home met with Lovett , to whom I gave it ,
和 在 我的 方式 家 遇见 和 洛维特 , 到 谁 我 给予 它 ,

在回家的路上，我遇到了洛维特，我把东西给了他。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd]['prez(ə)nt][ˌem 'i:] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɑ:rnɪʃt] , ['veri] [faɪn][ænd; ənd] [lait] [tu:; tə] [wɔ:k] [wɪð] .
and he did present me with a varnished staffe , very fine and light to walk with .
和 他 做过 展示 我 和 一个 涂漆 员工 , 非常 美好的 和 光 到 走 和 .

他送给我一根上了漆的手杖，非常精致轻便，便于携带。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tu:; tə]['dɪnə(r)] , [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [jʌŋ] ['mɪsɪz] . ['dænjəl][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstə(r)]['seərə] ,
So home and to dinner , there coming young Mrs . Daniel and her sister Sarah ,
所以 家 和 到 晚餐 , 那里 未来 年轻的 太太 . 丹尼尔 和 她 姐姐 莎拉 ,

于是回到家，准备吃晚饭，年轻的丹尼尔太太和她的妹妹莎拉也来了。

[ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌju: 'es] ; [ænd; ənd][əʊld]['mɪstə(r)] . - , [hu:z] [kən'dɪʃn] ['piti] [ˌem 'i:] ,
and dined with us ; and old Mr . Hawly , whose condition pities me ,
和 用餐 和 我们 ; 和 老的 先生 . - , 谁 状况 可惜 我 ,

他与我们共进晚餐；还有老霍利先生，他的境况令我同情，

[hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [fɔ:st] [tu:; tə] [tɜ:rn] ['ʌndə(r)] ['pærɪʃ] - [klɜ:rk] [æt; ət][ˌes 'ti:] . - ,
he being forced to turne under parish - clerke at St . Gyles's ,
他 存在 强制 到 转弯 在下面 教区 - 职员 在 英石 . - ,

他被迫向圣吉尔斯教堂的教区书记员投奔，

[ai] [θɪŋk] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
I think at the other end of the towne .
我 思考 在 这 其他 结尾 的 这 城镇 .

我想应该是在小镇的另一头。

[ðens] [ai][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,
Thence I to the office , where busy all the afternoon ,
因此 我 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 下午 ,

然后我去了办公室，整个下午都很忙。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɪð] [sɜ:(r)]['dʌblju:] . [pen] ,
and in the evening with Sir W . Pen ,
和 在 这 晚上 和 先生 W . 笔 ,

晚上与 W. Pen 爵士会面，

['wɔ:kɪŋ] [wɪð] [hu:m] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [leɪt] ['maɪti] [greɪt] ,
walking with whom in the garden I am of late mighty great ,
步行 和 谁 在 这 花园 我 是 的 晚的 强大的 伟大的 ,

最近我在花园里和谁一起散步，感觉非常棒，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wɪzdəm] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [maɪ'self][səʊ] ,
and it is wisdom to continue myself so ,
和 它 是 智慧 到 继续 我 所以 ,

继续这样做是明智之举。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [æt; ət]['prez(ə)nt][məʊst] ['mænɪfestli] ['ju:sfəl] [ænd; ənd][best] [θɔ:t] [ɒv; əv] .
for he is of all the men of the office at present most manifestly usefull and best thought of .
为了 他 是 的 全部 这 男人 的 这 办公室 在 展示 最多 显然 有用的 和 最好的 想法 的 .

因为在目前所有担任此职的人当中，他显然是最有用、最受好评的。

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [sʌp] [tə'geðə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [ðens] ,
He and I supped together upon the seat in the garden , and thence ,
他 和 我 喝 一起 之上 这 座位 在 这 花园 , 和 因此 ,

我和他一起在花园的长椅上吃了晚餐，然后，

[hiː; hi] [gɒn] , [maɪ][waɪf][ænd; ənd]['mɜːsə(r)] [kʌm] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ænd; ənd] [sæŋ] [leɪt] , [ænd; ənd]
he gone , my wife and Mercer come and walked and sang late , and
他 已消失 , 我的 妻子 和 默瑟 来 和 步行 和 唱 晚的 , 和
[ðen] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
then home to bed .
然后 家 到 床 .

他走了，我的妻子和默瑟来了，我们散步唱歌到很晚，然后回家睡觉。

21st .
21st .
21st .

21日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sɪtɪŋ] .
Up and to the office , where all the morning sitting .
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 坐着 .

起床后去办公室，开始上午的坐班。

[æt; ət] [nuːn] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɪð] [kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] (['njuːli] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn]) ,
At noon walked in the garden with Commissioner Pett (newly come to towne) ,
在 中午 步行 在 这 花园 和 专员 佩特 (新 来 到 城镇) ,

中午时分，我和刚到镇上的佩特专员一起在花园里散步。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] ['ɪnfɪnət] [ðə; ði] [dɪs'ɔːdəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kə'mændər] [ænd; ənd][ɔːl]
who tells me how infinite the disorders are among the commanders and all
WHO 讲述 我 如何 无限 这 疾病 是 之中 这 指挥官 和 全部
['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] .
officers of the fleete .
警官 的 这 舰队 .

谁告诉我舰队指挥官和所有军官之间的混乱有多么无穷无尽。

[nəʊ] ['dɪsəplɪn] : ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['sweərɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːrs] , [ænd; ənd] ['evri] ['bɒdi] ['duːɪŋ] [wɒt]
No discipline : nothing but swearing and cursing , and every body doing what
不 纪律 : 没有什么 但 咒骂 和 咒骂 , 和 每一个 身体 正在做 什么
[ðeɪ] [pliːz] ;
they please ;
他们 请 ;

没有纪律：只有咒骂和诅咒，每个人都为所欲为；

[ænd; ənd][ðə; ði] - , [ˌʌndə'stændɪŋ] [nəʊ]['betə(r)] , ['sʌfə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][ðə; ði] [ri'prəutʃ]
and the Generalls , understanding no better , suffer it , to the reproaching
和 这 - , 理解 不 更好的 , 遭受 它 , 到 这 责备
[ɒv; əv] [ðɪs] [bɔːd] ,
of this Board ,
的 这 木板 ,

而各位将军却对此毫不知情，任由这种情况发生，令本委员会深感谴责。

[ɔː(r)] [huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] .
or whoever it will be .
或者 谁 它 将要 是 .

或者不管是谁。

[hiː; hi] [hɪm'self] [hæθ] [biːn] ['tʃælɪndʒd] [twaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [gʊd] ,
He himself hath been challenged twice to the field , or something as good ,
他 他自己 有 到过 挑战 两次 到 这 场地 , 或者 某物 作为 好的 ,

他本人曾两次被挑战上场，或者至少是同等重要的场合。

[baɪ][sɜː(r)] ['edwəd] [spræg] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['siːmɔːr] .
by Sir Edward Spragge and Captain Seymour .
经过 先生 爱德华 斯普拉吉 和 队长 西摩 .

由爱德华·斯普拉格爵士和西摩上尉创作。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['kæptɪnz] ['kæri] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [leɪt] ['ɔːdərs] , [wɒt] [men] [ðeɪ] [pliːz] ;
He tells me that captains carry , for all the late orders , what men they please ;
他 讲述 我 那 队长 携带 , 为了 全部 这 晚的 订单 , 什么 男人 他们 请 ;

他告诉我，尽管接到了很多命令，但舰长们还是可以随心所欲地挑选人选；

[dɪ'mɑːnd][ænd; ənd] [kən'sjuːm] [wɒt] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ðeɪ] [pliːz] .
demand and consume what provisions they please .
要求 和 消耗 什么 条款 他们 请 .

他们想买什么就买什么。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fɪəz] , [ænd; ənd][ai][duː; də][nəʊ] [les] ,
So that he fears , and I do no less ,
所以 那 他 恐惧 , 和 我 做 不 较少的 ,

所以他感到恐惧，而我也同样感到恐惧。

[ðæt] [gɒd] [ɔːl'maɪti] ['kænɒt] [bles] [ˌjuː 'es] [waɪl] [wiː; wi] [kiːp] [ɪn] [ðɪs] [dɪs'ɔːdə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
that God Almighty cannot bless us while we keep in this disorder that we are
那 上帝 全能者 不能 保佑 我们 尽管 我们 保持 在 这 紊乱 那 我们 是
[ɪn] :
in :
在 :

如果我们继续处于这种混乱状态，全能的上帝就无法祝福我们：

[hiː; hi] [əb'zɜːvɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [tuː] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mæn][ɒv; əv] ['kaʊnsl] [ɔː(r)][əd'vaɪs][ɪn][ðə; ði]
he observing to me too , that there is no man of counsel or advice in the
他 观察 到 我 也 , 那 那里 是 不 男人 的 法律顾问 或者 建议 在 这
;
fleete ;
舰队 ;

他还告诉我，舰队里没有一个能提供建议或意见的人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['kæptɪnz] [wɪl] [ʌn'duː][ˌjuː 'es] ,
and the truth is , the gentlemen captains will undo us ,
和 这 真相 是 , 这 先生们 队长 将要 撤销 我们 ,

而事实是，这些绅士船长们会毁了我们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn]['ɔːdə(r)] , [ðeə(r)] [frendz] [ə'baʊt][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
for they are not to be kept in order , their friends about the King and
为了 他们 是 不是 到 是 保留 在 命令 , 他们的 朋友们 关于 这 国王 和
[djuːk] ,
Duke ,
公爵 ,

因为他们无法被约束，他们是国王和公爵的亲信。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [haʊs] , [ɪz][səʊ] [friː] ,
and their own house , is so free ,
和 他们的 自己的 房子 , 是 所以 自由的 ,

他们自己的房子，是如此自由，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɜːs(ə)n][bʌt; bət][ðə; ði] [djuːk] [hɪm'self][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [kə'mɑːnd]
that it is not for any person but the Duke himself to have any command
那 它 是 不是 为了 任何 人 但 这 公爵 他自己 到 有 任何 命令
['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
over them .
超过 他们 .

除了公爵本人之外，任何人都无权对他们发号施令。

[hiː; hi] [gɒn] [ai][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn]
He gone I to dinner , and then to the office , where busy all the afternoon
他 已消失 我 到 晚餐 , 和 然后 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 下午

.
:
.

他和我一起去吃了晚饭，然后去了办公室，整个下午都很忙。

[æt; ət] [naɪt] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɪð] [maɪ][waɪf] ,
At night walked in the garden with my wife ,
在 夜晚 步行 在 这 花园 和 我的 妻子 ,

晚上我和妻子在花园里散步，

[ænd; ənd][səʊ][ai] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so I home to supper and to bed .
和 所以 我 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是我回家吃了晚饭，然后上床睡觉。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ɪz] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə] - [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [meɪd] ['redi]
Sir W . Pen is gone down to Sheernesse to - day to see things made ready
先生 W . 笔 是 已消失 向下 到 - 到 - 天 到 看 事物 制成 准备好
[ə'genst] [ðə; ði] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn] [ə'gen] ,
against the fleete shall come in again ,
反对 这 舰队 将 来 在 再次 ,

W·彭爵士今天前往希尔内斯，查看为抵御舰队再次入侵所做的准备工作。

[wɪtʃ] [meɪks] [pɛt] [mæd] , [ænd; ənd] [kɔːlz] [hɪm] [di'sembl] [neɪv] ,
which makes Pett mad , and calls him dissembling knave ,
哪个 制作 佩特 疯狂的 , 和 呼叫 他 拆弹 恶棍 ,

这让佩特很生气，他骂佩特是个虚伪的骗子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪm'self] [teɪks] [ɔːl][ðə; ði] [peɪnz] [ænd; ənd][ɪz] [bleɪmd] ,
and that himself takes all the pains and is blamed ,
和 那 他自己 需要 全部 这 疼痛 和 是 被指责 ,

而他自己却承担了所有的努力，反而被责怪。

[waɪl] [hiː; hi][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['hɪndə(r)] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [teɪks] [ɔːl][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
while he do nothing but hinder business and takes all the honour of it
尽管 他 做 没有什么 但 阻碍 商业 和 需要 全部 这 荣誉 的 它
[tuː; tə][hɪm'self] ,
to himself ,
到 他自己 ,

他除了阻碍生意之外什么也不做，却把所有的荣誉都据为己有。

[ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] ['pleɪnli] [hiː; hi] [wɪl] [flɪŋ] , [ʌp] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and tells me plainly he will fling , up his commission rather than bear it .
和 讲述 我 显然 他 将要 一扔 , 向上 他的 委员会 相当 比 熊 它 .

他直截了当地告诉我，他宁愿放弃佣金也不愿承担。

22nd ([lɔːdz] [deɪ]) .
22nd (Lord's day) .
22nd (主场 天) .

22日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tɪl] [nuːn] ['maɪti] ['bɪzi] ,
Up , and to my chamber , and there till noon mighty busy ,
向上 , 和 到 我的 房间 , 和 那里 直到 中午 强大的 忙碌的 ,

起床后，我回到房间，一直忙到中午。

['setɪŋ] ['mʌni] ['mætəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['maɪti] ['məʊmənt][tuː; tə] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði]
setting money matters and other things of mighty moment to rights to the
环境 钱 事情 和 其他 事物 的 强大的 片刻 到 权利 到 这
[greɪt] ['kɒntent][ɒv; əv][maɪ][maɪnd] ,
great content of my mind ,
伟大的 内容 的 我的 头脑 ,

将金钱事务和其他重大事项妥善处理，使之成为我心中最重要的事。

[ai]['faɪndɪŋ] [ðæt] [ə'kaʊnts] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][let][gəʊ][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][pʊt][ɪn]['ɔːdə(r)][baɪ]
I finding that accounts but a little let go can never be put in order by
我 寻找 那 账户 但 一个 小的 让 去 能 绝不 是 放 在 命令 经过
['strendʒər] ,
strangers ,
陌生人 ,

我发现，即使稍微放手，陌生人也永远无法帮你理清账目。

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['kænɒt] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
for I cannot without much difficulty do it myself .
为了 我 不能 没有 很多 困难 做 它 我 .

因为我自己很难做到。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][ə'gen] [tɪl] [ə'baʊt][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə] [waɪt]
After dinner to them again till about four o'clock and then walked to White
后 晚餐 到 他们 再次 直到 关于 四 点钟 和 然后 步行 到 白色的
[hɔːl] ,
Hall ,
大厅 ,

晚饭后再次拜访他们，直到大约四点钟，然后步行前往白厅。

[weə(r)] [sɔː] ['nəʊbədi]['ɔːlməʊst][bʌt; bət] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [hjuː] [meɪ] ,
where saw nobody almost but walked up and down with Hugh May ,
在哪里 锯 无人 几乎 但 步行 向上 和 向下 和 休 可能 ,

几乎没见到其他人，只是和休·梅一起来回走动。

[huː] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [mæn] .
who is a very ingenious man .
WHO 是 一个 非常 巧妙 男人 .

他是一位非常有才华的人。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , ['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gaːdnz] [tuː; tə] [meɪk]
Among other things , discoursing of the present fashion of gardens to make
之中 其他 事物 , 论述 的 这 展示 时尚 的 花园 到 制作
[ðem; ðəm] [pleɪn] ,
them plain ,
他们 清楚的 ,

其中，还讨论了当前流行的将花园设计得过于简陋的风尚。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [best] [wɔːks] [ɒv; əv] [græ'vel] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [frɑːns] ['hævɪŋ] [nəʊ][nɔː(r)]
that we have the best walks of gravell in the world , France having no nor
那 我们 有 这 最好的 散步 的 砾石 在 这 世界 , 法国 拥有 不 也不
['ɪtəli] ;
Italy ;
意大利 ;

我们拥有世界上最好的碎石路，法国和意大利都没有；

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [griːn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bəʊlɪŋ] ['ælaɪz][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən]['eni] [ðeɪ] [hæv; həv] .
and our green of our bowling allies is better than any they have .
和 我们的 绿色的 的 我们的 保龄球 盟国 是 更好的 比 任何 他们 有 .

我们保龄球盟友的草坪比他们任何一块都好。

[səʊ]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [hɪə(r)] ['biːɪŋ] [eə] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [wei] ,
So our business here being ayre , this is the best way ,
所以 我们的 商业 这里 存在 艾尔 , 这 是 这 最好的 方式 ,

所以，我们在这里的业务是，这是最好的方式，

['əʊnli] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][s'tætʃuːz] , [ɔː(r)] [pɒts] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['hænsəm] ,
only with a little mixture of statues , or pots , which may be handsome ,
仅有的 和 一个 小的 混合物 的 雕像 , 或者 锅 , 哪个 可能 是 英俊的 ,

只需搭配少量雕像或陶罐，它们或许会很漂亮。

[ænd; ənd][səʊ] [fɪld] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [pɒt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['flaʊə(r)][ɔː(r)] [griːn] [æz; əz]
and so filled with another pot of such and such a flower or greene as
和 所以 已填 和 其他 锅 的 这样的 和 这样的 一个 花 或者 格林 作为
[ðə; ði]['siːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [wɪl] [beə(r)] .
the season of the year will bear .
这 季节 的 这 年 将要 熊 .

于是，又在花盆里种上了当季适宜的某种花卉或绿植。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] ['flaʊəz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [best] [siːn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][plæt][baɪ] [ðəm'selvz] ;
And then for flowers , they are best seen in a little plat by themselves ;
和 然后 为了 花朵 , 他们 是 最好的 已见 在 一个 小的 平台 经过 他们自己 ;

至于花卉，最好单独放在小盆里观赏；

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] ['bɔːdəz] [spɔɪl] [ðə; ði] [wɔːks] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['gɑːd(ə)n] : [ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [fruːt]
besides , their borders spoil the walks of another garden : and then for fruit
除了 , 他们的 边界 剧透 这 散步 的 其他 花园 : 和 然后 为了 水果
,
,
,

此外，它们的边界破坏了另一座花园的步道；至于水果，

[ðə; ði] [best] [wei] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [wɔːlz] [bɪlt] ['sɜːkjələli] [wʌn] [wɪ'ðɪn] [ə'nʌðə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
the best way is to have walls built circularly one within another , to the South ,
这 最好的 方式 是 到 有 墙壁 建造 循环 一 之内 其他 , 到 这 南 ,

最好的办法是在南面建造一圈圈的城墙，一圈圈地往外围。

[ɒn] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [fruːt] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] ['gɑːd(ə)n]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [juːz] .
on purpose for fruit , and leave the walking garden only for that use .
在 目的 为了 水果 , 和 离开 这 步行 花园 仅有的 为了 那 使用 .

特意种植水果，并将步行花园仅用于此用途。

[ðens] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] , [weə(r)] [məʊst] ['piːp(ə)l] ['maɪti] [hʌʃ] [ænd; ənd] , [mɪ'θɪŋks] ,
Thence walked through the House , where most people mighty hush and , methinks ,
因此 步行 通过 这 房子 , 在哪里 最多 人们 强大的 嘘 和 , 我觉得 ,
['melənkəli] .
melancholy .
忧郁 .

然后我穿过房子，里面大多数人都非常安静，而且，我想，气氛有些忧郁。

[ai] [siː] [nɒt] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːt] ; [ænd; ənd] , [ɪn][maɪ] ['kɒnʃəns] ,
I see not a smiling face through the whole Court ; and , in my conscience ,
我 看 不是 一个 微笑 脸 通过 这 所有的 法庭 ; 和 , 在 我的 良心 ,

整个法庭上，我没看到一张笑脸；而且，我扪心自问，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['daʊtfəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ə'gen] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
they are doubtfull of the conduct again of the Generalls ,
他们 是 存疑 的 这 执行 再次 的 这 - ,

他们再次对将军们的行为表示怀疑。

[ænd; ənd][ai] [preɪ] [gɒd] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [meɪk] [ðeə(r)] [fɪəz] ['riːznəbl] .
and I pray God they may not make their fears reasonable .
和 我 祈祷 上帝 他们 可能 不是 制作 他们的 恐惧 合理的 .

我向上帝祈祷，愿他们的恐惧不会成真。

[sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['fænʃɔː] [ɪz] ['leɪtli] [ded] [æt; ət][mə'drɪd] .
Sir Richard Fanshaw is lately dead at Madrid .
先生 理查德 范肖 是 最近 死的 在 马德里 .

理查德·范肖爵士近日在马德里去世。

[gaɪlənd] [ɪz] ['leɪtli] - ['həʊlli] [ɪn] ['bɑːbəri] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - .
Guyland is lately overthrowne wholly in Barbary by the King of Tafiletta .
盖兰德 是 最近 - 完全 在 巴巴里 经过 这 国王 的 - .

盖兰最近在巴巴里被塔菲莱塔国王彻底推翻。

[ðə; ði] ['kænɒt] [jet] [get][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [bʌt; bət][ɪk'spekt][ðə; ði][fɜːst] [wɪnd] [tuː; tə]
The fleete cannot yet get clear of the River , but expect the first wind to
这 舰队 不能 然而 得到 清除 的 这 河 , 但 预计 这 第一的 风 到

[biː; bi] [aʊt] ,
be out ,
是 出去 ,

船队目前还无法驶离河流，但预计第一阵风很快就会吹起。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [faɪt] .
and then to be sure they fight .
和 然后 到 是 当然 他们 斗争 .

然后为了确保他们能够战斗。

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [meɪdz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['tʌnˌbrɪdʒ] .
The Queene and Maids of Honour are at Tunbridge .
这 奎恩 和 女佣 的 荣誉 是 在 坦布里奇 .

女王和侍女们在坦布里奇。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ['duːɪŋ] ['sevrəl] [θɪŋz] [ðeə(r)][ɒv; əv]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen]
Up , and to my chamber doing several things there of moment , and then
向上 , 和 到 我的 房间 正在做 一些 事物 那里 的 片刻 , 和 然后

['kʌmz] - ,
comes Sympson ,
来 - ,

我起身回到房间，在那里处理了几件重要的事情，然后辛普森来了。

[ðə; ði]['dʒɔɪnər] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [wɪð] [greɪt] [peɪnz] [kən'traiv] ['presɪz] [tuː; tə][pʊt][maɪ]
the Joyner ; and he and I with great pains contriving presses to put my
这 乔伊纳 ; 和 他 和 我 和 伟大的 疼痛 精心策划 出版社 到 放 我的

[bʊks] [ʌp] [ɪn] :
books up in :
图书 向上 在 :

乔伊纳；还有他和我费尽心思设计印刷机，把我的书印出来：

[ðeɪ] [naʊ] ['grəʊɪŋ] ['njuːmərəs] , [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [wʌn] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] [ɒn] [maɪ] [tʃeəz] ,
they now growing numerous , and lying one upon another on my chairs ,
他们 现在 生长 很多的 , 和 说谎 一 之上 其他 在 我的 椅子 ,

它们现在数量越来越多，一个叠一个地躺在我的椅子上。

[ai] [luːz] [ðə; ði][juːz][tuː; tə] - [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [ðem; ðəm] , [wen] [ai] [wʊd] ['əʊpən]
I lose the use to avoyde the trouble of removing them , when I would open
我 失去 这 使用 到 - 这 麻烦 的 移除 他们 , 什么时候 我 会 打开

[ə; eɪ] [bʊk] .
a book .
一个 书 .

我不再觉得打开书本时需要费力地取出它们有什么好处了。

[ðens] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eksaɪz] ['ɒfɪs] [ə'baʊt] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] ['həʊmwədz] [met] ['kɑlvɪl] ,
Thence out to the Excise office about business , and then homewards met Colvill ,
因此 出去 到 这 消费税 办公室 关于 商业 , 和 然后 回家 遇见 科尔维尔 ,

然后前往税务局处理事务，之后在回家的路上遇到了科尔维尔。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [hæθ] L1000
who tells me he hath L1000
WHO 讲述 我 他 有 L1000

谁告诉我他有1000英镑

['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['tæli] ; [wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] ,
ready for me upon a tally ; which pleases me ,
准备好 为了 我 之上 一个 相符 ; 哪个 请 我 ,

我已经准备好了，这让我很满意。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [nəʊ] [nɒt] [naʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
and yet I know not now what to do with it ,
和 然而 我 知道 不是 现在 什么 到 做 和 它 ,

但我现在不知道该如何处理它。

['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] [ɪz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
having already as much money as is fit for me to have in the house ,
拥有 已经 作为 很多 钱 作为 是 合身 为了 我 到 有 在 这 房子 ,

我已经拥有了足够我放在家里的钱，

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .
but I will have it .
但 我 将要 有 它 .

但我会拥有它。

[ai] [dɪd] ['ɔːlsəʊ] [miːt] ['ɔːldəmən] - ,
I did also meet Alderman Backewell ,
我 做过 还 见面 市议员 - ,

我还见到了市议员巴克韦尔。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːd] ['juːsɪdʒ] [hiː; hi] [naʊ] [faindz] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . [fen] ,
who tells me of the hard usage he now finds from Mr . Fen ,
WHO 讲述 我 的 这 难的 用法 他 现在 发现 从 先生 . 分 ,

他告诉我，他现在从芬先生那里得到了多么严厉的对待。

[ɪn] [nɒt] ['getɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [bɪl] [ɔː(r)] [tuː] [peɪd] ,
in not getting him a bill or two paid ,
在 不是 获得 他 一个 账单 或者 二 有薪酬的 ,

没帮他付一两笔账单，

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [mɔː(r)] ['juːsfəl] [tuː; tə] [hɪm] ;
now that he can be no more usefull to him ;
现在 那 他 能 是 不 更多的 有用的 到 他 ;

既然他已经对他没有任何用处了；

['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [wɒt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] ['ʃɔːz] [deθ] [hiː; hi] [hæθ] [lɒst] [ðə; ði] [bɔːl] ,
telling me that what by his being abroad and Shaw's death he hath lost the ball ,
讲述 我 那 什么 经过 他的 存在 国外 和 肖氏 死亡 他 有 丢失的 这 球 ,

他告诉我，由于他身在国外以及肖的去世，他已经失去了主动权。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [daut] [nɒt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] - [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ,
but that he doubts not to come to give a kicke at it still ,
但 那 他 疑虑 不是 到 来 到 给 一个 - 在 它 仍然 ,

但他怀疑自己是否还会来踢它一脚。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['waɪzə(r)][ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [hiː; hi] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] .
and then he shall be wiser and keepe it while he hath it .
和 然后 他 将 是 更明智 和 保持 它 尽管 他 有 它 .

然后他会变得更明智，并在拥有它的时候好好珍惜它。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [hæθ] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɑːstə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,
But he says he hath a good master , the King ,
但 他 说道 他 有 一个 好的 掌握 , 这 国王 ,

但他表示他有一位好主人，那就是国王。

[huː] [wɪl] [nɒt]['sʌfə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'dʌn] , [æz; əz] ['ʌðəwaɪz] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ,
who will not suffer him to be undone , as otherwise he must have been ,
WHO 将要 不是 遭受 他 到 是 未完成 , 作为 否则 他 必须 有 到过 ,

谁也不会让他功亏一篑，否则他早就完了。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [hɪm] .
and I believe him .
和 我 相信 他 .

我相信他。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [ai] [kən'fes] ,
So home and to dinner , where I confess ,
所以 家 和 到 晚餐 , 在哪里 我 承认 ,

于是回到家，吃晚饭，我坦白道：

[rɪ'flektɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] ['plenti] [ðæt] [ai][lɪv; laɪv][ɪn] , [ɒv; əv] ['mʌni] , [gʊdz] , ['sɜːvənts]
reflecting upon the ease and plenty that I live in , of money , goods , servants
反思 之上 这 舒适 和 很多 那 我 居住 在 , 的 钱 , 商品 , 仆人
, ['ɒnə(r)] , ['evri] [θɪŋ] ,
, honour , every thing ,
, 荣誉 , 每一个 事物 ,

回想起我所处的安逸富足的生活，金钱、货物、仆人、荣誉，一切的一切，

[ai][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [wɪð] ['hɑːti] [θæŋks] [tuː; tə] [ɔːl'maɪti] [gɒd][ɪ'dʒækjuleɪt][maɪ] [θæŋks] [tuː; tə]
I could not but with hearty thanks to Almighty God ejaculate my thanks to
我 可以 不是 但 和 爽朗 谢谢 到 全能者 上帝 射精 我的 谢谢 到
[hɪm] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][æt; ət]['dɪnə(r)] ,
Him while I was at dinner ,
他 尽管 我 曾是 在 晚餐 ,

晚餐时，我情不自禁地向全能的上帝表达了由衷的感谢。

[tuː; tə][maɪ'self] .
to myself .
到 我 .

对自己说。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tɪl] [faɪv][ɔː(r)][sɪks] [ə'klɑːk] ,
After dinner to the office and there till five or six o'clock ,
后 晚餐 到 这 办公室 和 那里 直到 五 或者 六 点钟 ,

晚饭后去办公室，一直待到五六点钟。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri]
and then by coach to St . James's and there with Sir W . Coventry
和 然后 经过 教练 到 英石 . 詹姆斯的 和 那里 和 先生 W . 考文垂
[ænd; ənd][sɜː(r)][dʒiː] . ['daʊnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][dʒaɪə][ɪn][ðə; ði] [pɑːrk] .
and Sir G . Downing to take the gyre in the Parke .
和 先生 G . 唐宁 到 拿 这 旋涡 在 这 帕克 .

然后乘马车前往圣詹姆斯，在那里与 W. Coventry 爵士和 G. Downing 爵士一起在公园里进行旋转木马表演。

[ɔːl] [fʊl] [ɒv; əv][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪn'geɪdʒmənt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [jet] .
All full of expectation of the fleete's engagement , but it is not yet .
全部 满的 的 期待 的 这 - 订婚 , 但 它 是 不是 然而 .

所有人都满怀期待地等待着舰队的参战，但参战尚未到来。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [sez] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪti] - [naɪn] [men] - [ɒv; əv] - [wɔːr] , [bʌt; bət][wʌn] [fɪfθ] -
Sir W . Coventry says they are eighty - nine men - of - warr , but one fifth -
先生 W . 考文垂 说道 他们 是 八十 - 九 男人 - 的 - 战争 , 但 一 第五 -
[reɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
rate , and that ,
速度 , 和 那 ,

W·考文垂爵士说，他们有八十九艘战舰，但只有一艘五级舰，而且，

[ðə; ði] ['swiːpsteɪks] , [wɪtʃ] ['kæriz] ['fɔːti] [gʌnz] .
the Sweepstakes , which carries forty guns .
这 抽奖 , 哪个 携带 四十 枪支 .

抽奖活动，携带四十支枪。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['ɪnfɪnətli] [mænd] .
They are most infinitely manned .
他们 是 最多 无限地 有人值守 .

它们人员数量极其有限。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['lɔɪəl] ['lʌndən] , [sɜː(r)][dʒeɪ] . [smɪθ] ([wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
He tells me the Loyall London , Sir J . Smith (which , by the way ,
他 讲述 我 这 洛亚尔 伦敦 , 先生 J . 史密斯 (哪个 , 经过 这 方式 ,

他告诉我，忠诚的伦敦人是J·史密斯爵士（顺便说一句，

[hiː; hi] [kə'mend] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] - [best] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl]) , [hæθ]
he commends to be the - best ship in the world , large and small) , hath
他 赞扬 到 是 这 - 最好的 船 在 这 世界 , 大的 和 小的) , 有
[ə'bʌv] [eɪt] ['hʌndrəd] [men] ;
above eight hundred men ;
多于 八 百 男人 ;

他称赞它是世界上最好的船（无论大小），拥有八百多名船员；

[ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)] [teɪks] ['nəʊtɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːθ] ['nəʊtɪs] ,
and moreover takes notice , which is worth notice ,
和 而且 需要 注意 , 哪个 是 值得 注意 ,

而且他还注意到了这一点，这一点值得注意。

[ðæt] [ðə; ði] [hæθ] [leɪn] [naʊ] [nɪə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
that the fleete hath lane now near fourteen days without any demand for a
那 这 舰队 有 车道 现在 靠近 十四 天 没有 任何 要求 为了 一个
- [ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
farthingworth of any thing of any kind ,
- 的 任何 事物 的 任何 种类 ,

舰队至今已航行近十四天，没有收到任何一分钱的任何东西的索要。

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə][get] [men] .
but only to get men .
但 仅有的 到 得到 男人 .

但只是为了招揽男人。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [əb'zɜːvz] , [ðæt] [wɪð] [ðɪs] - [ɒv; əv] [men] , [ˌnevəðə'les] ,
He also observes , that with this excesse of men , nevertheless ,
他 还 观察 , 那 和 这 - 的 男人 , 尽管如此 ,

他还观察到，尽管男性人数过多，但

[ðeɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ˌsɪks'tiːn] [ʃɪps] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]
they have thought fit to leave behind them sixteen ships , which they have
他们 有 想法 合身 到 离开 在后面 他们 十六 船舶 , 哪个 他们 有
[rɔb] [ɒv; əv][ðeə(r)][men] ,
robbed of their men ,
被抢劫 的 他们的 男人 ,

他们竟然留下了十六艘船，船上的船员都被他们劫掠一空。

[wɪtʃ] ['sɜːt(ə)nli] [mait] [hæv; həv] [biːn] [mænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [biːn] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] ,
which certainly might have been manned , and they been serviceable in the fight ,
哪个 当然 可能 有 到过 有人值守 , 和 他们 到过 可用 在 这 斗争 ,

这些战舰当然有可能有人驾驶，而且它们在战斗中也发挥了作用。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [wel] - [mænd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['sjuːpə'njuːmərəri]
and yet the fleete well - manned , according to the excesse of supernumeraries
和 然而 这 舰队 出色地 - 有人值守 , 根据 到 这 - 的 额外人员

, [wɪtʃ] [wiː; wi] [hɪə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] .
, which we hear they have .
, 哪个 我们 听到 他们 有 .

然而，根据我们听说的超编人员数量，舰队人员配备充足。

[æt; ət] [liːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [mait] [hæv; həv] [biːn] [left] [mænd] ,
At least two or three of them might have been left manned ,
在 至少 二 或者 三 的 他们 可能 有 到过 左边 有人值守 ,

其中至少有两三艘船可能还留有船员。

[ænd; ənd] [sent] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] - [ʃɪps] .
and sent away with the Gottenburgh ships .
和 发送 离开 和 这 - 船舶 .

然后被送上了哥德堡的船只。

[ðeɪ] [kən'kluːd] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] [ðə; ði] [best] , [fɔː(r); fə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv] [gʌnz] ,
They conclude this to be much the best fleete , for force of guns ,
他们 结束 这 到 是 很多 这 最好的 舰队 , 为了 力量 的 枪支 ,

他们认为这是火力最强大的舰队。

[ænd; ənd] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ʃɪps] [ænd; ənd] [men] , [ðæt] ['evə(r)] ['ɪŋglənd] [dɪd] [siː] ; ['biːɪŋ] ,
greatnesse and number of ships and men , that ever England did see ; being ,
伟大 和 数字 的 船舶 和 男人 , 那 曾经 英格兰 做过 看 ; 存在 ,

英格兰历史上规模最大、数量最多的舰船和人员；

[æz; əz] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ['rekən] , [bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [left] [bɪ'haɪnd] , ['eɪti] - [naɪn] [men] [ɒv; əv]
as Sir W . Coventry reckons , besides those left behind , eighty - nine men of
作为 先生 W . 考文垂 估计 , 除了 那些 左边 在后面 , 八十 - 九 男人 的

[wɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['faɪə(r)] - [ʃɪps] ,
warr and twenty fire - ships ,
战争 和 二十 火 - 船舶 ,

据 W. Coventry 爵士估计，除了留下来的人之外，还有 89 名战士和 20 艘火船。

[ðəʊ] [wiː; wi] ['kænɒt] [hɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'bʌv] [ˌeɪ'tiːn] .
though we cannot hear that they have with them above eighteen .
尽管 我们 不能 听到 那 他们 有 和 他们 多于 十八 .

虽然我们听不出他们当中有人超过十八岁。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] [dʒɔɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] , [wɪtʃ] [duː; də] [dɪs'sætɪsfaɪ] [ðə; ði]
The French are not yet joined with the Dutch , which do dissatisfy the
这 法语 是 不是 然而 加入 和 这 荷兰语 , 哪个 做 不满足 这

['hɒləndə(r)] ,
Hollanders ,
荷兰人 ,

法国人尚未与荷兰人合并，这令荷兰人感到不满。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] , [wɪl] [ʌn'duː] [diː] [wit] ;
and if they should have a defeat , will undo De Witt ;
和 如果 他们 应该 有 一个 击败 , 将要 撤销 德 维特 ;

如果他们战败，就会推翻德维特的计划；

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [duː; də] [heɪt] [ðɪs] [liːg] [wɪð] [frɑːns] .
the people generally of Holland do hate this league with France .
这 人们 一般来说 的 荷兰 做 恨 这 联盟 和 法国 .

荷兰民众普遍厌恶与法国组成的这个联盟。

[wiː; wi] ['kænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] [laɪ] [bɪg] [wɪð] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪʃuː]
We cannot think of any business , but lie big with expectation of the issue
我们 不能 思考 的 任何 商业 ， 但 说谎 大的 和 期待 的 这 问题
[ɒv; əv] [ðɪs] [faɪt] ,
of this fight ,
的 这 斗争 ，

我们除了对这场斗争的结果充满期待之外，想不到任何其他事情。

[bʌt; bət] [duː; də] [kən'kluːd] [ðæt] , [ðɪs] [faɪt] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] ,
but do conclude that , this fight being over ,
但 做 结束 那 ， 这 斗争 存在 超过 ，

但可以得出结论，这场战斗已经结束，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [həʊl] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] , [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] .
we shall be able to see the whole issue of the warr , good or bad .
我们 将 是 有能力的 到 看 这 所有的 问题 的 这 战争 ， 好的 或者 坏的 .

我们将能够看到这场战争的全貌，无论是好是坏。

[səʊ] ['həʊmwəd] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pɑːrk] ([ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz]) [wɪð] [sɜː(r)] [dʒiː] .
So homeward , and walked over the Parke (St . James's) with Sir G .
所以 回家 ， 和 步行 超过 这 帕克 （ 英石 . 詹姆斯的 ） 和 先生 G .
['daʊnɪŋ] ,
Downing ,
唐宁 ，

于是我便启程回家，和唐宁爵士一起穿过圣詹姆斯公园。

[ænd; ənd] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] [tʊk] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)]
and at White Hall took a coach ; and there to supper with much pleasure
和 在 白色的 大厅 采取 一个 教练 ； 和 那里 到 晚餐 和 很多 乐趣
[ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and to bed .
和 到 床 .

在白厅，他们乘马车去吃晚饭，吃得很开心，然后就寝。

24th .
24th .
24th .

24日

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [dʌn] ,
Up , and to the office , where little business done ,
向上 ， 和 到 这 办公室 ， 在哪里 小的 商业 完毕 ，

起床后，他去了办公室，但那里几乎没办什么事。

['aʊə(r)] [hedz] ['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] , [bʌt; bət] [nəʊ]
our heads being full of expectation of the fleete's being engaged , but no
我们的 头部 存在 满的 的 期待 的 这 - 存在 已订婚的 ， 但 不
['sɜːt(ə)n] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
certain notice of it ,
肯定 注意 的 它 ，

我们满怀期待地盼望着舰队出击，但却没有任何确切的通知。

['əʊnli] [ʃɛpɚd] [ɪn] [ðə; ði] [duːks] [jɒt] [left] [ðem; ðəm] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [liːg]
only Sheppeard in the Duke's yacht left them yesterday morning within a league
仅有的 谢泼德 在 这 公爵的 游艇 左边 他们 昨天 早晨 之内 一个 联盟
[ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,
of the Dutch fleete ,
的 这 荷兰语 舰队 ，

昨天早上，只有谢泼德乘坐公爵的游艇离开了他们，距离荷兰舰队不到一里格。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['stændɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
and making after them , they standing into the sea .
和 制作 后 他们 ， 他们 常设 进入 这 海 .

他们紧随其后，站在海里。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
At noon to dinner ,
在 中午 到 晚餐 ，

从中午到晚餐时间

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [wɪð] ['mɜːsə(r)] ([æz; əz][ɒv; əv] [leɪt] [maɪ] ['præktɪs] [ɪz]) [ə; eɪ] [sɒŋ] [ænd; ənd][səʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and after dinner with Mercer (as of late my practice is) a song and so to the office ,
和 后 晚餐 和 默瑟 （ 作为 的 晚的 我的 实践 是 ） 一个 歌曲 和 所以 到 这 办公室 ，

晚饭后（最近我的做法是和默瑟一起吃晚饭），唱首歌，然后就去办公室了。

[ðeə(r)][tuː; tə][set] [ʌp] [ə'gen] [maɪ] [freɪmz] [ə'baʊt] [maɪ] [plæts] ,
there to set up again my frames about my Platts ,
那里 到 放 向上 再次 我的 框架 关于 我的 普氏能源资讯 ,

在那里重新架设我的普拉茨框架，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] ['gɪldɪd] , [ænd; ənd] [lʊk] ['veri] [faɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] ,
which I have got to be all gilded , and look very fine , and then to my business ,
哪个 我 有 得到 到 是 全部 镀金 ， 和 看 非常 美好的 , 和 然后 到 我的 商业 ，

我必须把它全部镀金，看起来非常漂亮，然后才能开始我的工作。

[ænd; ənd] ['bɪzi] ['veri] [leɪt] , [tɪl] ['mɪdnaɪt] ,
and busy very late , till midnight ,
和 忙碌的 非常 晚的 , 直到 午夜 ，

而且一直忙到很晚，直到午夜。

['drɔːɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['vɪtəlɪŋ] ['bɪznəs] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] ,
drawing up a representation of the state of my victualling business to the Duke ,
绘画 向上 一个 表示 的 这 状态 的 我的 补给 商业 到 这 公爵 ，

向公爵呈递一份关于我食品供应业务状况的报告，

[ai] ['hævɪŋ] ['nevə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [jet] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [naʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
I having never appeared to him doing anything yet and therefore I now do it in writing ,
我 拥有 绝不 出现 到 他 正在做 任何事物 然而 和 所以 我 现在 做 它 在 写作 ，

我之前从未在他面前做过任何事，因此现在我以书面形式记录下来。

[ai] [naʊ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [tuː] [dɪ'spætʃt] [ɪn]['betə(r)] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən]['evə(r)] ['eni] [wɜː(r); wə(r)] [jet] ,
I now having the advantage of having had two fleetes dispatched in better condition than ever any fleetes were yet ,
我 现在 拥有 这 优势 的 拥有 有 二 舰队 已派出 在 更好的 状况 比 曾经 任何 舰队 是 然而 ，

我现在拥有一个优势，那就是我已经派出了两支状态比以往任何时候都好的舰队。

[ai] [bɪ'liːv] ; [æt; ət] [liːst] , [wɪð] [liːst] [kəm'pleɪnt] ,
I believe ; at least , with least complaint ,
我 相信 ; 在 至少 , 和 至少 抱怨 ,

我相信；至少，在尽量少抱怨的情况下，

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ai][ʃæl; ʃəl] [wɪð] [ðə; ði]['betə(r)] ['kɒnfɪdəns] [get][maɪ] [bɪls] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['sæləri] .
and by this means I shall with the better confidence get my bills out for my salary .
和 经过 这 方法 我 将 和 这 更好的 信心 得到 我的 账单 出去 为了 我的 薪水 .

这样一来，我就能更有信心地支付我的工资账单了。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
So home to bed .
所以 家 到 床 .

回家睡觉。

25th .
25th .
25th .

25日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə] [raɪt] [feə(r)][maɪ][lɑːst] [naɪts] ['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [djuːk] ,
Up betimes to write fair my last night's paper for the Duke ,
向上 早点 到 写 公平的 我的 最后的 夜晚 纸 为了 这 公爵 ,

昨晚我早早起床，为公爵写完最后一期报纸。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [baɪ] ['hækni] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
and so along with Sir W . Batten by hackney coach to St . James's ,
和 所以 沿着 和 先生 W . 板条 经过 哈克尼 教练 到 英石 . 詹姆斯的 ,

于是，我和W·巴顿爵士一起乘坐出租马车前往圣詹姆斯。

[weə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɪz] [gɒn] [ə'brɔːd] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːrk] ,
where the Duke is gone abroad with the King to the Parke ,
在哪里 这 公爵 是 已消失 国外 和 这 国王 到 这 帕克 ,

公爵随国王出国去了公园。

[bʌt; bət][ə'nɒn] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][wiː; wi] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] - ['weɪtɪŋ] ,
but anon come back to White Hall , and we , after an houre's waiting ,
但 匿名 来 后退 到 白色的 大厅 , 和 我们 , 后 一个 - 等待 ,

但不久后他们又回到了白厅，我们等了一个小时后，

[wɔːkt] ['ðɪðə(r)] ([ai] ['hævɪŋ] [dɪ'zaɪəd] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ɪn][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə] [riːd] ['əʊvə(r)] [maɪ]['peɪpə(r)][ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] ,
walked thither (I having desired Sir W . Coventry in his chamber to read over my paper about the victualling ,
步行 那里 (我 拥有 想要的 先生 W . 考文垂 在 他的 房间 到 读 超过 我的 纸 关于 这 补给 ,

我步行前往那里（我曾请求考文垂爵士到他的房间里审阅我关于粮食供应的论文，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'pruːv] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][hɪm] [fɜːst] ,
which he approves of , and I am glad I showed it him first ,
哪个 他 批准 的 , 和 我 是 高兴的 我 显示 它 他 第一的 ,

他很赞同，我很庆幸我先给他看了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [les] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [djuːk] [æt; ət] [ɔːl] ,
it makes it the less necessary to show it the Duke at all ,
它 制作 它 这 较少的 必要的 到 展示 它 这 公爵 在 全部 ,

这样就更没有必要把这东西给公爵看了。

[ɪf] [ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn]) .
if I find it best to let it alone) .
如果 我 寻找 它 最好的 到 让 它 独自的) .

如果我觉得最好不要管它）。

[æt; ət] [waɪt] [hɔːl] [wiː; wi][faɪnd] [[ðə; ði] [kɔːt]] [gɒn] [tuː; tə] ['tʃæpəl] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz]
At White Hall we find [the Court] gone to Chappell , it being St . James's
在 白色的 大厅 我们 寻找 [这 法庭] 已消失 到 查佩尔 , 它 存在 英石 . 詹姆斯的
- [deɪ] .
- day .
- 天 .

在白厅，我们发现[宫廷]都去了查佩尔，因为今天是圣詹姆斯节。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['tʃæpəl] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['weɪtɪŋ] ['tʃæpəl]
And by and by , while they are at chappell , and we waiting chappell
和 经过 和 经过 , 尽管 他们 是 在 查佩尔 , 和 我们 等待 查佩尔
['biːɪŋ] [dʌn] ,
being done ,
存在 完毕 ,

过了一会儿，当他们在教堂做礼拜，而我们等着礼拜结束的时候，

[kʌm] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːrk] , ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] [pleɪn] .
come people out of the Parke , telling us that the guns are heard plain .
来 人们 出去 的 这 帕克 , 讲述 我们 那 这 枪支 是 听到 清楚的 .

公园里有人出来告诉我们，枪声清晰可闻。

[ænd; ənd][səʊ] ['evri] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːrk] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['tʃæpəl] [dʌn] ,
And so every body to the Parke , and by and by the chappell done ,
和 所以 每一个 身体 到 这 帕克 , 和 经过 和 经过 这 查佩尔 完毕 ,

于是大家都去了公园，不久之后礼拜仪式就结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bəʊlɪŋ] - [griːn] , [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [liːdz] ,
and the King and Duke into the bowling - green , and upon the leads ,
和 这 国王 和 公爵 进入 这 保龄球 - 绿色的 , 和 之上 这 线索 ,

国王和公爵进入保龄球场，并沿着球道前进。

['wɪðə(r)] [ai] [went] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] ;
whither I went , and there the guns were plain to be heard ;
往哪里去 我 去 , 和 那里 这 枪支 是 清楚的 到 是 听到 ;

我所到之处，都能清楚地听到枪声；

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [tuː; tə][hɪə(r)] [haʊ] ['kɒnfɪdənt] [sʌm; səm] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]
though it was pretty to hear how confident some would be in the
尽管 它 曾是 漂亮的 到 听到 如何 自信的 一些 会 是 在 这
- [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] ,
loudnesse of the guns ,
- 的 这 枪支 ,

虽然听到有些人对枪声如此自信也挺有意思的，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evə(r)][ai][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] .
which it was as much as ever I could do to hear them .
哪个 它 曾是 作为 很多 作为 曾经 我 可以 做 到 听到 他们 .

这是我所能做的一切，只为能听到他们的声音。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ai] ['weɪtɪd] [ðeə(r)][hɪz; ɪz]['daɪnɪŋ] ; [bʌt; bət] ,
By and by the King to dinner , and I waited there his dining ; but ,
经过 和 经过 这 国王 到 晚餐 , 和 我 等待 那里 他的 用餐 ; 但 ,
[lɔːd] !
Lord !
主 !

不久，国王去赴宴，我在那里等候他的用餐；但是，天哪！

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pliːzd] , [ai] [θɪŋk] , [tuː; tə] [hæv; həv] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ['kraʊdɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ;
how little I should be pleased , I think , to have so many people crowding about me ;
如何 小的 我 应该 是 高兴 , 我 思考 , 到 有 所以 许多 人们 拥挤 关于 我 ;

我觉得，有这么多人围着我，我一点也不该感到高兴；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'stɒnɪʃt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [lɔːd] - ['weɪtɪŋ] [æt; ət] ['teɪb(ə)l] ,
and among other things it astonished me to see my Lord Barkeshire waiting at table ,
和 之中 其他 事物 它 惊讶 我 到 看 我的 主 - 等待 在 桌子 ,

其中最令我惊讶的是，我看到巴克郡勋爵竟然在餐桌旁侍候。

[ænd; ənd] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [drɪŋk] , [ɪn] [ðæt] ['dɜːti] ['pɪkl] [æz; əz] [ai] ['nevə(r)] [sɔː] [mæn] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
and serving the King drink , in that dirty pickle as I never saw man in my life .
和 服务 这 国王 喝 , 在 那 肮脏的 泡菜 作为 我 绝不 锯 男人 在 我的 生活 .

给国王倒酒，他就像个肮脏的泡菜，我这辈子都没见过这么糟糕的人。

[hɪə(r)] [ai] [met] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] ,
Here I met Mr . Williams ,
这里 我 遇见 先生 . 威廉姆斯 ,

我在这里遇到了威廉姆斯先生。

[huː] [ɪn] ['sɪəriəs] ['dɪskɔːs] [təʊld] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [dɪd] [həʊp] [wel] [ɒv; əv] [ðɪs] [faɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [fɔːs] [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] ['aʊə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] ['nʌmbə(r)] ,
who in serious discourse told me he did hope well of this fight because of the equality of force or rather our having the advantage in number ,
WHO 在 严肃的 话语 讲述 我 他 做过 希望 出色地 的 这 斗争 因为 的 这 平等 的 力量 或者 相当 我们的 拥有 这 优势 在 数字 ,

一位严肃的谈话者告诉我，他对这场战斗抱有希望，因为双方实力相当，或者更确切地说，我们在人数上占优势。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [dɪd] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ,
and also because we did not go about it with the presumption that we did heretofore ,
和 还 因为 我们 做过 不是 去 关于 它 和 这 假定 那 我们 做过 此前 ,

而且也因为我们没有像以前那样抱着先入为主的观念去做这件事，

[wen] , [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] ,
when , he told me ,
什么时候 , 他 讲述 我 ,

他告诉我，

[hiː; hi] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [faɪt] [lʊk] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [baɪ] ['aʊə(r)] [praɪd] ['feɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] .
he did before the last fight look upon us by our pride fated to be overcome .
他 做过 前 这 最后的 斗争 看 之上 我们 经过 我们的 自豪 命中注定 到 是 克服 .

在最后一场战斗之前，他曾用目光审视我们，看我们骄傲的姿态注定要被战胜。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [daɪn] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [daɪn] , [æt; ət] [ðə; ði] [bæki] - .
He would have me to dine where he was invited to dine , at the Backe - stayres .
他 会 有 我 到 用餐 在哪里 他 曾是 受邀 到 用餐 , 在 这 巴克 - 住宿 .

他会带我去他受邀用餐的地方——巴克斯泰尔家——用餐。

[səʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [miːt] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] , [wiː; wi] ['ðɪðə(r)] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]
So after the King's meat was taken away , we thither ; but he could not
所以 后 这 国王学院 肉 曾是 已采取 离开 , 我们 那里 ; 但 他 可以 不是
[steɪ] ,
stay ,
停留 ,

国王的肉被拿走后，我们也去了那里；但他不能久留。

[bʌt; bət] [left] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvənts] ,
but left me there among two or three of the King's servants ,
但 左边 我 那里 之中 二 或者 三 的 这 国王学院 仆人 ,

但他却把我留在了那里，身边只有两三个国王的仆人。

[weə(r)] [wiː; wi] [daind] [wɪð] [ðə; ði] [miːt] [ðæt] [kʌm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] ; [wɪtʃ] [wɒz; wəz][məʊst]
where we dined with the meat that come from his table ; which was most
在哪里 我们 用餐 和 这 肉 那 来 从 他的 桌子 ; 哪个 曾是 最多
['eksələnt] ,
excellent ,
出色的 ,

我们在那里享用了他餐桌上的肉，味道非常棒。

[wɪð] [məʊst] [breɪv] [drɪŋk] [kuːld] [ɪn][aɪs] ([wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [hɒt] [taɪm] [wɒz; wəz] ['welkəm]) ,
with most brave drink cooled in ice (which at this hot time was welcome) ,
和 最多 勇敢的 喝 冷却 在 冰 (哪个 在 这 热的 时间 曾是 欢迎) ,

大多数勇敢者都喝了加冰块冷却的饮料（在这种炎热的天气里，这很受欢迎），

[ænd; ənd][ai] ['drɪŋkɪŋ] [nəʊ] [waɪn] , [hæd; həd][mɪ'θeglɪn; 'meθəglɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [oʊn] ['drɪŋkɪŋ]
and I drinking no wine , had metheglin for the King's owne drinking
和 我 喝 不 葡萄酒 , 有 甲氧苄啶 为了 这 国王学院 拥有 喝
, [wɪtʃ] [dɪd] [pliːz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] .
, which did please me mightily .
, 哪个 做过 请 我 非常 .

我不喝酒，而是喝梅特格林酒，这让国王非常高兴。

[ðens] , ['hævɪŋ] [daind] ['maɪti] ['nəʊbli] , [ai] [ə'weɪ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɑːrtɪnz] [njuː] ['lɒdʒɪŋz] , [weə(r)] [ai]
Thence , having dined mighty nobly , I away to Mrs . Martin's new lodgings , where I
因此 , 拥有 用餐 强大的 高贵地 , 我 离开 到 太太 . 马丁的 新的 住宿 , 在哪里 我
[faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,
find her ,
寻找 她 ,

于是，我饱餐一顿后，前往马丁太太的新住处，在那里我找到了她。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊz] , [bʌt; bət] , [lɔːd] !
and was with her close , but , Lord !
和 曾是 和 她 关闭 , 但 , 主 !

我一直陪伴在她身边，但是，天哪！

[haʊ] [bɪg][ʃiː; ʃi][ɪz] [ɔːl'redi] .
how big she is already .
如何 大的 她 是 已经 .

她现在已经长多大了？

[ʃiː; ʃi][ɪz] , [æt; ət] [liːst] [siːm] , [ɪn] ['maɪti] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [æt; ət] [siː] ,
She is , at least seems , in mighty trouble for her husband at sea ,
她 是 , 在 至少 似乎 , 在 强大的 麻烦 为了 她 丈夫 在 海 ,

她似乎为在海上的丈夫遇到了很大的麻烦。

[wen] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ʃi:; ʃi] [k'eəz] [nɒt][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][ai] [wʊd] [nɒt] [ʌndɪ'si:v] [hɜ:(r); hə(r)]
when I am sure she cares not for him , and I would not undeceive her
什么时候 我 是 当然 她 关心 不是 为了 他 ， 和 我 会 不是 不欺骗 她
,
,
，

既然我确信她不在乎他，我也不会让她失望。

[ðəʊ] [ai] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ɪz][nɒt] [gɒn] ,
though I know his ship is one of those that is not gone ,
尽管 我 知道 他的 船 是 一 的 那些 那 是 不是 已消失 ，

虽然我知道他的船是那些没有沉没的船之一，

[bʌt; bət] [left] [bɪ'haɪnd] [wɪ'ðaʊt] [men] .
but left behind without men .
但 左边 在后面 没有 男人 .

但留下的却是孤身一人。

[ðens] [tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] [ə'gen] [tu:; tə][hɪə(r)] [nju:z] , [bʌt; bət] [faʊnd] [nʌn] ; [səʊ] [bæk] [tə'wɔ:d]
Thence to White Hall again to hear news , but found none ; so back toward
因此 到 白色的 大厅 再次 到 听到 消息 ， 但 成立 没有任何 ; 所以 后退 朝向
['westmɪnstə(r)] ,
Westminster ,
威斯敏斯特 ，

于是再次前往白厅打听消息，但一无所获；于是返回威斯敏斯特方向。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [met] ['mɪsɪz] . ['bɜ:rəʊz] , [hu:m] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] [mi:t] ,
and there met Mrs . Burroughs , whom I had a mind to meet ,
和 那里 遇见 太太 . 伯勒斯 ， 谁 我 有 一个 头脑 到 见面 ，

在那里我遇到了我一直想见见的伯勒斯夫人。

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [ʌn'drest] [dɪd] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['wʊmən] .
but being undressed did appear a mighty ordinary woman .
但 存在 脱光衣服 做过 出现 一个 强大的 普通的 女士 .

但脱光衣服后，她看起来确实像个非常普通的女人。

[ðens] [baɪ]['wɔ:tə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd] [aʊt] [ə'gen] [baɪ] [kəʊtʃ] [tu:; tə] ['lʌvɪts] [tu:; tə] [si:] [maɪ]['kru:səfɪks]
Thence by water home , and out again by coach to Lovett's to see my Crucifix
因此 经过 水 家 ， 和 出去 再次 经过 教练 到 洛维特的 到 看 我的 十字架
,
,
，

然后乘船回家，再乘马车去洛维特那里看我的十字架。

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [dʌn] .
which is not done .
哪个 是 不是 完毕 .

但这并没有发生。

[səʊ][tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] [ə'gen] [tu:; tə][hæv; həv][met][sɜ:(r)][dʒi:] . ['kɑ:rtərət] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [gɒn] ,
So to White Hall again to have met Sir G . Carteret , but he is gone ,
所以 到 白色的 大厅 再次 到 有 遇见 先生 G . 卡特雷特 ， 但 他 是 已消失 ，

于是我又去了白厅，想见见G·卡特雷特爵士，但他已经去世了。

[ə'brɔ:d] , [səʊ] [bæk] ['həʊmwədz] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] ['mɪstə(r)] . [spɑ:ŋ] [tʊk] [hɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][hi:; hi]
abroad , so back homewards , and seeing Mr . Spong took him up , and he
国外 ， 所以 后退 回家 ， 和 看到 先生 . 海绵 采取 他 向上 ， 和 他
[ænd; ənd][ai][tu:; tə] [ri:vz] ,
and I to Reeves ,
和 我 到 里夫斯 ，

出国后，我便返回家乡，途中遇到斯庞先生，他便带我去了里夫斯那里。

[ðə; ði] [glɑːs] ['meɪkərz] , [ænd; ənd][dɪd] [set] ['sevrəl] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd][hæd; həd] ['prɪti] ['dɪskɔːs] [wɪð]
the glass maker's , and did set several glasses and had pretty discourse with
这 玻璃 制造商的 , 和 做过 放 一些 眼镜 和 有 漂亮的 话语 和
[hɪm] ,
him ,
他 ,

那位玻璃匠，我摆放了几只玻璃杯，并和他进行了愉快的交谈。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][set] [daʊn] ['mɪstə(r)] . [spɑːŋ] [ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm]
and so away , and set down Mr . Spong in London , and so home
和 所以 离开 , 和 放 向下 先生 . 海绵 在 伦敦 , 和 所以 家
[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,
and with my wife ,
和 和 我的 妻子 ,

于是我离开了，把斯庞先生送到了伦敦，然后回到家，和妻子团聚。

[leɪt] , - [æt; ət][maɪ] ['leɪdi] [pɛnz] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
late , twatling at my Lady Pen's , and so home to supper and to bed .
晚的 , - 在 我的 女士 笔的 , 和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

夜深了，我和彭小姐聊天，然后回家吃晚饭睡觉。

[ai][dɪd] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [kɔːl] [æt; ət][maɪ] ['wʊmən] [ðæt] [ruːld] [maɪ]['peɪpə(r)][tuː; tə] [bɪ'spiːk] [ə; eɪ]
I did this afternoon call at my woman that ruled my paper to bespeak a
我 做过 这 下午 称呼 在 我的 女士 那 裁决 我的 纸 到 表明 一个
[mjuː'ziːk] [kɑːd] ,
musique card ,
音乐 卡片 ,

今天下午我给那位裁定我的文件需要一张音乐卡片的女士打了个电话，

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [kɪs] [næn] .
and there did kiss Nan .
和 那里 做过 吻 楠 .

而且她还亲吻了楠。

[nəʊ] [njuːz] [tuː; tə] - [naɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊ] ['mætəz] [gəʊ] [jet] .
No news to - night from the fleete how matters go yet .
不 消息 到 - 夜晚 从 这 舰队 如何 事情 去 然而 .

今晚舰队方面还没有关于事态进展的消息。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and to the office ,
向上 , 和 到 这 办公室 ,

起床，去办公室。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
where all the morning .
在哪里 全部 这 早晨 .

整个上午都在哪里。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] :
At noon dined at home :
在 中午 用餐 在 家 :

中午在家吃午饭：

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [ɪz] ['veri] ['gælənt] , [ænd; ənd] ['njuːli] [kʌm] [frɒm; frəm]
Mr . Hunt and his wife , who is very gallant , and newly come from
先生 . 打猎 和 他的 妻子 , WHO 是 非常 英勇 , 和 新 来 从
['keɪmbrɪdʒ] ,
Cambridge ,
剑桥 ,

亨特先生和他的妻子，她非常英俊，刚从剑桥搬来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] , [wɪð] [ˌjuː 'es] .
because of the sicknesse , with us .
因为 的 这 疾病 , 和 我们 .

因为这场疾病，我们和它在一起。

['veri] ['meri] [æt; ət]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ai][duː; də] [lʌv] ['maɪtɪli] ,
Very merry at table , and the people I do love mightily ,
非常 欢乐 在 桌子 , 和 这 人们 我 做 爱 非常 ,

餐桌上气氛非常欢乐，都是我深爱的人。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ai][rəʊz] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [hʌnt] [wɪð] [ˌem 'iː]
but being in haste to go to White Hall I rose , and Mr . Hunt with me
但 存在 在 匆忙 到 去 到 白色的 大厅 我 玫瑰 , 和 先生 . 打猎 和 我
,
,
,

但我急着去白厅，便起身了，亨特先生也和我一起起身。

[ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] ['ðɪðə(r)] , [weə(r)] [ai] [left] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [bɔːdɪd] ['gæləri] ,
and by coach thither , where I left him in the boarded gallery ,
和 经过 教练 那里 , 在哪里 我 左边 他 在 这 登机 画廊 ,

然后我乘马车把他送到那里，把他留在了有木板的包厢里。

[ænd; ənd][ai][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] [æt; ət][hɪz; ɪz] - , [bʌt; bət]
and I by appointment to attend the Duke of Yorke at his closett , but
和 我 经过 预约 到 出席 这 公爵 的 约克 在 他的 - , 但
['biːɪŋ] [nɒt] [kʌm] ,
being not come ,
存在 不是 来 ,

我按约定去约克公爵的密室觐见他，但却没有来。

[sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət]
Sir G . Carteret
先生 G . 卡特雷特

G·卡特雷特爵士

[ænd; ənd][ai][dɪd] [tɔːkiː] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [[hiː; hi]] [əd'vaɪzɪz][ˌem 'iː] , [ðæt] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd] ,
and I did talke together , and [he] advises me , that , if I could ,
和 我 做过 谈话 一起 , 和 [他] 建议 我 , 那 , 如果 我 可以 ,

我们确实谈过了，他建议我，如果我能……

[ai] [wʊd] [get] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɒv; əv] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [jɪrz]
I would get the papers of examination touching the business of the last year's
我 会 得到 这 文件 的 考试 接触 这 商业 的 这 最后的 年
['praɪzɪz] ,
prizes ,
奖品 ,

我会收到有关去年奖项评选工作的考试试卷，

[wɪtʃ] [kən'sɜːn] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] , [aʊt] [ɒv; əv] - [hændz] , [huː] ['biːɪŋ] [naʊ] ['ʌndə(r)]
which concern my Lord Sandwich , out of Warcupp's hands , who being now under
哪个 忧虑 我的 主 三明治 , 出去 的 - 双手 , WHO 存在 现在 在下面
[dɪs'greɪs] [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
disgrace and poor ,
耻辱 和 贫穷的 ,

此事与我的桑威治勋爵有关，他已脱离沃卡普之手，如今身败名裂，穷困潦倒。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] ['iːzəli] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
he believes may be brought easily to part with them .
他 相信 可能 是 带来 容易地 到 部分 和 他们 .

他认为人们很容易就会和他们分开。

[maɪ] [lɔːd] [kruː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ɪz] [fɪrfəl] [jet] [ðæt] ['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kwaɪəd] ['ɪntuː] .
My Lord Crew , it seems , is fearfull yet that maters may be enquired into .
我的 主 全体人员 , 它 似乎 , 是 恐惧 然而 那 物质 可能 是 询问 进入 .

克鲁大人似乎仍然担心事情会被人调查。

[ðɪs] [ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [duː; də] , [ðəʊ] [ai] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪɡnɪfaɪz] [mʌtʃ] .
This I will endeavour to do , though I do not thinke it signifies much .
这 我 将要 努力 到 做 , 尽管 我 做 不是 思考 它 表示 很多 .

我会尽力去做这件事，尽管我认为这意义不大。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] ['kɒmz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd]
By and by the Duke of Yorke comes and we had a meeting and
经过 和 经过 这 公爵 的 约克 来 和 我们 有 一个 会议 和
,
,
,

不久之后，约克公爵来了，我们见了面，然后……

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ai] [dɪd] [riːd] [maɪ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
among other things , I did read my declaration of the proceedings of the
之中 其他 事物 , 我 做过 读 我的 宣言 的 这 诉讼程序 的 这
['vɪtəlɪŋ] ['haɪəd] [ðɪs] [jɪr] ,
Victualling hired this yeare ,
补给 雇用 这 年份 ,

除此之外，我还宣读了我今年受雇的食品供应员的诉讼程序声明。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ]
and desired his Royall Highnesse to give me the satisfaction of knowing
和 想要的 他的 罗亚尔 殿下 到 给 我 这 满意 的 会心
['weðə(r)] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] .
whether his Royall Highnesse were pleased therewith .
无论 他的 罗亚尔 殿下 是 高兴 由此 .

并希望殿下能让我知道殿下是否对此感到满意。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ə'kaʊnt] ,
He told me he was , and that it was a good account ,
他 讲述 我 他 曾是 , 和 那 它 曾是 一个 好的 帐户 ,

他告诉我他是，而且那是个不错的账户。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['betə(r)] [kən'dɪʃn]
and that the business of the Victualling was much in a better condition
和 那 这 商业 的 这 补给 曾是 很多 在 一个 更好的 状况
[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [jɪr] ;
than it was the last yeare ;
比 它 曾是 这 最后的 年份 ;

而且，食品供应业务的状况比去年好得多；

[wɪtʃ] [dɪd] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][ˌem 'iː] , ['biːɪŋ] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][maɪ] ['feloʊz] ,
which did much joy me , being said in the company of my fellows ,
哪个 做过 很多 喜悦 我 ， 存在 说 在 这 公司 的 我的 伙伴们 ，

这让我非常高兴，因为当时我正在和同伴们一起谈论这件事。

[baɪ] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd][maɪ]['sæləri][ænd; ənd][ðə; ði][rest]
by which I shall be able with confidence to demand my salary and the rest
经过 哪个 我 将 是 有能力的 和 信心 到 要求 我的 薪水 和 这 休息
[ɒv; əv][ðə; ði] - .
of the subsurveyors .
的 这 - .

这样我就可以自信地要求我的工资以及其他分包商的工资了。

[ðens] [ə'weɪ] ['maɪtɪli] ['sætɪsfaɪd][tuː; tə]['mɪsɪz] . [piəs] , [ðeə(r)][tuː; tə][faɪnd][maɪ][waɪf] .
Thence away mightily satisfied to Mrs . Pierces , there to find my wife .
因此 离开 非常 使满意 到 太太 . 穿孔 ， 那里 到 寻找 我的 妻子 .

于是我心满意足地前往皮尔斯太太家，在那里见到了我的妻子。

['mɪsɪz] . [pɪəs] [hæθ] [leɪn][ɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] .
Mrs . Pierce hath lain in of a boy about a month .
太太 . 刺穿 有 莱恩 在 的 一个 男生 关于 一个 月 .

皮尔斯太太怀了一个男孩，大约一个月了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [ded] [ðɪs] [deɪ] .
The boy is dead this day .
这 男生 是 死的 这 天 .

这男孩今天去世了。

[ʃiː; ʃi][laɪz][ɪn] [gʊd] [steɪt] , [ænd; ənd] ['veri] ['prɪti] [ʃiː; ʃi][ɪz] ,
She lies in good state , and very pretty she is ,
她 谎言 在 好的 状态 ， 和 非常 漂亮的 她 是 ，

她安详地躺在那里，而且非常漂亮。

[bʌt; bət] [mɪ'θɪŋks] [duː; də] ['evri] [deɪ] [grəʊ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [greɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː]
but methinks do every day grow more and more great , and a little too
但 我觉得 做 每一个 天 生长 更多的 和 更多的 伟大的 ， 和 一个 小的 也
[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ，

但我认为每一天都变得越来越好，甚至有点太好了。

[ən'les] [ðeɪ] [get][mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən][ai][fɪə(r)] [ðeɪ] [duː; də] .
unless they get more money than I fear they do .
除非 他们 得到 更多的 钱 比 我 害怕 他们 做 .

除非他们能拿到比我预想的更多的钱。

[ðens] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd]['mɜːsə(r)][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['tʃænsələrz] [njuː] [haʊs] ,
Thence with my wife and Mercer to my Lord Chancellor's new house ,
因此 和 我的 妻子 和 默瑟 到 我的 主 校长的 新的 房子 ，

然后我和妻子以及默瑟一起前往大法官的新宅邸。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kærid] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [liːdz] , [weə(r)][ai][faɪnd][maɪ] [lɔːd] ['tʃeɪmbəlɪn] ,
and there carried them up to the leads , where I find my Lord Chamberlain ,
和 那里 携带 他们 向上 到 这 线索 ， 在哪里 我 寻找 我的 主 管家 ，

然后我把它们抬到码头边，在那里我找到了我的宫务大臣。

['lɔːdəˌdeɪl] , [sɜː(r)] ['rɒbət] ['mʌri] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
Lauderdale , Sir Robert Murray , and others ,
劳德代尔堡 ， 先生 罗伯特 默里 ， 和 其他的 ，

劳德代尔、罗伯特·默里爵士等人

[ænd; ənd][duː; də][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][məʊst] [dɪlaɪtfəl] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['prɒspekt] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz]
and do find it the most delightfull place for prospect that ever was
和 做 寻找 它 这 最多 令人愉悦的 地方 为了 前景 那 曾经 曾是
[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
in the world ,
在 这 世界 ,

而且我发现这里是世界上最令人愉悦的旅游胜地。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['rævɪʃɪŋ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] , [ɪn] [ʃɔːt] , [ai][kæn; kən] [seɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and even ravishing me , and that is all , in short , I can say of it .
和 甚至 迷人的 我 , 和 那 是 全部 , 在 短的 , 我 能 说 的 它 .

甚至让我神魂颠倒，简而言之，我只能说这么多了。

[ðens] [tuː; tə] ['ɪzlɪŋtən] [tuː; tə]['aʊə(r)][əʊld] [haʊs] [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd][səʊ]
Thence to Islington to our old house and eat and drank , and so
因此 到 伊斯灵顿 到 我们的 老的 房子 和 吃 和 喝 , 和 所以
[raʊnd] [baɪ] ['kɪŋzˌlænd] [həʊm] ,
round by Kingsland home ,
圆形的 经过 金斯兰 家 ,

然后前往伊斯灵顿的老房子，吃喝玩乐，再绕道金斯兰回家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] ,
and there to the office a little and Sir W . Batten's ,
和 那里 到 这 办公室 一个 小的 和 先生 W . 巴顿的 ,

然后稍微去了趟办公室，还有W·巴顿爵士的办公室。

[bʌt; bət][nəʊ] [nuːz] [æt; ət][ɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə][bed] .
but no newes at all from the fleete , and so home to bed .
但 不 新闻 在 全部 从 这 舰队 , 和 所以 家 到 床 .

但舰队那边没有任何消息，于是回家睡觉了。

27th .
27th .
27th .

27日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['bɪzi] .
Up and to the office , where all the morning busy .
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 忙碌的 .

起床后去办公室，上午一直很忙。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] ,
At noon dined at home and then to the office again ,
在 中午 用餐 在 家 和 然后 到 这 办公室 再次 ,

中午在家吃了午饭，然后又回办公室了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɪð] ['kæptɪn] [kəʊk] [tɪl] [faɪv] [ə'klɑːk] .
and there walking in the garden with Captain Cocke till 5 o'clock .
和 那里 步行 在 这 花园 和 队长 科克 直到 5 点钟 .

然后和科克上尉在花园里散步，一直到五点钟。

[nəʊ] [nuːz] [jet] [ɒv; əv][ðə; ði] .
No newes yet of the fleete .
不 新闻 然而 的 这 舰队 .

舰队方面还没有消息。

[hɪz; ɪz] [greɪt] - [ɒv; əv] [wɪð] [ˌjuː 'es][baɪ][hɪz; ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [dɪs'laɪkt] [baɪ]
His great bargaine of Hempe with us by his unknown proposition is disliked by
他的 伟大的 - 的 麻 和 我们 经过 他的 未知 主张 是 不喜欢 经过
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the King ,
这 国王 ,

他与我们达成的关于大麻的重大交易，以及他提出的不为人知的提议，都令国王感到不满。

[ænd; ənd][səʊ][ɪz][kwaɪt] [ɒf] ; [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][glæd] ,
and so is quite off ; of which he is glad ,
和 所以 是 相当 离开 ; 的 哪个 他 是 高兴的 ,

所以他完全离开了；对此他很高兴。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] ['biːɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] - , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz]['taɪəd] [wɪð] ,
by this means being rid of his obligation to my Lord Bruncker , which he was tired with ,
经过 这 方法 存在 摆脱 的 他的 义务 到 我的 主 - , 哪个 他 曾是 疲劳的 和 ,

通过这种方式，他摆脱了对布伦克勋爵的义务，他已经厌倦了这种义务。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz] [mɪstrɛs] , ['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [wei] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and especially his mistresse , Mrs . Williams , and so will fall into another way about it ,
和 尤其 他的 情妇 , 太太 . 威廉姆斯 , 和 所以 将要 落下 进入 其他 方式 关于 它 ,

尤其是他的情妇威廉姆斯夫人，因此他会以另一种方式处理这件事。

[weər'ɪn] [hiː; hi] [wɪl] [əd'vaɪz]['əʊnli] [wɪð] [maɪ'self] , [wɪtʃ] [duː; də][nɒt] [dɪs'pliːz] [ˌem 'iː] ,
wherein he will advise only with myself , which do not displease me ,
其中 他 将要 建议 仅有的 和 我 , 哪个 做 不是 得罪 我 ,

他只会向我提出建议，而这些建议我并不反感。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː] .
and will be better for him and the King too .
和 将要 是 更好的 为了 他 和 这 国王 也 .

这对他和国王都有好处。

[mʌtʃ] ['kɒmən] [tɔːkiː] [ɒv; əv] [pʊ'bliːk] ['bɪznəs] , [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
Much common talke of publique business , the want of money ,
很多 常见的 谈话 的 公共 商业 , 这 想 的 钱 ,

人们经常谈论公共事务，以及资金短缺的问题。

[ðə; ði] - [ðæt] ['pɑːləmənt] [wɪl] [faɪnd][ɪn] ['reɪzɪŋ] ['eni] ,
the uneasinesse that Parliament will find in raising any ,
这 - 那 议会 将要 寻找 在 提高 任何 ,

议会在提出任何相关议题时都会感到不安，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪl] [kən'dɪʃn] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] ,
and the ill condition we shall be in if they do not ,
和 这 患病的 状况 我们 将 是 在 如果 他们 做 不是 ,

如果他们不这样做，我们将处于多么糟糕的境地，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [swiːd] [ɪz] [truː] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] ,
and his confidence that the Swede is true to us , but poor ,
和 他的 信心 那 这 瑞典人 是 真的 到 我们 , 但 贫穷的 ,

以及他对瑞典人忠于我们的信心，但这种信心很差。

[bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][duː; də][ˌjuː 'es][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
but would be glad to do us all manner of service in the world .
但 会 是 高兴的 到 做 我们 全部 方式 的 服务 在 这 世界 .

但他乐意为我们做任何事。

[hiː; hi] [gɒn] , [ai] [ə'weɪ] [baɪ]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [swɒn] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] .
He gone , I away by water from the Old Swan to White Hall .
他 已消失 , 我 离开 经过 水 从 这 老的 天鹅 到 白色的 大厅 .

他走了，我从老天鹅乘水路前往白厅。

[ðə; ði] ['wɔːtəmən] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [nuːz] [ɪz] [kʌm] [ðæt] ['aʊə(r)] [ʃɪp] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɪz] [bɜːnt] ,
The waterman tells me that newes is come that our ship Resolution is burnt ,
这 水手 讲述 我 那 新闻 是 来 那 我们的 船 解决 是 烧焦的 ,

水手告诉我，有消息说我们的船"决心号"被烧毁了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [sʌŋk] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ʃɪps] .
and that we had sunke four or five of the enemy's ships .
和 那 我们 有 桑克 四 或者 五 的 这 敌人的 船舶 .

我们击沉了敌军四五艘船。

[wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ai] [met] [wɪð] [kriːd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [seɪm] [njuːz] ,
When I come to White Hall I met with Creed , and he tells me the same news ,
什么时候 我 来 到 白色的 大厅 我 遇见 和 信条 , 和 他 讲述 我 这 相同的 消息 ,

我来到白厅后见到了克里德，他也告诉了我同样的消息。

[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːk] [ai] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] ['lɒdʒɪŋ] ,
and walking with him to the Park I to Sir W . Coventry's lodging ,
和 步行 和 他 到 这 公园 我 到 先生 W . 考文垂的 住宿 ,

然后陪他一起走到公园，或者去考文垂爵士的住处，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] ['kæptɪn] ['tɔːlbəts] ['letə(r)] ,
and there he showed me Captain Talbot's letter ,
和 那里 他 显示 我 队长 塔尔博特 信 ,

然后他给我看了塔尔博特上尉的信。

[weər'ɪn] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'gʌn] [ɒn] [ðə; ði] 25th ;
wherein he says that the fight begun on the 25th ;
其中 他 说道 那 这 斗争 开始 在 这 25th ;

其中他表示，战斗始于25日；

[ðæt] ['aʊə(r)] [waɪt] ['skwɒdrən] [bɪ'gʌn] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['skwɔdrən] ,
that our White squadron begun with one of the Dutch squadrons ,
那 我们的 白色的 中队 开始 和 一 的 这 荷兰语 中队 ,

我们的白色中队是由荷兰的一个中队改编而成的。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [red] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [səʊ] [hɒt] [ðæt] [wiː; wi] [pʊt] [ðem; ðəm] [bəuθ] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [wei] ,
and then the Red with another so hot that we put them both to giving way ,
和 然后 这 红色的 和 其他 所以 热的 那 我们 放 他们 两个都 到 给予 方式 ,

然后，红色的那辆车又来了一辆，车速快得让我们俩都缴械投降。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [steɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] :
and so they continued in pursuit all the day , and as long as he stayed with them :
和 所以 他们 持续 在 追逐 全部 这 天 , 和 作为 长的 作为 他 入住 和 他们 :

于是他们整天都在追赶他，只要他跟在他们身边：

[ðæt] [ðə; ði] [bluː] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ziːlənd] ['skwɒdrən] ; [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪ'spjuːt] ,
that the Blue fell to the Zealand squadron ; and after a long dispute ,
那 这 蓝色的 跌倒 到 这 新西兰 中队 ; 和 后 一个 长的 争议 ,

蓝队被西兰舰队击败；经过一番激烈的争论，

[hiː; hi] [ə'genst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [greɪt] [ʃɪps] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] ['deɪndʒərəs] [ʃɒts] ,
he against two or three great ships , he received eight or nine dangerous shots ,
他 反对 二 或者 三 伟大的 船舶 , 他 已收到 八 或者 九 危险的 镜头 ,

他以一敌两三艘大船，身中八九炮。

[ænd; ənd][səʊ] [kʌm] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd] [sez] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [bɜːnd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv]
and so come away ; and says , he saw the Resolution burned by one of
和 所以 来 离开 ; 和 说道 , 他 锯 这 解决 烧伤 经过 一 的
[ðeə(r)]['faɪə(r)] - [ʃɪps] ,
their fire - ships ,
他们的 火 - 船舶 ,

于是他离开了；他说，他亲眼看到"决心号"被他们的一艘火船烧毁了。

[ænd; ənd][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] .
and four or five of the enemy's .
和 四 或者 五 的 这 敌人的 .

还有四五个敌军的。

[bʌt; bət] [sez] [ðæt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ]
But says that two or three of our great ships were in danger of being
但 说道 那 二 或者 三 的 我们的 伟大的 船舶 是 在 危险 的 存在
['faɪəd][baɪ]['aʊə(r)] [oʊn] ['faɪə(r)] - [ʃɪps] ,
fired by our owne fire - ships ,
被解雇 经过 我们的 拥有 火 - 船舶 ,

但他表示，我们有两三艘大型战舰有被自己的纵火船点燃的危险。

[wɪtʃ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , [nɔː(r)][ai] , ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] .
which Sir W . Coventry , nor I , cannot understand .
哪个 先生 W . 考文垂 , 也不 我 , 不能 理解 .

这一点，无论是考文垂爵士还是我，都无法理解。

[bʌt; bət][ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] ,
But upon the whole ,
但 之上 这 所有的 ,

但总的来说，

[hiː; hi][ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [tɜːnz] [ɪn][ðə; ði] [pɑːrk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪt] [triːz] ,
he and I walked two or three turns in the Parke under the great trees ,
他 和 我 步行 二 或者 三 转弯 在 这 帕克 在下面 这 伟大的 树木 ,

我和他一起在公园里，在参天大树下走了两三圈。

[ænd; ənd][duː; də] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] ['gælənt] [ɪz] [kʌm] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [suːn] ,
and do doubt that this gallant is come away a little too soon ,
和 做 怀疑 那 这 英勇 是 来 离开 一个 小的 也 很快 ,

而且我怀疑这位英勇的战士是不是走得太早了。

['hævɪŋ] [lɒst] ['nevə(r)][ə; eɪ][mɑːst][nɔː(r)] ['seɪl] .
having lost never a mast nor sayle .
拥有 丢失的 绝不 一个 桅杆 也不 赛尔 .

从未失去过桅杆或船坞。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][dɪd][bɪ'gɪn][tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ['kæptɪnz] ,
And then we did begin to discourse of the young gentlemen captains ,
和 然后 我们 做过 开始 到 话语 的 这 年轻的 先生们 队长 ,

然后我们开始讨论起那些年轻的绅士船长们，

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['veri] [friː] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn] ['spiːkɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'ruːlinəs] [ɒv; əv]
which he was very free with me in speaking his mind of the unruliness of
哪个 他 曾是 非常 自由的 和 我 在 请讲 他的 头脑 的 这 野性 的
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

他毫不掩饰地向我表达了他对那些人桀骜不驯的看法；

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [lɔːs] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊld] [men] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɒv; əv] [ðɪs]
and what a losse the King hath of his old men , and now of this
和 什么 一个 洛斯 这 国王 有 的 他的 老的 男人 , 和 现在 的 这
['hænəm] ,
Hannam ,
汉南 ,

国王失去了许多老臣，如今又失去了汉南，这真是莫大的损失！

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [ded] ,
of the Resolution , if he be dead ,
的 这 解决 , 如果 他 是 死的 ,

如果他死了，那么这项决议就无效了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [fjuː] [əʊld] ['səʊbə(r)] [men] [ɪn] [ðə; ði] ,
and that there is but few old sober men in the fleete ,
和 那 那里 是 但 很少 老的 清醒 男人 在 这 舰队 ,

舰队中清醒的老者寥寥无几。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flægz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ,
and if these few of the Flags that are so should die ,
和 如果 这些 很少 的 这 旗帜 那 是 所以 应该 死 ,

如果这少数几面这样的旗帜消亡了，

[hiː; hi] [fɪəz] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] ['kæptɪnz] [wɪl] [get] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l]
he fears some other gentlemen captains will get in , and then what a council
他 恐惧 一些 其他 先生们 队长 将要 得到 在 , 和 然后 什么 一个 理事会
[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ,
we shall have ,
我们 将 有 ,

他担心其他一些绅士船长也会加入，那样的话，我们的委员会将会是什么样子呢？

[gɒd] [nəʊz] .
God knows .
上帝 知道 .

天晓得。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi] [ɪz] [dɪ'stɜːbd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [kə'mændər] [æt; ət] [siː] [kɔːld]
He told me how he is disturbed to hear the commanders at sea called
他 讲述 我 如何 他 是 不安 到 听到 这 指挥官 在 海 称为
['kauəd] [hɪə(r)] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
cowards here on shore ,
懦夫 这里 在 支撑 ,

他告诉我，听到岸上的人称海上指挥官为懦夫，他感到非常不安。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['jestədeɪ] [kən'sɜːnd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [dɪ'fend]
and that he was yesterday concerned publiquely at a dinner to defend
和 那 他 曾是 昨天 担心的 公开地 在 一个 晚餐 到 保卫
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

昨天他曾公开出席晚宴，为他们辩护。

[ə'genst] ['sʌmbədi] [ðæt] [sed] [ðæt] [nɒt] [ə'bʌv] ['twenti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fɔːt] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
against somebody that said that not above twenty of them fought as they should
反对 某人 那 说 那 不是 多于 二十 的 他们 战斗 作为 他们 应该
[duː; də] ,
do ,
做 ,

有人反驳说，他们当中只有不到二十个人像他们应该做的那样战斗。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [hɪm'self] ,
and indeed it is derived from the Duke of Albemarle himself ,
和 的确 它 是 衍生的 从 这 公爵 的 阿尔伯马尔 他自己 ,

事实上，它正是源自阿尔伯马尔公爵本人。

[huː] [rəʊt] [səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] ,
who wrote so to the King and Duke ,
WHO 写道 所以 到 这 国王 和 公爵 ,

写信给国王和公爵的人是……

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r)] [deɪz] , [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] .
and that he told them how they fought four days , two of them with great disadvantage .
和 那 他 讲述 他们 如何 他们 战斗 四 天 , 二 的 他们 和 伟大的 劣势 .

他还告诉他们，他们战斗了四天，其中两天处于极其不利的境地。

[ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [giːʃ] , [huː] [wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] [diː] ['raɪtər] ,
The Count de Guiche , who was on board De Ruyter ,
这 数数 德 吉切 , WHO 曾是 在 木板 德 鲁伊特 ,

当时在德鲁伊特号上的吉什伯爵

['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [həʊm] [ɪn] [frentʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,
writing his narrative home in French of the fight ,
写作 他的 叙述 家 在 法语 的 这 斗争 ,

他用法语写下了他在家乡的战斗故事。

[duː; də] [leɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌrɪdʒ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,
do lay all the honour that may be upon the English courage above the Dutch ,
做 躺 全部 这 荣誉 那 可能 是 之上 这 英语 勇气 多于 这 荷兰语 ,

务必将所有荣誉都归于英国人的勇气，他们胜过荷兰人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri]] [wɒz; wəz] [sent] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [faɪt] ,
and that he himself [Sir W . Coventry] was sent down from the King and Duke of Yorke after the fight ,
和 那 他 他自己 [先生 W . 考文垂] 曾是 发送 向下 从 这 国王 和 公爵 的 约克 后 这 斗争 ,

而他本人（威廉·考文垂爵士）则是在战斗结束后奉国王和约克公爵之命前来参战的。

[tuː; tə] [preɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][speə(r)] [nʌn] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [hæd; həd] [nɒt] [dʌn] [ðeə(r)] [pɑːts] ,
to pray them to spare none that they thought had not done their parts ,
到 祈祷 他们 到 空闲的 没有任何 那 他们 想法 有 不是 完毕 他们的 部分 ,

祈求他们不要放过任何一个他们认为没有尽到自己责任的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [bʌt; bət][fɔː(r)] , [weər'ɒv] [ˌdiː'juː] [tel] [ɪz][wʌn] ,
and that they had removed but four , whereof Du Tell is one ,
和 那 他们 有 已移除 但 四 , 其中 杜 告诉 是 一 ,

他们只移走了四个，其中杜泰尔就是其中之一。

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ; [bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,
of whom he would say nothing ; but , it seems ,
的 谁 他 会 说 没有什么 ; 但 , 它 似乎 ,

他对此只字不提；但是，似乎……

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] [hæθ] [biːn] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] [æt; ət][hɪz; ɪz][rɪ'muːv(ə)l] ,
the Duke of Yorke hath been much displeased at his removal ,
这 公爵 的 约克 有 到过 很多 不高兴 在 他的 移动 ,

约克公爵对他的离任非常不满。

[ænd; ənd] [hæθ] [naʊ] ['teɪkən] [hɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] ,
and hath now taken him into his service ,
和 有 现在 已采取 他 进入 他的 服务 ,

现在已将他纳入麾下效力。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪn] [ə'frʌnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbə,mɑːrl] ; [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
which is a plain affront to the Duke of Albemarle ; and two of the others ,
哪个 是 一个 清楚的 冒犯 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ; 和 二 的 这 其他的 ,

这显然是对阿尔伯马尔公爵的侮辱；另外两人也是如此。

[sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [dɪd] [spiːk] ['veri] ['slendərli] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fɔːlts] .
Sir W . Coventry did speake very slenderly of their faults .
先生 W . 考文垂 做过 说话 非常 纤细地 的 他们的 故障 .

考文垂爵士对他们的缺点着墨不多。

['əʊnli] [ðə; ði] [lɑːst] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əʊld] - , [hiː; hi] [sez] , [ɪz] [ɪn] [fɔːlt] ,
Only the last , which was old Teddiman , he says , is in fault ,
仅有的 这 最后的 , 哪个 曾是 老的 - , 他 说道 , 是 在 过错 ,

他说，只有最后一个，也就是老泰迪曼，才有错。

[ænd; ənd] [hæθ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'skjuːs] [hɪm'self] [wɪð] ; [ænd; ənd] [ðæt] , ['ðeəfɔː(r)] ,
and hath little to excuse himself with ; and that , therefore ,
和 有 小的 到 原谅 他自己 和 ; 和 那 , 所以 ,

他几乎没有什么可以为自己开脱的；因此，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['fɔːwəd] [ɪn] [kən'demɪŋ] [men] [ɒv; əv] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] , [wen] [ðə; ði] - ,
we should not be forward in condemning men of want of courage , when the Generalls ,
我们 应该 不是 是 向前 在 谴责 男人 的 想 的 勇气 , 什么时候 这 - ,

我们不应该急于谴责那些缺乏勇气的人，当将军们......

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [bəʊθ] [men] [ɒv; əv] ['met(ə)l] , [ænd; ənd] [heɪt] ['kauəd] ,
who are both men of metal , and hate cowards ,
WHO 是 两个都 男人 的 金属 , 和 恨 懦夫 ,

他们都是金属乐迷，而且都痛恨懦夫。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪl] [səksɛs] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ([ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [mʌst; məst] ['aɪðə(r)] [let] [ðə; ði] [wɜːld] [θɪŋk] [,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mɪskærɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɔː(r)] [ðeə(r)] [oʊn] [kən'dʌkt]) ,
and had the sense of our ill successe upon them (and by the way must either let the world thinke it was the miscarriage of the Captains or their owne conduct) ,
和 有 这 感觉 的 我们的 患病的 成功 之上 他们 (和 经过 这 方式 必须 任何一个 让 这 世界 思考 它 曾是 这 流产 的 这 队长 或者 他们的 拥有 执行) ,

他们感受到了我们失败的痛苦（顺便说一句，他们要么让世人认为这是船长的失职，要么是他们自己的行为），

[hæv; həv] [θɔːt] [fɪt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
have thought fit to remove no more of them ,
有 想法 合身 到 消除 不 更多的 的 他们 ,

认为不再移除它们比较合适。

[wen] [dɪ'zaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] [tuː; tə] [duː; də] [,aɪ 'tiː] ,
when desired by the King and Duke of Yorke to do it ,
什么时候 想要的 经过 这 国王 和 公爵 的 约克 到 做 它 ,

当国王和约克公爵要求时，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['eni] ['feɪvə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kæn; kən] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ɪn] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv]
without respect to any favour any of them can pretend to in either of
没有 尊重 到 任何 偏爱 任何 的 他们 能 假装 到 在 任何一个 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

不考虑他们之间任何一方可能表现出的任何偏袒。

[æt; ət] [lɑːst] [wiː; wi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [wiː; wi] ['nevə(r)] [kæn; kən] [həʊp] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wɪð] [sʌtʃ]
At last we concluded that we never can hope to beat the Dutch with such
在 最后的 我们 结束 那 我们 绝不 能 希望 到 打 这 荷兰语 和 这样的
[əd'vɑːntɪdʒ] [æz; əz] [naʊ] [ɪn] ['nʌmbə(r)] [ænd; ənd] [fɔːs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ,
advantage as now in number and force and a fleete in want of nothing ,
优势 作为 现在 在 数字 和 力量 和 一个 舰队 在 想 的 没有什么 ,

最后我们得出结论，即使我们拥有现在这样多大的优势，包括兵力、舰队一应俱全，我们也永远无法战胜荷兰人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæθ] ['ɒf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] [naʊ] [ænd; ənd] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [ɪn'dʌstriəsli] [ðæt] ['meni]
and he hath often repeated now and at other times industriously that many
和 他 有 经常 重复 现在 和 在 其他 时代 勤奋地 那 许多
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [hæv; həv] :
of the Captains have :
的 这 队长 有 :

他曾多次反复强调，许多船长都：

[dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɒnt] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'gen] ,
declared that they want nothing , and again ,
声明 那 他们 想 没有什么 , 和 再次 ,

他们宣称自己什么都不要，然后又一次

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [laɪ] [ten] [deɪz] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [nəuə] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] [ɪn]
that they did lie ten days together at the Nore without demanding of any thing in
那 他们 做过 说谎 十 天 一起 在 这 诺尔 没有 要求 的 任何 事物 在
[ðə; ði] [wɜːld] [bʌt; bət] [men] ,
the world but men ,
这 世界 但 男人 ,

他们在诺尔河畔并肩躺了十天，除了男人之外，没有向世上任何人索求任何东西。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['ɑːftəwəd] , [wen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] ,
and of them they afterward , when they went away ,
和 的 他们 他们 之后 , 什么时候 他们 去 离开 ,

后来他们离开的时候，他们就记念他们了。

[ðə; ði] - [ðəm'selvz] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [pə'mɪtɪd] ['sevrəl] [ʃɪps] [tuː; tə]
the generalls themselves acknowledge that they have permitted several ships to
这 - 他们自己 承认 那 他们 有 允许 一些 船舶 到
['kæri] ['sjuːpə'njuːmərəri] ,
carry supernumeraries ,
携带 额外人员 ,

将军们自己也承认，他们允许一些舰船搭载了额外的人员。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] - [wel] ,
but that if we do not speede well ,
但 那 如果 我们 做 不是 - 出色地 ,

但如果我们速度不够快，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ðen] [pleɪ] [smɔːl] [geɪmz] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðeə(r)] [treɪd] [ɪn] [smɔːl] ['pɑːtiz] .
we must then play small games and spoile their trade in small parties .
我们 必须 然后 玩 小的 游戏 和 剧透 他们的 贸易 在 小的 各方 .

然后我们必须采取小策略，在小规模的聚会中破坏他们的生意。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai] , ['miːtɪŋ] [kriːd] [ɪn][ðə; ði] [pɑːrk] [ə'gen] ,
And so we parted , and I , meeting Creed in the Parke again ,
和 所以 我们 分手了 ， 和 我 ， 会议 信条 在 这 帕克 再次 ，

于是我们分别了，之后我在公园里再次遇到了克里德。

[dɪd] [teɪk] [hɪm][baɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪzlɪŋtən] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][met][maɪ] ['leɪdi] [pen] [ænd; ənd][waɪf] ,
did take him by coach and to Islington , thinking to have met my Lady Pen and wife ,
做过 拿 他 经过 教练 和 到 伊斯灵顿 ， 思维 到 有 遇见 我的 女士 笔 和 妻子 ，

我乘马车带他去了伊斯灵顿，以为在那里见到了我的夫人彭恩和妻子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [səʊ][wiː; wi] [iːt] [ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd] [ə'weɪ] [bæk] ,
but they were gone , so we eat and drank and away back ,
但 他们 是 已消失 ， 所以 我们 吃 和 喝 和 离开 后退 ，

但他们已经走了，所以我们吃喝玩乐后就回去了。

['setɪŋ] [hɪm] [daʊn] [ɪn] ['tʃiːp'saɪd] [ænd; ənd][ai] [həʊm] ,
setting him down in Cheapside and I home ,
环境 他 向下 在 切普赛德 和 我 家 ，

我把他放在切普赛德，然后回家。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [tjuːn] [tuː; tə] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'kriːd] , " [tuː; tə][bed] .
and there after a little while making of my tune to " It is decreed , " to bed .
和 那里 后 一个 小的 尽管 制作 的 我的 调 到 " 它 是 颁布 ， " 到 床 .

过了一会儿，我哼着《这是判决》的曲子上床睡觉了。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [nəʊ][mɔː(r)] [nuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['jestədeɪ] .
Up , and to the office , where no more newes of the fleete than was yesterday .
向上 ， 和 到 这 办公室 ， 在哪里 不 更多的 新闻 的 这 舰队 比 曾是 昨天 .

起床后，我去了办公室，那里并没有比昨天多任何舰队方面的消息。

[hɪə(r)][wiː; wi][sæt][ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [tuː; tə]['dɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [poʊps] [hed] ,
Here we sat and at noon to dinner to the Pope's Head ,
这里 我们 卫星 和 在 中午 到 晚餐 到 这 教皇的 头 ，

我们坐在这里，中午去教皇的头像餐厅吃晚饭。

[weə(r)] [maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mɪstrɛs] [daind] [ænd; ənd] [kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] , ['dɑːktər; draɪv] . ['tʃɑːrlən] ,
where my Lord Bruncker and his mistresse dined and Commissioner Pett , Dr . Charleton ,
在哪里 我的 主 - 和 他的 情妇 用餐 和 专员 佩特 ， 博士 . 查尔顿 ，

布伦克勋爵和他的情妇以及佩特专员、查尔顿博士在那里用餐。

[ænd; ənd][maɪ'self] , [entə'teɪnd] [wɪð] [ə; eɪ]['venɪsn; 'venɪzn]['pæsti; 'peɪsti][baɪ][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] .
and myself , entertained with a venison pasty by Sir W . Warren .
和 我 ， 娱乐 和 一个 鹿肉 糊状物 经过 先生 W . 沃伦 .

还有我，W·沃伦爵士为我准备了鹿肉馅饼。

[hɪə(r)] ['veri] ['prɪti] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . - ,
Here very pretty discourse of Dr . Charleton's ,
这里 非常 漂亮的 话语 的 博士 . - ,

以下是查尔顿博士非常精彩的论述，

[kən'sɜːnɪŋ] ['neɪtʃərz] ['fæʃnɪŋ] ['evri] ['kriːtʃərz] [tiːθ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendz] [ðem; ðəm] ;
concerning Nature's fashioning every creature's teeth according to the food she intends them ;
有关 自然的 时尚 每一个 生物的 牙齿 根据 到 这 食物 她 意图 他们 ;

关于大自然如何根据每种生物所食用的食物来塑造它们的牙齿；

[ænd; ənd] [ðæt] [menz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] , [wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [fleʃ] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [fruːt] ,
and that men's , it is plain , was not for flesh , but for fruit ,
和 那 男士 , 它 是 清楚的 , 曾是 不是 为了 肉 , 但 为了 水果 ,

很显然，男人的欲望并非为了肉体，而是为了水果。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [tel] [ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [biːst] [ˌʌn'nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [tiːθ] .
and that he can at any time tell the food of a beast unknown by the teeth .
和 那 他 能 在 任何 时间 告诉 这 食物 的 一个 兽 未知 经过 这 牙齿 .

他随时都能通过牙齿辨别出不知名野兽的食物。

[maɪ] [lɔːd] - [meɪd] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['kriːtʃəz] [faɪnd] [ðeə(r)] [fuːd] ['prɒpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [tiːθ] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fuːd] ,
My Lord Bruncker made one or two objections to it that creatures find their food proper for their teeth rather than that the teeth were fitted for the food ,
我的 主 - 制成 一 或者 二 反对意见 到 它 那 生物 寻找 他们的 食物 恰当的 为了 他们的 牙齿 相当 比 那 这 牙齿 是 适配 为了 这 食物 ,

布伦克勋爵对此提出了一两点异议，他认为生物是觉得食物适合它们的牙齿，而不是牙齿适合食物。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , [ai] [θɪŋk] , [dɪd] [wel] [əb'zɜːv] [ðæt] ['kriːtʃəz] [duː; də] ['nætʃ(ə)rəli] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] ,
but the Doctor , I think , did well observe that creatures do naturally and from the first ,
但 这 医生 , 我 思考 , 做过 出色地 观察 那 生物 做 自然 和 从 这 第一的 ,

但我认为，博士的观察很到位，他指出生物天生就会这样做，而且从一开始就是如此。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] [traɪ] , [duː; də] [lʌv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːd] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] ,
before they have had experience to try , do love such a food rather than another ,
前 他们 有 有 经验 到 尝试 , 做 爱 这样的 一个 食物 相当 比 其他 ,

在他们有机会尝试之前，他们确实会更喜欢这种食物而不是另一种。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [lʌv] [fruːt] , [ænd; ənd] [nʌn] [brɔːt] [tuː; tə] [fleʃ] , [bʌt; bət] [ə'genst] [ðeə(r)] [wɪlz] [æt; ət] [fɜːst] .
and that all children love fruit , and none brought to flesh , but against their wills at first .
和 那 全部 孩子们 爱 水果 , 和 没有任何 带来 到 肉 , 但 反对 他们的 遗嘱 在 第一的 .

所有孩子都喜欢水果，但没有一个孩子在出生时不是违背自己意愿地吃水果的。

[ðens] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [nəʊ] [njuːz] .
Thence with my Lord Bruncker to White Hall , where no news .
因此 和 我的 主 - 到 白色的 大厅 , 在哪里 不 消息 .

然后我和布伦克勋爵一起去了白厅，但那里没有任何消息。

[səʊ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
So to St . James's to Sir W . Coventry ,
所以 到 英石 . 詹姆斯的 到 先生 W . 考文垂 ,

所以，请到圣詹姆斯教堂来拜访W·考文垂爵士吧。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hɪə(r)]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] - ['biːɪŋ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [gɪvz] [ðə; ði] [seɪm] [smɔːl]
and there hear only of the Bredah's being come in and gives the same small
和 那里 听到 仅有的 的 这 - 存在 来 在 和 给予 这 相同的 小的
[ə'kaʊnt] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][dɪd] ['jestədeɪ] ,
account that the other did yesterday ,
帐户 那 这 其他 做过 昨天 ,

他们只听说布雷达一家进来了，而且描述的内容和昨天其他人描述的一样简短。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [æt; ət][ɔːl] ,
so that we know not what is done by the body of the fleete at all ,
所以 那 我们 知道 不是 什么 是 完毕 经过 这 身体 的 这 舰队 在 全部 ,

因此，我们对舰队的整体行动一无所知。

[bʌt; bət] [kən'siːv] [greɪt] ['riːz(ə)n][tuː; tə][həʊp] [wel] .
but conceive great reason to hope well .
但 构想 伟大的 原因 到 希望 出色地 .

但我们有充分的理由抱有美好的希望。

[ðens] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] - [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz][sɪks] ['hɔːsɪz]
Thence with my Lord to his coach - house , and there put in his six horses
因此 和 我的 主 到 他的 教练 - 房子 , 和 那里 放 在 他的 六 马匹
['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] ,
into his coach ,
进入 他的 教练 ,

然后我陪同我的主人来到他的马车房，在那里把他的六匹马放进马车里。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][ə'ləʊn][tuː; tə] ['haigit] .
and he and I alone to Highgate .
和 他 和 我 独自的 到 海格特 .

然后只有我和他去了海格特。

[ɔːl][ðə; ði] [wei] ['gəʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ai] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] - ,
All the way going and coming I learning of him the principles of Optickes ,
全部 这 方式 去 和 未来 我 学习 的 他 这 原则 的 - ,

一路上，我不断向他学习光学原理。

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [meɪks] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [siːm] [les] [ɔː(r)][bɪgə(r)][ænd; ənd] [haʊ]
and what it is that makes an object seem less or bigger and how
和 什么 它 是 那 制作 一个 目的 似乎 较少的 或者 大 和 如何
[mʌtʃ] ['dɪstəns] [duː; də]['les(ə)n][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
much distance do lessen an object ,
很多 距离 做 减少 一个 目的 ,

是什么因素使物体看起来变大或变小？距离多远会使物体看起来变小？

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [aɪ] [æt; ət][ɔːl] , [ɔː(r)] ['eni] [ruːl] [ɪn] [ɑːptiːks] ,
and that it is not the eye at all , or any rule in optiques ,
和 那 它 是 不是 这 眼睛 在 全部 , 或者 任何 规则 在 光学 ,

而且这根本不是眼睛的问题，也不是光学中的任何规则。

[ðæt] [kæn; kən] [tel] ['dɪstəns] ,
that can tell distance ,
那 能 告诉 距离 ,

可以测量距离的

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][æn; ən][ækt][ɒv; əv]['riːz(ə)n] [kəmp'eəɹɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] [mɑːk] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,
but it is only an act of reason comparing of one mark with another ,
但 它 是 仅有的 一个 行为 的 原因 比较 的 一 标记 和 其他 ,

但这只是理性地将一个分数与另一个分数进行比较的行为而已。

[wɪtʃ] [dɪd][bəʊθ] [pliːz] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] .
which did both please and inform me mightily .
哪个 做过 两个都 请 和 通知 我 非常 .

这既让我感到高兴，也让我受益匪浅。

['biːɪŋ] [kʌm] ['ðɪðə(r)] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['lɔːdəˌdeɪlz] [haʊs] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪm] ,
Being come thither we went to my Lord Lauderdale's house to speake with him ,
存在 来 那里 我们 去 到 我的 主 劳德代尔的 房子 到 说话 和 他 ,

到达那里后，我们去了劳德代尔勋爵的府邸与他交谈。

[ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ][mæn][æt; ət] [liːθ] [tuː; tə] [wɪð] [wʌn][wiː; wi] [ɪm'plɔɪ] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm]
about getting a man at Leith to joyne with one we employ to buy some
关于 获得 一个 男人 在 利斯 到 乔伊恩 和 一 我们 采用 到 买 一些
[praɪz] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ;
prize goods for the King ;
奖 商品 为了 这 国王 ;

找一个利斯的人和我们雇佣的人一起为国王购买一些珍贵的货物；

[wiː; wi][faɪnd] [[hɪm]] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi][ænd; ənd][sʌm; səm] [skɒtʃ] ['piːp(ə)l][æt; ət]['sʌpə(r)] .
we find [him] and his lady and some Scotch people at supper .
我们 寻找 [他] 和 他的 女士 和 一些 苏格兰威士忌 人们 在 晚餐 .

我们发现他和他的夫人以及一些苏格兰人在吃晚饭。

['prɪti] [ɒd] ['kʌmpəni]
Pretty odd company
漂亮的 奇怪的 公司

相当奇怪的公司

; [ðəʊ] [maɪ] [lɔːd] - [telz] [ˌem 'iː] ,
; though my Lord Bruncker tells me ,
; 尽管 我的 主 - 讲述 我 ,

布伦克勋爵告诉我，

[maɪ] [lɔːd] ['lɔːdəˌdeɪl] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['maɪti] [gʊd] ['riːz(ə)n][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] .
my Lord Lauderdale is a man of mighty good reason and judgement .
我的 主 劳德代尔堡 是 一个 男人 的 强大的 好的 原因 和 判断 .

劳德代尔勋爵是一位极具理性和判断力的人。

[bʌt; bət][æt; ət]['sʌpə(r)] [ðeə(r)] [pleɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɜːvənts] [ə'pɒn][ðə; ði] - [sʌm; səm]
But at supper there played one of their servants upon the viallin some
但 在 晚餐 那里 玩 一 的 他们的 仆人 之上 这 - 一些
[skɒtʃ] [tjuːnz] ['əʊnli] ;
Scotch tunes only ;
苏格兰威士忌 曲调 仅有的 ;

但晚餐时，他们的一个仆人用小提琴弹奏了一些苏格兰曲调；

['sevrəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] , [æz; əz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪ'stiːm] [ðem; ðəm]
several , and the best of their country , as they seemed to esteem them
一些 , 和 这 最好的 的 他们的 国家 , 作为 他们 似乎 到 尊重 他们
,
,
,

有好几个，而且都是他们国家最优秀的人，他们似乎很看重这些人。

[baɪ][ðeə(r)] ['preɪzɪŋ] [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][ðem; ðəm] : [bʌt; bət] , [lɔːd] !
by their praising and admiring them : but , Lord !
经过 他们的 赞扬 和 钦佩 他们 : 但 , 主 !

他们赞美和敬仰他们：但是，主啊！

[ðə; ði]['streɪndʒɪst] [eə] [ðæt] ['evə(r)][ai] [hɜːd] [ɪn][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][wʌn][kɑːst] .

the strangest ayre that ever I heard in my life , and all of one cast .

这 最奇怪的 艾尔 那 曾经 我 听到 在 我的 生活 , 和 全部 的 一 投掷 .

这是我一生中听过的最奇怪的歌曲，而且全部出自同一演员之手。

[bʌt; bət] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɪə(r)][maɪ] [lɔːd] ['lɔːdəˌdeɪl] [seɪ] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['rɑːðə(r)][hɪə(r)]

But strange to hear my Lord Lauderdale say himself that he had rather hear

但 奇怪的 到 听到 我的 主 劳德代尔堡 说 他自己 那 他 有 相当 听到

[ə; eɪ][kæt] [mjuː] ,

a cat mew ,

一个 猫 喵 ,

但奇怪的是，劳德代尔勋爵亲口说，他宁愿听猫叫。

[ðæn; ðən][ðə; ði][best] [mjuː'ziːk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['betə(r)][ðə; ði] [mjuː'ziːk] ,

than the best musique in the world ; and the better the musique ,

比 这 最好的 音乐 在 这 世界 ; 和 这 更好的 这 音乐 ,

比世界上最好的音乐还要好；而且音乐越好，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 44) 第3/3页

[ðə; ði][mɔ:(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [hiː; hi] [heɪts] [ðə; ði] [luːt] [məʊst] ,
the more sicke it makes him ; and that of all instruments , he hates the lute most ,
这 更多的 病 它 制作 他 ; 和 那 的 全部 仪器 , 他 讨厌 这 琵琶 最多 ,

这让他越感到恶心；在所有乐器中，他最讨厌鲁特琴。

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə] [ðæt] , [ðə; ði] - .
and next to that , the baggpipe .
和 下一个 到 那 , 这 - .

旁边是风笛。

[ðens] [bæk] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ɔːl][ðə; ði] [wei] [gʊd] ['dɪskɔːs] ,
Thence back with my Lord to his house , all the way good discourse ,
因此 后退 和 我的 主 到 他的 房子 , 全部 这 方式 好的 话语 ,

然后我与我的主人一起返回他的住所，一路上我们进行了愉快的交谈。

[ɪn'fɔːmɪŋ] [ɒv; əv][maɪ'self] [ə'baʊt] [ɑːptiːks] [stɪl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [left] [hɪm] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['hækni] [həʊm] ,
informing of myself about optiques still , and there left him and by a hackney home ,
通知 的 我 关于 光学 仍然 , 和 那里 左边 他 和 经过 一个 哈克尼 家 ,

我仍在了解光学方面的知识，然后离开了他，独自一人去了一家出租屋。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['raɪtɪŋ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['lɛtəz] , [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and after writing three or four letters , home to supper and to bed .
和 后 写作 三 或者 四 信件 , 家 到 晚餐 和 到 床 .

写完三四封信后，回家吃晚饭睡觉。

29th ([lɔːdz] [deɪ]) .
29th (Lord's day) .
29th (主场 天) .

29日（主日）。

[ʌp] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʌp][maɪ] [ə'kaʊnts] [ɪn][maɪ] [bʊk] [wɪð] [maɪ] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['brʌðə(r)][ænd; ənd] ['steɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
Up and all the morning in my chamber making up my accounts in my book with my father and brother and stating them .
向上 和 全部 这 早晨 在 我的 房间 制作 向上 我的 账户 在 我的 书 和 我的 父亲 和 兄弟 和 声明 他们 .

整个上午我都待在房间里，和父亲、哥哥一起在账簿上核对账目。

[tə'wɔːdz] [nuːn] [bɪ'fɔː(r)] ['sɜːmən] [wɒz; wəz] [dʌn] [æt; ət] [tʃɜːtʃ] ['kɒmz] [nuːz] [baɪ][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ,
Towards noon before sermon was done at church comes newes by a letter to Sir W . Batten ,
向 中午 前 讲道 曾是 完毕 在 教会 来 新闻 经过 一个 信 到 先生 W . 板条 ,

临近中午，教堂布道结束前，W·巴顿爵士收到了一封信，信中带来了消息。

[tuː; tə][maɪ][hænd] , [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [faɪt] , [wɪtʃ] [ai] [sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [hiː; hi][æt; ət] [tʃɜːtʃ]
to my hand , of the late fight , which I sent to his house , he at church
到 我的 手 ， 的 这 晚的 斗争 ， 哪个 我 发送 到 他的 房子 ， 他 在 教会
.
:
.

在我手中，关于最近那场战斗，我把它寄到他家，他在教堂。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 ， 主 ！

但是，主啊！

[wɪð] [wɒt] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ai][steɪd] [tɪl] ['sɜːmən] [wɒz; wəz] [dʌn] , [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
with what impatience I staid till sermon was done , to know the issue of the
和 什么 不耐烦 我 稳重 直到 讲道 曾是 完毕 ， 到 知道 这 问题 的 这
[faɪt] ,
fight ,
斗争 ，

我迫不及待地等到布道结束，想知道这场争斗的结果。

[wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [həʊps] [ænd; ənd] [fɪəz] [ænd; ənd] [θɔːts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv]
with a thousand hopes and fears and thoughts about the consequences of
和 一个 千 希望 和 恐惧 和 想法 关于 这 结果 的
['aɪðə(r)] .
either .
任何一个 .

心中怀着千百种希望、恐惧和对两种选择后果的担忧。

[æt; ət][lɑːst] ['sɜːmən] [ɪz] [dʌn] [ænd; ənd][hiː; hi] [kʌm] [həʊm] ,
At last sermon is done and he come home ,
在 最后的 讲道 是 完毕 和 他 来 家 ，

布道终于结束了，他回到了家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [belz] [ɪ'miːdiətli] [rʌŋ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] .
and the bells immediately rung soon as the church was done .
和 这 铃铛 立即地 梯子 很快 作为 这 教会 曾是 完毕 .

教堂仪式结束后，钟声立刻响起。

[bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] ; [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [nuːz] , [hɪz; ɪz]['letə(r)] [sed]
But coming ; to Sir W . Batten to know the newes , his letter said
但 未来 ； 到 先生 W . 板条 到 知道 这 新闻 ， 他的 信 说
['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
nothing of it ;
没有什么 的 它 ；

但是，当 W. Batten 爵士得知这一消息时，他的信中却只字未提；

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪktəri] .
but all the towne is full of a victory .
但 全部 这 城镇 是 满的 的 一个 胜利 .

但整个小镇都洋溢着胜利的喜悦。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]
By and by a letter from Sir W . Coventry tells me that we have
经过 和 经过 一个 信 从 先生 W . 考文垂 讲述 我 那 我们 有
[ðə; ði] ['vɪktəri] .
the victory .
这 胜利 .

不久后，我收到考文垂爵士的一封信，信中说我们取得了胜利。

[biːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] - ;
Beat them into the Weelings ;
打 他们 进入 这 - ;

把他们打成韦林人；

[[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] ['rɪtʃəd] [braʊn] [tuː; tə] ['wɪljəmsən] , ['deɪtɪd] ['jɑːməθ] , [dʒʊ'laɪ] 30th ,
[In a letter from Richard Browne to Williamson , dated Yarmouth , July 30th ,
[在 一个 信 从 理查德 布朗 到 威廉姆森 , 日期 雅茅斯 , 七月 30th ,
[wiː; wi] [riːd] ,
we read ,
我们 读 ,

在理查德·布朗7月30日于雅茅斯写给威廉姆森的一封信中，我们读到：

" [ðə; ði] ['ziːləndərz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [bluː] ['skwɒdrən] ['wenzdeɪ] [ænd; ənd][məʊst]
" The Zealanders were engaged with the Blue squadron Wednesday and most
" 这 新西兰人 是 已订婚的 和 这 蓝色的 中队 周三 和 最多
[ɒv; əv] ['θɜːzdeɪ] ,
of Thursday ,
的 周四 ,

“新西兰队周三和周四大部分时间都与蓝队交战，

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['ziːləndərz] [ræn] ;
but at length the Zealanders ran ;
但 在 长度 这 新西兰人 跑 ;

但最终西兰人还是跑了；

[ðə; ði] [dʌtʃ] [fliːt] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['gɔːriː] " (" ['kælɪndə(r)][ɒv; əv] [steɪt]
the Dutch fleet escaped to the Weelings and Goree " (" Calendar of State
这 荷兰语 舰队 逃脱 到 这 - 和 戈里 " (" 日历 的 状态
['peɪpəz] , " - - - , [piː] -) .]
Papers , " 1665 - 66 , p 591) .]
文件 , " - - - , p -) .]

荷兰舰队逃往韦林斯群岛和戈雷岛”(《国家文件日历》，1665-66 年，第 591 页)。

[hæd; həd]['teɪkən] [tuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] [ʃɪps] ; [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] -
had taken two of their great ships ; but by the orders of the Generalls
有 已采取 二 的 他们的 伟大的 船舶 ; 但 经过 这 订单 的 这 -
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɜːnd] .
they are burned .
他们 是 烧伤 .

他们缴获了两艘敌方大船；但根据将军们的命令，这两艘船被烧毁了。

[ðɪs] ['biːɪŋ] , [mɪ'θɔːt] , [bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [rɪ'zʌlt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [səʊ]
This being , methought , but a poor result after the fighting of two so
这 存在 , 我的想法 , 但 一个 贫穷的 结果 后 这 斗争 的 二 所以
[greɪt] ,
great fleetes ,
伟大的 舰队 ,

我认为，两支如此强大的舰队交战之后，这实在是一个糟糕的结果。

[ænd; ənd][fɔː(r)] [deɪz] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ai][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ; [bʌt; bət]
and four days having no tidings of them , I was still impatient ; but
和 四 天 拥有 不 消息 的 他们 , 我 曾是 仍然 不耐烦 ; 但
[kʊd; kəd] [nəʊ] [nəʊ][mɔː(r)] .
could know no more .
可以 知道 不 更多的 .

四天过去了，我仍然没有他们的消息，我焦急万分；但我再也无法知道更多了。

[səʊ] [ə'weɪ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [spɑːŋ] [ænd; ənd] [riːvz] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] [baɪ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
So away home to dinner , where Mr . Spong and Reeves dined with me by invitation .
所以 离开 家 到 晚餐 , 在哪里 先生 . 海绵 和 里夫斯 用餐 和 我 经过 邀请 .

于是我回家吃晚饭，斯庞先生和里夫斯先生应邀与我共进晚餐。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [maɪ] ['maɪkrəskəʊp] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃəʊn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əb'zɜːvəbl] [ɒv; əv] [ðæt] ,
And after dinner to our business of my microscope to be shown some of the observables of that ,
和 后 晚餐 到 我们的 商业 的 我的 显微镜 到 是 所示 一些 的 这 可观测变量 的 那 ,

晚饭后，我们继续进行我的显微镜观察工作，以便了解一些观察结果。

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [luk] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːrk] [ruːm] [wɪð] [maɪ] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] [tjuːb] ,
and then down to my office to looke in a darke room with my glasses and tube ,
和 然后 向下 到 我的 办公室 到 看 在 一个 黑暗 房间 和 我的 眼镜 和 管子 ,

然后下楼到我的办公室，在黑暗的房间里戴上眼镜，用管子查看。

[ænd; ənd] [məʊst] ['eksələntli] [θɪŋz] [ə'pɪəd] [ɪn'diːd] [bɪ'jɒnd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
and most excellently things appeared indeed beyond imagination .
和 最多 非常出色 事物 出现 的确 超过 想像力 .

更令人惊叹的是，事物呈现出来的样子确实超乎想象。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [wɜːrk] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ɒbdʒɪkts] ,
This was our worke all the afternoon trying the several glasses and several objects ,
这 曾是 我们的 工作 全部 这 下午 尝试 这 一些 眼镜 和 一些 对象 ,

整个下午我们都在做这件事，尝试了好几个玻璃杯和好几个物体。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [pleɪts] ,
among others , one of my plates ,
之中 其他的 , 一 的 我的 盘子 ,

其中，有我的一个盘子，

[weə(r)] [ðə; ði] [laɪnz] [ə'pɪəd] [səʊ] ['veri] [pleɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [pleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] .
where the lines appeared so very plain that it is not possible to thinke how plain it was done .
在哪里 这 线条 出现 所以 非常 清楚的 那 它 是 不是 可能的 到 思考 如何 清楚的 它 曾是 完毕 .

线条如此清晰，以至于难以想象它是以如此简单的方式完成的。

[ðens] ['sætɪsfaɪd] [ɪk'siːdɪŋli] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] [wiː; wi] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] ['meni] ['prɪti] [θɪŋz] ,
Thence satisfied exceedingly with all this we home and to discourse many pretty things ,
因此 使满意 非常 和 全部 这 我们 家 和 到 话语 许多 漂亮的 事物 ,

于是，我们对这一切感到非常满意，回到家后便开始谈论许多美好的事情。

[ænd; ənd] [səʊ] [steɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [dɑːk] ,
and so staid out the afternoon till it began to be dark ,
和 所以 稳重 出去 这 下午 直到 它 开始 到 是 黑暗的 ,

于是他们一直待到下午天黑。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ai][tu:; tə][sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['bætn] , [weə(r)] [ðə; ði] [lef'tenənt]
and then they away and I to Sir W . Batten , where the Lieutenant
和 然后 他们 离开 和 我 到 先生 W . 板条 , 在哪里 这 中尉
[ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][wɒz; wəz] ,
of the Tower was ,
的 这 塔 曾是 ,

然后他们就离开了，我去了W·巴顿爵士那里，那里是伦敦塔的指挥官所在地。

[ænd; ənd][sɜ:(r)][dʒɒn] - ,
and Sir John Minnes ,
和 先生 约翰 - ,

以及约翰·明尼斯爵士

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:z] [ai][faɪnd][ɪz][nəʊ][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ðæn; ðən] [wɒt] [ai][hæd; həd] [hɜ:d] [bɪ'fɔ:(r)] ;
and the newes I find is no more or less than what I had heard before ;
和 这 新闻 我 寻找 是 不 更多的 或者 较少的 比 什么 我 有 听到 前 ;

我发现的消息与我之前听到的消息并无二致；

['əʊnli] [ðæt] ['aʊə(r)] [blu:] ['skwɒdrən] , [ˌaɪ 'ti:] [si:m] , [wɒz; wəz] [pə'sju:d] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
only that our Blue squadron , it seems , was pursued the most of the time ,
仅有的 那 我们的 蓝色的 中队 , 它 似乎 , 曾是 追击 这 最多 的 这 时间 ,

只是我们的蓝色中队似乎大部分时间都遭到追击。

['hævɪŋ] [mɔ:(r)] [ʃɪps] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] , [ðæn; ðən][ɪts]['nʌmbə(r)] [ə'lɒtid] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ʃeə(r)] .
having more ships , a great many , than its number allotted to her share .
拥有 更多的 船舶 , 一个 伟大的 许多 , 比 它是 数字 分配 到 她 分享 .

拥有的船只数量远远超过分配给她的份额。

[jʌŋ] [si:mɔɚ] [ɪz] [kɪld] , [ðə; ði]['əʊnli] ['kæptɪn] [sleɪn] .
Young Seamour is killed , the only captain slain .
年轻的 西莫尔 是 被杀 , 这 仅有的 队长 被杀 .

年轻的西莫尔被杀，他是唯一阵亡的船长。

[ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [bɜ:nd] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [məʊst][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
The Resolution burned ; but , as they say , most of her
这 解决 烧伤 ; 但 , 作为 他们 说 , 最多 的 她

那份决议被烧毁了；但是，正如人们所说，她的大部分……

[[kru:]] [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndə(r)] [seɪvd] .
[crew] and commander saved .
[全体人员] 和 指挥官 已保存 .

船员和指挥官获救。

[ðɪs] [ɪz][ɔ:l] , ['əʊnli][wi:; wi] [ki:p] [ðə; ði] [si:] , [wɪtʃ] [di'nəuts] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ,
This is all , only we keep the sea , which denotes a victory ,
这 是 全部 , 仅有的 我们 保持 这 海 , 哪个 表示 一个 胜利 ,

仅此而已，我们保住了大海，这象征着胜利。

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['bi:t(ə)n] ; [bʌt; bət][nəʊ] [greɪt] ['mætəz] [tu:; tə][bræg][ɒv; əv] ,
or at least that we are not beaten ; but no great matters to brag of ,
或者 在 至少 那 我们 是 不是 被打败 ; 但 不 伟大的 事情 到 吹牛 的 ,
[gɒd] [nəʊz] .
God knows .
上帝 知道 .

或者至少我们没有被打败；但上帝知道，也没有什么值得夸耀的。

[səʊ] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
So home to supper and to bed .
所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

30th .
30th .
30th .

30日

[ʌp] , [ænd; ənd][dɪd][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [ðen] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [maɪ] [bɔɪz]
Up , and did some business in my chamber , then by and by comes my boy's
向上 , 和 做过 一些 商业 在 我的 房间 , 然后 经过 和 经过 来 我的 男孩们
[luːt] - ['mɑːstə(r)] ,
Lute - Master ,
琵琶 - 掌握 ,

我起床后在房间里处理了一些事情，过了一会儿，我儿子的鲁特琴老师来了。

[ænd; ənd][ai][dɪd][də'rekt][hɪm][ˌhɪər'ɑːftə(r)][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm][tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɒn]
and I did direct him hereafter to begin to teach him to play his part on
和 我 做过 直接的 他 此后 到 开始 到 教 他 到 玩 他的 部分 在
[ðə; ði] [θɪ'ɔːbəʊ] ,
the Theorbo ,
这 特奥博琴 ,

于是我指示他开始教他用西奥博琴演奏他的部分。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ai] [bɪ'liːv] .
which he will do , and that in a little time I believe .
哪个 他 将要 做 , 和 那 在 一个 小的 时间 我 相信 .

他会这么做的，而且我相信很快就会发生。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] ,
So to the office , and there with Sir W . Warren ,
所以 到 这 办公室 , 和 那里 和 先生 W . 沃伦 ,

于是我去了办公室，在那里见到了W·沃伦爵士。

[wɪð] [huːm] [ai][hæv; həv] [spent] [nəʊ] [taɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .
with whom I have spent no time a good while .
和 谁 我 有 花费 不 时间 一个 好的 尽管 .

我已经很久没有和他相处了。

[wiː; wi][set] [raɪt] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtəz] , [weər'ɪn] [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][get] L100 .
We set right our business of the Lighters , wherein I thinke I shall get L100 .
我们 放 正确的 我们的 商业 的 这 打火机 , 其中 我 思考 我 将 得到 L100 .

我们理顺了打火机的生意，我想我应该能赚到 100 英镑。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] ['præktɪs] [wɪð] ['mɜːsə(r)][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [njuː]
At noon home to dinner and there did practise with Mercer one of my new
在 中午 家 到 晚餐 和 那里 做过 实践 和 默瑟 一 的 我的 新的
[tjuːnz] [ðæt] [ai][hæv; həv][gɒt]['dɑːktər; draɪv] . [tʃaɪld] [tuː; tə][set][ˌem 'iː][ə; eɪ] [beɪs] [tuː; tə][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
tunes that I have got Dr . Childe to set me a base to and it
曲调 那 我 有 得到 博士 . 查尔德 到 放 我 一个 根据 到 和 它
[gəʊz] ['prɪtɪli] .
goes prettily .
去 漂亮 .

中午回家吃晚饭，然后和默瑟一起练习我的一首新曲子，这首曲子是柴尔德博士为我编的，弹起来很优美。

[ðens] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [peɪ] ['sevrəl] [dets] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
Thence abroad to pay several debts at the end of the month ,
因此 国外 到 支付 一些 债务 在 这 结尾 的 这 月 ,

然后出国偿还月底的几笔债务。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [weə(r)] [ai][faɪnd][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]
and so to Sir W . Coventry , at St . James's , where I find him in his
和 所以 到 先生 W . 考文垂 , 在 英石 . 詹姆斯的 , 在哪里 我 寻找 他 在 他的
[njuː] - ,
new closett ,
新的 - ,

于是，我来到圣詹姆斯教堂，找到了W·考文垂爵士，他当时正待在他的新壁橱里。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [faɪn] , [ænd; ənd] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð] ['hænsəm] [bʊks] .
which is very fine , and well supplied with handsome books .
哪个 是 非常 美好的 , 和 出色地 供应 和 英俊的 图书 .

非常好，而且藏书丰富，摆满了精美的书籍。

[ai][faɪnd][hɪm] [spiːk] ['veri] ['slaɪtli] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['vɪktəri] :
I find him speak very slightly of the late victory :
我 寻找 他 说话 非常 轻微地 的 这 晚的 胜利 :

我发现他很少提及后来的胜利：

[dɪs'laɪks][ðeə(r)] ['steɪˌɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ʌp] [ðeə(r)] [kəʊst] ,
dislikes their staying with the fleete up their coast ,
不喜欢 他们的 入住 和 这 舰队 向上 他们的 海岸 ,

他不喜欢他们和舰队一起待在他们沿海地区，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪð] ['aʊə(r)]
believing that the Dutch will come out in fourteen days , and then we with our
相信 那 这 荷兰语 将要 来 出去 在 十四 天 , 和 然后 我们 和 我们的
[ʌn'redi] ,
unready fleete ,
未准备好 舰队 ,

我们相信荷兰人会在十四天后出击，然后我们带着准备不足的舰队，

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['biːɪŋ] - ,
by reason of some of the ships being maymed ,
经过 原因 的 一些 的 这 船舶 存在 - ,

由于部分船只发生事故，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][bæd] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ðeə(r)] [oʊn] [kəʊst] :
shall be in bad condition to fight them upon their owne coast :
将 是 在 坏的 状况 到 斗争 他们 之上 他们的 拥有 海岸 :

他们将处于不利地位，无法在自己的海岸与他们作战：

[ɪz] [mʌtʃ] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [freʃ] [dɪ'mɑːndz]
is much dissatisfied with the great number of men , and their fresh demands
是 很多 不满 和 这 伟大的 数字 的 男人 , 和 他们的 新鲜的 需求
[ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] ['vɪtəlɪŋ] [ʃɪps] ,
of twenty - four victualling ships ,
的 二十 - 四 补给 船舶 ,

他对人数众多的士兵以及他们新提出的24艘补给船的要求非常不满。

[ðeɪ] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stəʊ] .
they going out but the other day as full as they could stow .
他们 去 出去 但 这 其他 天 作为 满的 作为 他们 可以 存放 .

他们出去玩，但前几天他们把东西装得满满的。

[ai] [ɑːskt] [hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi][dɪd]['nevə(r)][dɪ'zaɪə(r)][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
I asked him whether he did never desire an account of the number of
我 问 他 无论 他 做过 绝不 欲望 一个 帐户 的 这 数字 的
['sjuːpə'njuːmərəri] ,
supernumeraries ,
额外人员 ,

我问他是否从来不想知道多余的人员数量，

[æz; əz][ai][hæv; həv] [dʌn] ['sevrəl] [weɪz] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn] [greɪt] [ə'baʊt]
as I have done several ways , without which we shall be in great errour about
作为 我 有 完毕 一些 方式 , 没有 哪个 我们 将 是 在 伟大的 错误 关于
[ðə; ði] ['vɪtlz] ;
the victuals ;
这 食物 ;

我已经采取了多种方法，如果没有这些方法，我们在食物方面就会犯很大的错误；

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
he says he has done it again and again ,
他 说道 他 有 完毕 它 再次 和 再次 ,

他说他已经一而再、再而三地这样做了。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [mis'teik] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ðeɪ] [mʌst; məst] [θæŋk] [ðəm'selvz] .
and if any mistake should happen they must thanke themselves .
和 如果 任何 错误 应该 发生 他们 必须 谢谢 他们自己 .

如果出了什么差错，他们应该感谢自己。

[hi:; hi] [spəʊk] ['slaɪtli] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑ:rl] , ['seɪɪŋ] ,
He spoke slightly of the Duke of Albemarle , saying ,
他 辐 轻微地 的 这 公爵 的 阿尔伯马尔 , 说 ,

他略微提及阿尔伯马尔公爵，说道：

[wen] [di:] ['raɪtər] [kʌm] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['brɔ:dsaɪd] — " [naʊ] , " [sez] [hi:; hi] , ['tʃu:ɪŋ] [ɒv; əv]
when De Ruyter come to give him a broadside — " Now , " says he , chewing of
什么时候 德 鲁伊特 来 到 给 他 一个 舷侧 — " 现在 , " 说道 他 , 咀嚼 的
[tə'bækəʊ][ðə; ði] [waɪl] ,
tobacco the while ,
烟草 这 尽管 ,

当德鲁伊特前来向他发出猛烈抨击时——“现在，”他一边嚼着烟草一边说道，

" [wɪl] [ðɪs] ['feləʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [gɪv] , [ˌem 'i:] [tu:] ['brɔ:dsaɪdz] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wɪl] [rʌn] ;
" will this fellow come and give , me two broadsides , and then he will run ;
" 将要 这 同伴 来 和 给 , 我 二 传单 , 和 然后 他 将要 跑步 ;

“这家伙会过来给我两发炮弹，然后就跑吗？”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [hi:; hi] [held] [hɪm][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [tu:] ['aʊəz] ,
" but it seems he held him to it two hours ,
" 但 它 似乎 他 握住 他 到 它 二 小时 ,

但似乎他坚持了两个小时，

[tɪl] [ðə; ði] [dju:k] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] [tu:; tə]['ri:fɪt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [təʊd] [ɒf] ,
till the Duke himself was forced to retreat to refit , and was towed off ,
直到 这 公爵 他自己 曾是 强制 到 撤退 到 改装 , 和 曾是 被拖走 离开 ,

直到公爵本人被迫撤退整修，并被拖走为止。

[ænd; ənd][di:] ['raɪtər] [steɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [tɪl] [hi:; hi] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə] [faɪt] .
and De Ruyter staid for him till he come back again to fight .
和 德 鲁伊特 稳重 为了 他 直到 他 来 后退 再次 到 斗争 .

德鲁伊特一直等着他回来继续战斗。

[wʌn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dju:k] , " [sɜ:(r)] , [mɪ'θɪŋks] [di:] ['raɪtər] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ˌju: 'es]
One in the ship saying to the Duke , " Sir , methinks De Ruyter hath given us
一 在 这 船 说 到 这 公爵 , " 先生 , 我觉得 德 鲁伊特 有 给定 我们
[mɔ:(r)] :
more :
更多的 :

船上有人对公爵说：“先生，我认为德·鲁伊特给了我们更多：

[ðæn; ðən] [tuː] ['brɔːdsaɪdz] ; " — " [wel] , " [sez] [ðə; ði] [djuːk] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm] [rʌn] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
than two broadsides ; " — " Well , " says the Duke , " but you shall find him run by and by ,
比 二 传单 ; " — " 出色地 , " 说道 这 公爵 , " 但 你 将 寻找 他 跑步 经过 和 经过 ,

比两张海报还多;"——"好吧,"公爵说,"但你很快就会发现他逃跑了,

" [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][dɪd] , [sez] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ;
" and so he did , says Sir W . Coventry ;
" 和 所以 他 做过 , 说道 先生 W . 考文垂 ;

"他确实这么做了,"W·考文垂爵士说道;

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [djuːk] [hɪm'self] [hæd; həd] [biːn] [fɜːst] [meɪd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒf] .
but after the Duke himself had been first made to fall off .
但 后 这 公爵 他自己 有 到过 第一的 制成 到 落下 离开 .

但在此之前，公爵本人已经先被弄掉了。

[ðə; ði] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɔːl] [brɑːs] [gʌnz] ,
The Resolution had all brass guns ,
这 解决 有 全部 黄铜 枪支 ,

"决议号"上的枪都是黄铜做的。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [sɜː(r)][dʒeɪ] . ['lɔːsn] [hæd; həd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [streɪts] .
being the same that Sir J . Lawson had in her in the Straights .
存在 这 相同的 那 先生 J . 劳森 有 在 她 在 这 直道 .

与 J·劳森爵士在海峡中对她的评价相同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][ɪn]['nʌmbə(r)][tuː; tə][wʌn] [ʃɪp] .
It is observed that the two fleetes were even in number to one ship .
它 是 观察到 那 这 二 舰队 是 甚至 在 数字 到 一 船 .

据观察，两支舰队的舰船数量大致相等，各有一艘。

[ðens] [həʊm] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf][ænd; ənd]['mɜːsə(r)][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ;
Thence home ; and to sing with my wife and Mercer in the garden ;
因此 家 ; 和 到 唱歌 和 我的 妻子 和 默瑟 在 这 花园 ;

然后回家；和我的妻子以及默瑟在花园里唱歌；

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ai][faɪnd][maɪ][waɪf] ['pleɪnli] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and coming in I find my wife plainly dissatisfied with me ,
和 未来 在 我 寻找 我的 妻子 显然 不满 和 我 ,

进门后我发现妻子明显对我不满。

[ðæt] [ai][kæn; kən] [spend] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [wɪð] ['mɜːsə(r)] ,
that I can spend so much time with Mercer ,
那 我 能 花费 所以 很多 时间 和 默瑟 ,

我能和默瑟一起度过这么多时间，

['tiːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd][kʊd; kəd]['nevə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [peɪnz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
teaching her to sing and could never take the pains with her .
教学 她 到 唱歌 和 可以 绝不 拿 这 疼痛 和 她 .

教她唱歌，却永远无法带走这份辛苦。

[wɪtʃ] [ai] [ək'nɒlɪdʒ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl][duː; də] [teɪk] [mjuː'ziːk] ['maɪti] ['redɪli] ,
Which I acknowledge ; but it is because that the girl do take musique mighty readily ,
哪个 我 承认 ; 但 它 是 因为 那 这 女孩 做 拿 音乐 强大的 容易 ,

这一点我承认；但这是因为这个女孩确实非常容易接受音乐。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][duː; də][nɒt] , [ænd; ənd] [mjuːˈziːk] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ai] [lʌv] [məʊst] ,

and she do not , and musique is the thing of the world that I love most ,

和 她 做 不是 , 和 音乐 是 这 事物 的 这 世界 那 我 爱 最多 ,

她没有，而音乐是我最爱的事物。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [ˈɔːlməʊst] [ðæt] [ai][kæn; kən] [naʊ] [teɪk] .

and all the pleasure almost that I can now take .

和 全部 这 乐趣 几乎 那 我 能 现在 拿 .

以及我现在几乎可以享受到的所有快乐。

[səʊ][tuː; tə][bed][ɪn][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˌdɪskənˈtent] , [bʌt; bət][nəʊ] [wɜːdz] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] .

So to bed in some little discontent , but no words from me .

所以 到 床 在 一些 小的 不满 , 但 不 字 从 我 .

于是，我带着些许不满入睡，但什么也没说。

31st .

31st .

31st .

31日

[gʊd] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] , [weə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,

Good friends in the morning and up to the office , where sitting all the morning ,

好的 朋友们 在 这 早晨 和 向上 到 这 办公室 , 在哪里 坐着 全部 这 早晨 ,

早上和好朋友们一起去办公室，在那里坐了一上午。

[ænd; ənd] [waɪl] [æt; ət][ˈteɪb(ə)l][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈmaɪtɪli] [dʒɔi] [wɪð] [nuːz] [brɔːt] [baɪ][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ænd; ənd][sɜː(r)][ˈdʌbljuː] . [ˈbætn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][diː] [ˈraɪtər] ,

and while at table we were mightily joyed with newes brought by Sir J . Minnes and Sir W . Batten of the death of De Ruyter ,

和 尽管 在 桌子 我们 是 非常 喜悦 和 新闻 带来 经过 先生 J . - 和 先生 W . 板条 的 这 死亡 的 德 鲁伊特 ,

用餐时，我们欣喜地听到 J. Minnes 爵士和 W. Batten 爵士带来的消息，德·鲁伊特去世了。

[bʌt; bət] [wen] [sɜː(r)][ˈdʌbljuː] . [ˈkɒvəntri] [kʌm] , [hiː; hi][təʊld][ˌjuː ˈes][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ,

but when Sir W . Coventry come , he told us there was no such thing ,

但 什么时候 先生 W . 考文垂 来 , 他 讲述 我们 那里 曾是 不 这样的 事物 ,

但考文垂爵士来的时候却告诉我们根本没有这种事。

[wɪtʃ] [kwaɪt] [dæʃt] [ˌem ˈiː] [əˈgen] , [ðəʊ] , [gɒd] [fəˈgɪv] [ˌem ˈiː] !

which quite dashed me again , though , God forgive me !

哪个 相当 虚线 我 再次 , 尽管 , 上帝 原谅 我 !

这让我再次感到非常沮丧，上帝原谅我吧！

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɒri] [ɪn][maɪ] [hɑːt] [bɪˈfɔː(r)] [lest][ˌaɪ ˈtiː] [mait] [gɪv] [əˈkeɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [tuː] [mʌtʃ] [ˈglɔːri][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈælbəˌmɑːrl] .

I was a little sorry in my heart before lest it might give occasion of too much glory to the Duke of Albemarle .

我 曾是 一个 小的 对不起 在 我的 心 前 免得 它 可能 给 场合 的 也 很多 荣耀 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 .

我之前心里有点遗憾，怕这会给阿尔伯马尔公爵带来过多的荣耀。

[greɪt] [bændi] [ðɪs] [deɪ] [bɪ'twiːn] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] - [ə'baʊt] ['kæptɪn] [kəʊk] ,
Great bandying this day between Sir W . Coventry and my Lord Bruncker about Captain Cocke ,
伟大的 掷球 这 天 之间 先生 W . 考文垂 和 我的 主 - 关于 队长 科克 ,

今天，考文垂爵士和布伦克勋爵就科克船长的问题展开了激烈的争论。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [wel] [pliːzd] [wɪð] , [waɪl] [ai] [kiːp] [frɒm; frəm] ['eni] ['əʊpən] - [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] ,
which I am well pleased with , while I keepe from any open relyance on either side ,
哪个 我 是 出色地 高兴 和 , 尽管 我 保持 从 任何 打开 - 在 任何一个 边 ,

对此我非常满意，同时我也不会公开依赖任何一方。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ɒn][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] .
but rather on Sir W . Coventry's .
但 相当 在 先生 W . 考文垂的 .

而是以 W. Coventry 爵士的著作为基础。

[æt; ət] [nuːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːntʃ] [ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn] [bɔɪld] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dɪnə(r)] [bɪ'saɪdz] ,
At noon had a haunch of venison boiled and a very good dinner besides ,
在 中午 有 一个 臀部 的 鹿肉 煮沸 和 一个 非常 好的 晚餐 除了 ,

中午吃了煮鹿腿肉，晚餐也非常好。

[ðeə(r)]['daɪnɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ðə; ði] [tuː] ['meɪdən] ['sɪstəz] , [beɪtlaɪɚz] ,
there dining with me on a sudden invitation the two mayden sisters , Bateliers ,
那里 用餐 和 我 在 一个 突然 邀请 这 二 梅登 姐妹 , 巴特利尔 ,

两位梅登姐妹，巴特利尔姐妹，应邀与我共进晚餐。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['eldə(r)]['brʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['prɪti] [mæn] , [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [wel] ['diskɔːs, dis'kɔːs] , [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
and their elder brother , a pretty man , understanding and well discoursed , much pleased with his company .
和 他们的 长老 兄弟 , 一个 漂亮的 男人 , 理解 和 出色地 谈论的 , 很多 高兴 和 他的 公司 .

还有他们的哥哥，一个相貌英俊、善解人意、谈吐不凡的男人，他很喜欢与人作伴。

['hævɪŋ] [daind] [maɪ'self][ai][rəʊz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] ,
Having dined myself I rose to go to a Committee of Tangier ,
拥有 用餐 我 我 玫瑰 到 去 到 一个 委员会 的 丹吉尔 ,

我用过晚餐后起身前往丹吉尔委员会。

[ænd; ənd][dɪd] [kʌm] ['ðɪðə(r)] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [miːt] - [ænd; ənd] [kriːd] [ænd; ənd] [nʌn] [els] .
and did come thither time enough to meet Povy and Creed and none else .
和 做过 来 那里 时间 足够的 到 见面 - 和 信条 和 没有任何 别的 .

并且来过那里足够多次，只遇到了 Povy 和 Creed，没有遇到其他人。

[ðə; ði] [kɔːt] ['biːɪŋ] ['empti] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] [gɒn] [tuː; tə] ['tʌnˌbrɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] .
The Court being empty , the King being gone to Tunbridge , and the Duke of Yorke a - hunting .
这 法庭 存在 空的 , 这 国王 存在 已消失 到 坦布里奇 , 和 这 公爵 的 约克 一个 - 打猎 .

宫廷空无一人，国王前往坦布里奇，约克公爵外出狩猎。

[ai][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪskɔːs] [wɪð] - , [huː] [ɪz] ['maɪtɪli] [ˌdɪskən'tentɪd] , [ai][faɪnd] , [ə'baʊt]
I had some discourse with Povy , who is mightily discontented , I find , about
我 有 一些 话语 和 - , WHO 是 非常 不满 , 我 寻找 , 关于
[hɪz; ɪz] [disə'pɔintmənt] [æt; ət] [kɔːt] ;
his disappointments at Court ;
他的 失望 在 法庭 ;

我和波维谈了谈，我发现他对自己在宫廷中的种种失望非常不满；

[ænd; ənd] [sez] , [ɒv; əv][ɔːl] ['pleɪsɪz] , [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] [hel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] .
and says , of all places , if there be hell , it is here .
和 说道 , 的 全部 地方 , 如果 那里 是 地狱 , 它 是 这里 .

他说，如果真有地狱，那一定是这里。

[nəʊ] [feɪθ] , [nəʊ] [truːθ] , [nəʊ] [lʌv] , [nɔː(r)] ['eni] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd] [waɪf] , [nɔː(r)]
No faith , no truth , no love , nor any agreement between man and wife , nor
不 信仰 , 不 真相 , 不 爱 , 也不 任何 协议 之间 男人 和 妻子 , 也不
[frendz] .
friends .
朋友们 .

没有信仰，没有真理，没有爱，夫妻之间也没有盟约，朋友之间也没有盟约。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [spəʊk] [brɔːdə] , [bʌt; bət][ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] ; [ænd; ənd][səʊ]
He would have spoke broader , but I put it off to another time ; and so
他 会 有 辐 更广泛 , 但 我 放 它 离开 到 其他 时间 ; 和 所以
['pɑːtɪd] .
parted .
分手了 .

他本想说得更详细些，但我决定留到以后再说；就这样，我们告别了。

[ðen] [wɪð] [kriːd] [ænd; ənd] [riːd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt]
Then with Creed and read over with him the narrative of the late
然后 和 信条 和 读 超过 和 他 这 叙述 的 这 晚的

然后和克里德一起，和他一起读了已故作家的叙述。

[[faɪt]] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [ɒv; əv] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] ,
[fight] , which he makes a very poor thing of , as it is indeed ,
[斗争] , 哪个 他 制作 一个 非常 贫穷的 事物 的 , 作为 它 是 的确 ,

[战斗]，但他表现得非常糟糕，确实如此。

[ænd; ənd] [spiːks] [məʊst] ['slaɪtɪŋli] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] .
and speaks most slightingly of the whole matter .
和 说话 最多 略微地 的 这 所有的 事情 .

他对整件事都轻描淡写。

- ['diskɔ:s, dis'kɔ:s] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [maɪ] [lɔːd] ['piːtərˌbʌrəz] L50 [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][mæn][dɪd] [gɪv]
Povy discoursed with me about my Lord Peterborough's L50 which his man did give
- 谈论的 和 我 关于 我的 主 彼得伯勒的 L50 哪个 他的 男人 做过 给
[ˌem 'iː][frɒm; frəm][hɪm] ,
me from him ,
我 从 他 ,

波维和我谈起了彼得伯勒勋爵的50英镑，那是他的人从勋爵那里给我的。

[ðə; ði][lɑːst] [jɪrz] ['sæləri][ai] [peɪd] [hɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] - [peɪ] [hɪm] [ə'gen] ;
the last year's salary I paid him , which he would have Povy pay him again ;
这 最后的 年 薪水 我 有薪酬的 他 , 哪个 他 会 有 - 支付 他 再次 ;

我去年付给他的工资，他会让波维再付给他一次；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɒt]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ'self] [jet] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɪl] [məʊst] ['hɑːtɪli] [rɪ'tɜːn] [hɪm] ,

but I have not taken it to myself yet , and therefore will most heartily return him ,

但 我 有 不是 已采取 它 到 我 然而 , 和 所以 将要 最多 衷心地 返回 他 ,

但我还没有把它据为己有，因此我会非常乐意地把它还给他。

[ænd; ənd] [mɑːk] [hɪm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kɒksˌkəʊm] .

and mark him out for a coxcomb .

和 标记 他 出去 为了 一个 花花公子 .

把他标记为自大狂。

\- [went] [daʊn] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wɪljəmsənz] ,

Povy went down to Mr . Williamson's ,

\- 去 向下 到 先生 . 威廉姆森的 ,

波维去了威廉姆森先生家，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː][ʌp] [ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flɑːndəz] - ['lɛtəz] [tuː; tə] - [deɪ] [kʌm] :

and brought me up this extract out of the Flanders ' letters to - day come :

和 带来 我 向上 这 提炼 出去 的 这 弗兰德斯 - 信件 到 - 天 来 :

今天，他给我带来了弗兰德斯信件中的这段摘录：

[ðæt] ['ædmərəl] ['ɛvərsən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəl][ænd; ənd] [vaɪs] - ['ædmərəl][ɒv; əv] - , [wɪð] ['meni] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] [men] ,

That Admiral Everson , and the Admiral and Vice - Admiral of Freezeland , with many captains and men ,

那 上将 埃弗森 , 和 这 上将 和 副 - 上将 的 - , 和 许多 队长 和 男人 ,

那位埃弗森海军上将，以及弗里兹兰的海军上将和副海军上将，还有许多舰长和士兵，

[ɑː(r); ə(r)] [sleɪn] ; [ðæt] [diː] ['raɪtər] [ɪz] [seɪf] , [bʌt; bət] [lɒst] - [men] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɪp] ;

are slain ; that De Ruyter is safe , but lost 250 men out of his own ship ;

是 被杀 ; 那 德 鲁伊特 是 安全的 , 但 丢失的 - 男人 出去 的 他的 自己的 船 ;

全部阵亡；德鲁伊特本人安全，但他的船上有 250 名船员丧生；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [greɪt] [dɪs'greɪs] , [ænd; ənd] [trʌmp] [ɪn]['betə(r)]['feɪvə(r)] ; [ðæt] - [ʃɪp] [ɪz] [bɜːnd] ,

but that he is in great disgrace , and Trump in better favour ; that Bankert's ship is burned ,

但 那 他 是 在 伟大的 耻辱 , 和 王牌 在 更好的 偏爱 ; 那 - 船 是 烧伤 ,

但他如今身败名裂，特朗普则更受青睐；班克特的船已经烧毁了。

[hɪm'self] ['hɑːdli] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [ɒn] [bɔːd] [diː] [heɪz] ;

himself hardly escaping with a few men on board De Haes ;

他自己 几乎 逃脱 和 一个 很少 男人 在 木板 德 有 ;

他本人勉强带着几个人搭乘“德哈斯号”逃脱；

[ðæt] [ˌfɪf'tiːn] ['kæptɪnz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [ðə; ði]['sev(ə)nθ][ɒv; əv] ['ɔːgəst] ;

that fifteen captains are to be tried the seventh of August ;

那 十五 队长 是 到 是 尝试 这 第七 的 八月 ;

15名船长将于8月7日受审；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hæŋmən] [wɒz; wəz] [sent] [frɒm; frəm] ['flʌʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [wɔːr] .
and that the hangman was sent from Flushing to assist the Council of Warr .
和 那 这 刽子手 曾是 发送 从 法拉盛 到 协助 这 理事会 的 沃伦 .

刽子手是从法拉盛派来协助沃伦议会的。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [truː] , [taɪm] [wɪl] [ʃəʊ] .
How much of this is true , time will shew .
如何 很多 的 这 是 真的 , 时间 将要 展示 .

有多少是真话，时间会证明一切。

[ðens] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [wɪð] [kriːd] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [faɪt] ,
Thence to Westminster Hall and walked an hour with Creed talking of the late fight ,
因此 到 威斯敏斯特 大厅 和 步行 一个 小时 和 信条 说 的 这 晚的 斗争 ,

然后前往威斯敏斯特大厅，与克里德一起步行一小时，谈论着昨晚的比赛。

[ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ['mænɪdʒmənt] [ˌðeər'ɒv] [ænd; ənd] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] .
and observing the ridiculous management thereof and success of the Duke of Albemarle .
和 观察 这 荒谬的 管理 其中 和 成功 的 这 公爵 的 阿尔伯马尔 .

并观察阿尔伯马尔公爵对此事的荒谬管理及其成功。

[ðens] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtɪnz] ['lɒdʒɪŋz] , [ænd; ənd] [sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
Thence parted and to Mrs . Martin's lodgings , and sat with her a while ,
因此 分手了 和 到 太太 . 马丁的 住宿 , 和 卫星 和 她 一个 尽管 ,

然后他们告别，去了马丁太太的住处，和她坐了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [həʊm] , [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [faɪt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] ,
and then by water home , all the way reading the Narrative of the late fight in order ,
和 然后 经过 水 家 , 全部 这 方式 阅读 这 叙述 的 这 晚的 斗争 在 命令 ,

然后乘船回家，一路按顺序阅读了最后那场战斗的叙述。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['mɑːdʒɪn(ə)l] [nəʊts] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
it may be , to the making some marginal notes upon it .
它 可能 是 , 到 这 制作 一些 边缘 笔记 之上 它 .

或许，可以在上面做一些旁注。

[æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] [swɒn] [faʊnd] [maɪ] ['betɪ] [mɪ'ʃel] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ,
At the Old Swan found my Betty Michell at the doore ,
在 这 老的 天鹅 成立 我的 贝蒂 米歇尔 在 这 门 ,

在老天鹅酒吧门口，我发现贝蒂·米歇尔在。

[weə(r)] [ai] [steɪd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['prɪti] [waɪl] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['dʌski] ,
where I staid talking with her a pretty while , it being dusky ,
在哪里 我 稳重 说 和 她 一个 漂亮的 尽管 , 它 存在 昏暗 ,

天色已晚，我和她在那里待了很久，聊了很久。

[ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [rɪt] [maɪ] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [ðen]

and kissed her and so away home and writ my letters , and then

和 亲吻 她 和 所以 离开 家 和 写 我的 信件 , 和 然后

[həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,

home to supper ,

家 到 晚餐 ,

我吻了她，然后回家写信，再回家吃晚饭。

[weə(r)] [ðə; ði] , ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['meəri] - [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ænd; ənd] ['mɜːrsərz] [tuː] ['sɪstəz] .

where the , brother and Mary Batelier are still and Mercer's two sisters .

在哪里 这 , 兄弟 和 玛丽 - 是 仍然 和 默瑟的 二 姐妹 .

那里还有他的兄弟和玛丽·巴特利尔，以及默瑟的两个姐妹。

[ðeɪ] [hæv; həv] [spent] [ðə; ði] [taɪm] ['dɑːnsɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri]

They have spent the time dancing this afternoon , and we were very merry

他们 有 花费 这 时间 跳舞 这 下午 , 和 我们 是 非常 欢乐

,

,

,

他们今天下午一直在跳舞，我们也都非常开心。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɔːkt] ,

and then after supper into the garden and there walked ,

和 然后 后 晚餐 进入 这 花园 和 那里 步行 ,

晚饭后，我们去了花园，在那里散步。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [ə'gen] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [ænd; ənd]

and then home with them and then back again , my wife and I and

和 然后 家 和 他们 和 然后 后退 再次 , 我的 妻子 和 我 和

[ðə; ði] [gɜːrl] ,

the girle ,

这 女孩 ,

然后和他们一起回家，然后再回来，我和妻子还有那个女孩。

[ænd; ənd] [sæŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] .

and sang in the garden and then to bed .

和 唱 在 这 花园 和 然后 到 床 .

他们在花园里唱歌，然后上床睡觉。

['kɑlˌvɪl] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

Colville was with me this morning ,

科尔维尔 曾是 和 我 这 早晨 ,

科尔维尔今天早上和我在一起。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] [ai] [kʊd; kəd] [naʊ] [hæv; həv] [ɔːl] [maɪ] ['mʌni] [ɪn] ,

and to my great joy I could now have all my money in ,

和 到 我的 伟大的 喜悦 我 可以 现在 有 全部 我的 钱 在 ,

令我欣喜的是，我终于可以把所有的钱都存起来了。

[ðæt] [ai] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

that I have in the world .

那 我 有 在 这 世界 .

我在世上拥有的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪmz] ['biːɪŋ] ['əʊpən] [ə'gen] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [kiːp] [sʌm; səm] [ɒv; əv]

But the times being open again , I thinke it is best to keepe some of

但 这 时代 存在 打开 再次 , 我 思考 它 是 最好的 到 保持 一些 的

[ˌaɪ 'tiː] [ə'brɔːd] .

it abroad .

它 国外 .

但现在时代已经重新开放，我认为最好还是把一部分资金留在国外。

['maɪti] [wel] , [ænd; ənd] [end] [ðɪs] [mʌnθ] [ɪn] ['kɒntent] [ɒv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd] ['bɒdi] .
Mighty well , and end this month in content of mind and body .
强大的 出色地 , 和 结尾 这 月 在 内容 的 头脑 和 身体 .

很好，希望这个月能在身心愉悦的状态下结束。

[ðə; ði] [pʊ'bliːk] ['mætəz] ['lʊkɪŋ] [mɔː(r)] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] ,
The publique matters looking more safe for the present than they did ,
这 公共 事情 寻找 更多的 安全的 为了 这 展示 比 他们 做过 ,

公共事务目前看来比以前更安全了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dʌtʃ] [dʒʌst] [sʌtʃ] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [wɪʃt] ,
and we having a victory over the Dutch just such as I could have wished ,
和 我们 拥有 一个 胜利 超过 这 荷兰语 只是 这样的 作为 我 可以 有 希望 ,

我们战胜了荷兰队，这正合我意。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] [fɪt] [tuː; tə] [beə(r)] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['kɔŋkərə] ,
and as the kingdom was fit to bear , enough to give us the name of conquerors ,
和 作为 这 王国 曾是 合身 到 熊 , 足够的 到 给 我们 这 姓名 的 征服者 ,

而这片王国也配得上承受这样的征服，足以让我们赢得征服者的称号。

[ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
and leave us masters of the sea ,
和 离开 我们 大师 的 这 海 ,

并让我们成为海洋的主宰，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sʌtʃ] [greɪt] ['mætəz] [dʌn] [æz; əz] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ['eni] ['ɒnə(r)] [æt; ət] [ɔːl] ,
but without any such great matters done as should give the Duke of Albemarle any honour at all ,
但 没有 任何 这样的 伟大的 事情 完毕 作为 应该 给 这 公爵 的 阿尔伯马尔 任何 荣誉 在 全部 ,

但他并没有做出任何足以给阿尔伯马尔公爵赢得任何荣誉的重大事件。

[ɔː(r)] [gɪv] [hɪm] [kɔːz] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] ['ɪnsələns] .
or give him cause to rise to his former insolence .
或者 给 他 原因 到 上升 到 他的 以前的 傲慢 .

或者给他理由，让他重拾往日的傲慢。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

['betə(r)] [ðə; ði] [mjuː'ziːk] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm]
Better the musique , the more sicke it makes him
更好的 这 音乐 , 这 更多的 病 它 制作 他

音乐越好，他就越病态。

[kən'tempt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] -
Contempt of the ceremoniousnesse of the King of Spayne
鄙视 的 这 - 的 这 国王 的 -

对斯佩恩国王礼仪的蔑视

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] ['riːzənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd]
Listening to no reasoning for it , be it good or bad
聆听 到 不 推理 为了 它 , 是 它 好的 或者 坏的

不听任何理由，无论是好的还是坏的。

['meni] ['wɪmɪn] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ɒv; əv] [miːn] [sɔːt] [ɪn][ðə; ði] [striːts] , [bʌt; bət][nəʊ][men]
Many women now - a - days of mean sort in the streets , but no men
许多 女性 现在 - 一个 - 天 的 意思是 种类 在 这 街道 , 但 不 男人

如今街上有很多品行低劣的女人，但却没有男人。

[mɪlk] , [wɪtʃ] [ai][dræŋk][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] , [maɪ] -
Milke , which I drank to take away , my heartburne
米尔克 , 哪个 我 喝 到 拿 离开 , 我的 -

我喝了牛奶来缓解我的胃灼热。

[nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] , [nɔː(r)] ['enibɒdi] [tuː; tə] [trʌst] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː]
No money to do it with , nor anybody to trust us without it
不 钱 到 做 它 和 , 也不 任何人 到 相信 我们 没有 它

没钱做这件事，也没人会信任我们。

['rɑːðə(r)][hɪə(r)][ə; eɪ][kæt] [mjuː] , [ðæn; ðən][ðə; ði][best] [mjuː'ziːk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
Rather hear a cat mew , than the best musique in the world
相当 听到 一个 猫 喵 , 比 这 最好的 音乐 在 这 世界

宁愿听猫叫，也不愿听世界上最美妙的音乐。

[sez] , [ɒv; əv][ɔːl]['pleɪsɪz] , [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] [hel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)]
Says , of all places , if there be hell , it is here
说道 , 的 全部 地方 , 如果 那里 是 地狱 , 它 是 这里

他说，如果真有地狱，那它就在这里。

[səʊ][tuː; tə][bed][ɪn][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ˌdɪskən'tent] , [bʌt; bət][nəʊ] [wɜːdz] [frɒm; frəm][ˌem 'iː]
So to bed in some little discontent , but no words from me
所以 到 床 在 一些 小的 不满 , 但 不 字 从 我

于是带着些许不满入睡，但我什么也没说。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['kæptɪnz] [wɪl] [ʌn'duː][ˌjuː 'es]
The gentlemen captains will undo us
这 先生们 队长 将要 撤销 我们

这些绅士船长会毁了我们。

[tuː; tə][bed] , ['ɑːftə(r)] ['wɒʃɪŋ] [maɪ][legz][ænd; ənd] [fiːt] [wɪð] [wɔːm] ['wɔːtə(r)]
To bed , after washing my legs and feet with warm water
到 床 , 后 洗涤 我的 腿 和 脚 和 温暖的 水

用温水洗完腿脚后，我上床睡觉了。

['venɪsn; 'venɪzn] - ['pæsti; 'peɪsti] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊks]
Venison - pasty that we have for supper to - night to the cook's
鹿肉 - 糊状物 那 我们 有 为了 晚餐 到 - 夜晚 到 这 库克的

今晚我们晚餐吃的鹿肉馅饼，是厨师做的。

[wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [heɪl][æz; əz][bɪg][æz; əz]['wɔːlnʌts]
With a shower of hail as big as walnuts
和 一个 淋浴 的 冰雹 作为 大的 作为 核桃

伴随着如核桃般大小的冰雹倾盆而下

[wɜːld] [siːz] [naʊ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][men] ([fɔː(r)] - ['kɑːslz])
World sees now the use of them for shelter of men (fore - castles)
世界 看到 现在 这 使用 的 他们 为了 庇护所 的 男人 (前 - 城堡)

如今世人已看到它们被用于为人类提供庇护（前堡）。

[end][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] ['daɪəri][ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] , [dʒʊ'laɪ] - , [baɪ]['sæmjʊəl]
End of Project Gutenberg's Diary of Samuel Pepys , July 1666 , by Samuel
结尾 的 项目 古腾堡的 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 ， 七月 - ，经过 塞缪尔
['pepis]
Pepys
佩皮斯

古腾堡计划结束，塞缪尔·佩皮斯日记，1666年7月，作者：塞缪尔·佩皮斯

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神